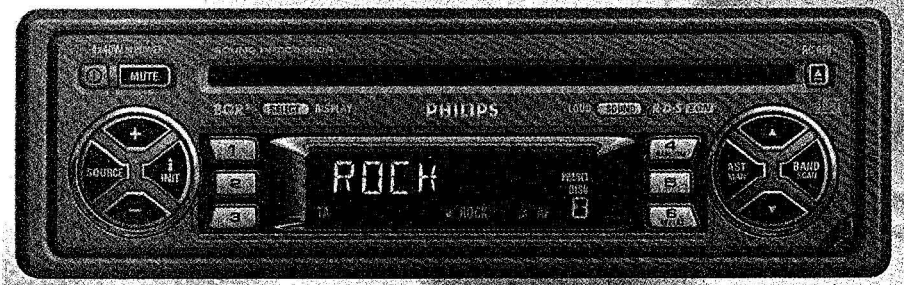
Philips Car Systems

RC670 RC660 ARC680
RC620 RC610
ARC530 ARC520
ARC430 ARC420 ARC410

User manual
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni d'uso
使用说明书

Instrucciones de manejo
Modo de emprego
Bruksanvisning
Betjeningsvejledning
Käyttöohje



Let's make things better.

PHILIPS

INSTALLATION

If your car is equipped with ISO connectors, simply insert them in connectors of the car radio. If not, you can use an adaptor cable (Refer to the table on the separate installation card). Ensure all cables are installed so that they cannot be damaged by sharp edges or moving parts.

PREPARATION

Voltage and polarity: The set must be connected to a 12V car battery with negative terminal to earth (car chassis). Installation in vehicles not fulfilling these requirements could result in malfunction, damage or fire.

Warning: To prevent short-circuiting, disconnect the negative car battery terminal until the set has been mounted and connected (fig.1 See separate installation card).

CONNECTOR A (fig.2)

Recommended Power supply connections

- **Red lead A7 :** Connect to a switched 12V supply (switched on/off by car ignition). This is the main power supply. Ensure this connection can handle a current of 10A.
- **Yellow/red lead A4 :** Connect to a permanent 12V supply.
- **Brown lead A8:** Connect to earth (car chassis).

Alternative Power supply connections

- **Red lead A7 :** Connect to a permanent 12V supply. This is the main power supply. Ensure this connection can handle a current of 10A.
- **Yellow/red lead A4 :** Connect to a switched 12V supply (switched on/off by car ignition).
- **Brown lead A8:** Connect to earth (car chassis).

– See INITIAL SETTINGS; select Option 'LOGI' and set the choice to 'ON'.

This connection set up will enable you to make full use of the ON/OFF LOGIC function of this set limiting the use of the set to 1 hour after removal of the ignition key. If this feature does not appear to be functioning as expected you may require an adaptor cable (EA6259). See reverse of installation card.

OPTIONAL CONNECTIONS (fig. 2)

- **Blue lead A5 (Electronic/Motor Aerial)**

This radio can provide a 12V signal for th control of an automatic motor aerial or th supply of an electronic aerial by connection. Do not use this connection for the supply lea of the aerial motor!

- **Orange lead A6 (Pilot light)** ☼ : Connect t the dashboard illumination wiring of the car. When the car headlights are switched on, th backlight to the power key remains illuminate (even when the radio is switched off). Whe the set is on with this connection , th brightness of the display is reduced.

CONNECTOR B (fig.2)

Loudspeakers (use 4 ohm loudspeakers onl

- Do not connect any of the loudspeaker leads t earth or directly to a booster/amplifier or via a external fader!
- **Connecting 4 loudspeakers**

	Front	Rear
Left+	Green [B5]	White [B7]
Left-	Green/black [B6]	White/black [B8
Right+	Grey [B3]	Blue [B1]
Right-	Grey/black [B4]	Blue/black [B2]

BLUE CONNECTOR C * for a HSS compatible CD changer (available separatel (fig. 3)

- You can only connect (see mounting instructior for the CD changer) the following CD chang to this set :
  - ARC047 or ARC026 or ARC032
- Portable player (fig.4) : You can connect portable DCC, CD or cassette player to this s (instead of the CD changer). The cable must b connected to an output of 750mV (in most case the headphone output of the portable player suitable).

– Refer to 'INITIAL SETTINGS'; select Optic 'SRC' and set the choice to 'AUX'.
– This indicates to the set that a portable player connected instead of a CD changer.
– Increase the volume of the portable player desired level.

* Depending on version

Complies with 21 CFR 1040.1

Useful tips

Recommended connection instructions between the CD changer and headunit :

1. Ensure that the Connector A (power supply) is removed from the headunit.
2. Finish all connections between the CD changer (see mounting instructions for the CD changer) and the headunit.
3. Reconnect the Connector A (power supply) to the headunit.

OTHERS CONNECTIONS (fig.2)

Line-output *

- You can connect a power amplifier (with 2 or 4* additional loudspeaker) to this set with the RCA cable.

– Connect Red socket to Right channel and white socket to Left channel.
– Connect Blue wire to Amplifier Remote on/off.

Wired Remote Control

You can connect a wired remote control to this set.

Pink lead wire (Telephone mute)

- If your car telephone or the car kit of your mobile phone provides a mute signal, it can be used to automatically interrupt the set's sound output.

– Connect the telephone mute wire to Pink lead wire (TEL. MUTE).
– See INITIAL SETTINGS; select Option 'PHONE' and set the Choice to 'LO' or 'HI' according to phone type.

Useful tips

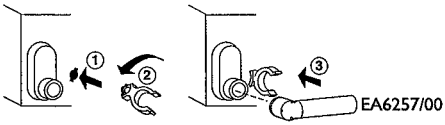
Do not operate cellular phones near the set or even in a car without using an outside antenna, it may cause disturbances to all electrical systems in the car.

REAR STUD

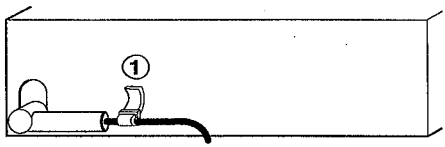
Screw rubber buffer E onto fixing stud at rear of set.

AERIAL

Fix antenna adaptor * (EA6257/00) if needed.



- Insert aerial plug into aerial socket (good reception is only possible with a good aerial). (Optional) Secure the aerial wire with cable tie.



* Depending on version

MOUNTING

METAL SLEEVE (fig.5)

- Install the metal sleeve (dimension 182x53 mm) in the dashboard. For optimal performance of the CD player*, the metal sleeve should be positioned horizontally (between -10° and +30°).
- Fix metal sleeve into place by pressing the metal tags outwards using a screwdriver.

MOUNTING RADIO

This radio can be properly installed either from conventional Front Mounting or Rear Mounting.

FRONT MOUNTING

- Slide the radio into the metal sleeve until the springs at either side of the radio snap into the openings of the sleeve (fig.6).
- Finally reconnect the negative car battery terminal (fig.7).

REMOVING RADIO (using the two U- brackets supplied)

- Remove the front, see 'SECURITY', 'DETACHABLE FRONT'.
- Remove the trimplate around the front panel.
- Insert both U-brackets into the holes on the front of the set until they lock. Pull out the radio (Fig.8).

REAR MOUNTING (fig.9)

- Remove the trimplate around the front panel and the side springs.
- Select a position where the screw holes of the mounting bracket and the screw holes of the radio become aligned and tighten the screws at 2 places on each side.
- Only use M5 screws that are not longer than 6mm.

REPLACING FUSE (Fig. 2)

- Replace with a 10A blade-type fuse. The new fuse must be of exactly this value and type otherwise the set will not be adequately protected. Ignoring this procedure may lead to damage to the set, which will invalidate the guarantee.

INTERFERENCE SUPPRESSION

- Most modern cars have sufficient interference suppression. If you experience interference generated by the car, consult your garage.

LEGEND

Briefly press the key.

Press and hold the key.

Press the key until you hear a confirmation beep.

Turn the rotary knob.

Useful tips

* Depending on version

ENVIRONMENT

This booklet is printed on low-chlorine recyclable paper that can be used for recycling.

CHECK BEFORE REQUESTING SERVICE

There may be times when you suspect that your car radio is not functioning as you expected it to. Before calling for service, please read the operating / installation instructions and check for useful tips under each section. You may find that an apparent malfunction can easily be rectified.

If you still have to send your set for service, always send the complete set (with detachable front). Do not try to open the set to service it yourself.

SECURITY

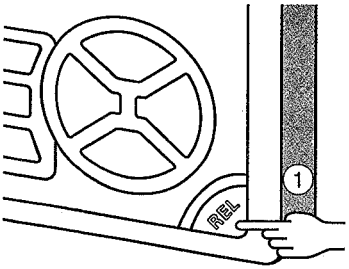
For theft protection this set is provided with the following security features :

DETACHABLE FRONT

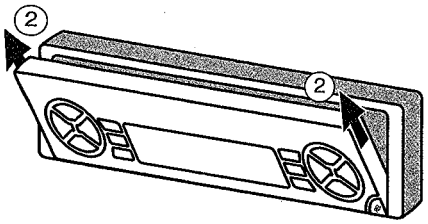
Take the detachable front with you when leaving the car. Keep it in its protective cover. Always replace the detachable front before starting to drive.

REMOVING THE FRONT

- Open the front (1).

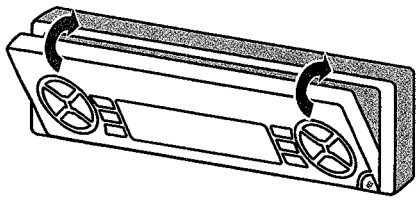


- Remove the front (2).



REPLACING THE FRONT

- Replace the front starting with the bottom side of the set. Then push the front until it clicks into position.

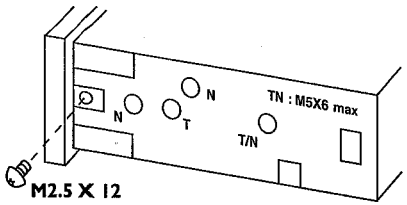


To ensure good connection between the set and the detachable part, it is advisable to clean the connectors with a cotton swab from time to time.

* Depending on version

Useful tips

The detachable panel can be locked by replacing the M2.5x5 screw with a M2.5x12 screw.



SWITCHABLE WARNING LED

- The LED flashes when the detachable panel is removed.

Useful tips

You can switch off the flashing warning light.

- See INITIAL SETTINGS; select Option 'LED' and set the Choice to 'OFF'.

SECURITY WARNING STICKERS

- Stick the supplied 'Security' warning stickers on your car windows.

IDENTIFICATION NUMBER

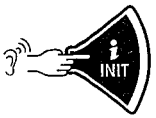
This set has a unique identification number (stated on the 'Security card'). This card is required as a proof of ownership when the set is stolen, when the detachable panel is lost or when requesting service.

- Remove the 'Security card' before installing the set. Do not keep the 'Security Card' in your car.

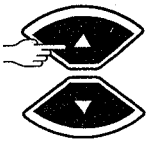
INITIAL SETTINGS

It is possible to modify many of the set's initial settings according to your preferences.

- **Enter the Initial Settings menu.**

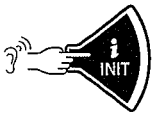


- **Select one of the option you want to modify**



- **Alter the Choice.**

- **Leave the Initial Settings menu :**



The set automatically leaves the Initialisation mode about 1 minute after your last operation.

Option	Choice	Usage
(▲ or ▼)	(AST)	
TIME *	[OFF, 12H, 24H]	Select the desired clock format. (See 'SETTING THE CLOCK').
SRC *	[CDC, AUX]	Source connected to Connector C. - Select 'CDC' for a CD changer (***HSSX*** type). - Select 'AUX' for a portable audio player.
REMOTE	[N, Y]	Select 'Y' to connect a remote control (EA2001).
PHONE	[NO, LO, HI]	Select 'LO' or 'HI' according to phone ('LO' in most cases). Select 'NO' if no phone is connected.
BLEEP	[-2, -1, 0, +1, +2,]	Select volume level of confirmation beeps.
LOGI	[OFF, ON]	Select 'ON' to limit the use of the set to one hour when the car ignition is switched off.
LED	[OFF, ON]	Select 'OFF' to switch off the flashing warning light when the front is removed.
LOUD	[LOW, MID, HI]	Select the level of loudness control.
TAPE*	[-2, -1, 0, +1, +2,]	Volume level of TAPE relative to tuner
CD*	[-2, -1, 0, +1, +2,]	Volume level of CD relative to tuner
CDC* or AUX*	[-2, -1, 0, +1, +2,]	Volume level of CD changer or AUX input relative to tuner.

* Depending on version

INITIAL SETTINGS

TA *	[-2, -1, 0, +1, +2,]	Volume level of Traffic Announcement, News bulletins and Alarm messages relative to tuner.
SRCH	[DX, LO]	Select 'LO' if you wish to search only for strong stations during automatic tuning to a frequency.
AF *	[OFF, ON]	Select 'OFF' to prevent the radio from returning to Alternative Frequencies.
RADIO	[EUROPE, LATAM AMERICA, ASIA]	Select the tuner according to European, Latin America, America or Asia standards.
MW	[OFF, ON]	Select 'OFF' to suppress MW if not in use (only applicable when RADIO is in European standard).
AM	[OFF, ON]	Select 'OFF' to suppress AM if not in use (only applicable when RADIO is in Latin America, America or Asia standard).
LW	[OFF, ON]	Select 'OFF' to suppress LW if not in use (only applicable when RADIO is in European standard).

Note : Reference volume can be preset by the volume up or down keys during the Initialisation mode.

* Depending on version

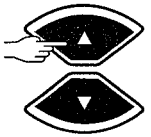
SPECIAL FUNCTIONS

SETTING THE CLOCK (MANUALLY) *

- **Enter the Initial Settings menu.**

– Display shows 'INIT'.

- **Select option 'TIME'.**



- **Alter the Choice to '12H' or '24H'.**

- **Select Hour digit**

– Display shows e.g. '00:00' (24 hour format) or 'AM 12:00' (12 hour format).
– Hour digit start flashing.

- **To adjust the Hour digit**

- **Select Minute digit**

– Minute digit start flashing.

- **To adjust the Minute digit**

– The clock starts operating from the selected time.

* Depending on version

- **Leave the Initial Settings menu :**

– 10 seconds after any key operation, the display will always show the time when clock mode is activated.

AUDIO ADJUSTMENT

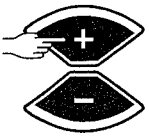
ON/OFF

- **Switch the set on or off :**

VOLUME

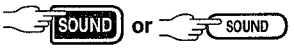
Please make sure you can still hear the traffic (horns, sirens:.....)

- **Adjust the volume :**



SOUND

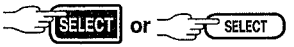
- **Select one of the pre-defined sound styles:**



- BASS-TRE : Your own settings of bass and treble.
- FLAT : Mid-positions of bass and treble
- JAZZ: Jazz music
- VOCAL : Speech
- CLASSIC : Classical music
- ROCK : Rock music

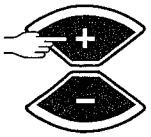
SELECT

- **Select the desired audio mode :**



- BASS (low notes), TREBLE (high notes), BALANCE (left-right), FADER (rear-front).

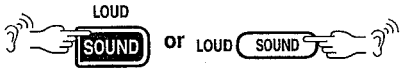
- **Adjust the selected audio mode.**



After 5 seconds the display goes back to the last mode of operation.

LOUDNESS

- **Activate/deactive Loudness :**



MUTE (Silence) :

- **Mute the set or cancel the mute :**

The silent period may be interrupted by traffic announcements (if TA/NEWS is switched on).

SOURCE

- **Select the desired source :**

- Radio
- Cassette/CD player*
- CD Changer * (AUX*) (if connected)

Useful tips

Set does not function. No Display.

- Check fuse (set and car) and connections

Set functions but no sound?

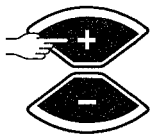
- Adjust the volume of the set.
- Check fader and balance settings.
- Check aerial and its connection.

Set mutes when you drive or display shows 'TEL CALL', but the car telephone is not in used.

- See INITIAL SETTINGS; select Option 'PHONE' and set Choice to 'LO' or 'HI' according to phone type.

Set mutes when you used the car telephone, display shows 'TEL CALL', but you may still like to listen to the radio.

- To restore the same volume level



Display shows 'TOO HOT' and the sound from the speakers is reduced.

- A built-in safety circuit prevents the temperature in the set from exceeding a certain level.
- Wait until 'TOO HOT' disappears from the display before increasing the volume.

Detachable front of set feels warm?

- Some heat is always generated by the set.

* Depending on version

RADIO

WAVEBAND

- **Select the desired waveband :**

The display shows :
FM1 or FM2 or FM3, MW1, or MW2, or LW (when Choice is 'EUROPE' under 'RADIO' option; see INITIAL SETTINGS).

FM1 or FM2 or FM3, AM1, or AM2 (when Choice is 'LATAM' or 'AMERICA' or 'ASIA' under 'RADIO' option; see INITIAL SETTINGS).

Useful tips

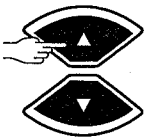
You can suppress MW or LW bands if not in used.

- See INITIAL SETTINGS; select Option 'MW' or 'LW' and set Choice to 'OFF'.

SEARCH TUNING

Use search tuning to automatically search for a station.

- **Tune to a station of a lower (▼) or higher frequency (▲):**



– You will receive a station after a short time. To search for another station, press the key again.

Useful tips

Cannot tune to desired station?

- Check that the aerial is fully extended and properly connected.
- Check that the negative terminal (brown lead) is connected to earth (car chassis).
- Desired station is too weak, try Manual Tuning.
- See INITIAL SETTINGS; check option 'RADIO'.
- Set is in TA mode : only stations with Traffic Announcements can be tuned in. If necessary, switch off the TA mode.

Search tuning stops too frequently (FM bands only).

- You can adjust its sensitivity, see INITIAL SETTINGS; option 'SRCH'.

Useful tips

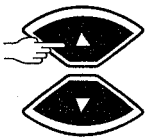
Poor tuner reception?

- In some cars (e.g. VW and Seat) there is an active aerial on the roof that needs 12 Volt supply. Please ask your dealer to check whether 12 volt is supplied to the antenna.

MANUAL TUNING (if you know the frequency of the required station)

- **To switch to manual tuning :**

- **Tune to the desired frequency :**



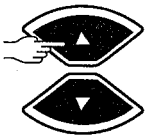
After about 1 minute with a beep the radio automatically switches back to search tuning

MANUALLY STORING STATIONS IN A PRESET

Six stations per waveband can be stored and recalled using the preset keys (1 to 6).

- **Select the desired waveband :**

- **Tune-in the desired station :**



- **To store the station on the selected preset number:**

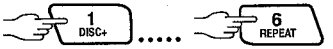
When storing an FM station, the relevant RDS information and AF mode (on/off) are also stored on the preset.

* Depending on version

RECALLING A PRESET

- **Select the desired waveband :**

- **Select the desired preset :**



AUTOMATICALLY STORING STATIONS (AUTO-STORE)

By simply pressing one key you can automatically store 6 strongest FM stations (on the FM3 band) or 6 strongest MW stations (on the MW2 band). When you use Auto Store, the new stations replace any stations previously stored in the FM3 band or the AM2 (MW2) band.

- **Select an FM or MW waveband :**

- **Activate AST :**

– The set gives a beep and then mutes.
– When it has finished, you hear a beep and the station stored on preset 1.
– Sometimes it may not be possible to find 6 stations.

FREQUENCY SCAN

This function allows you to listen to each located station on the current waveband.

- **Activate/deactivate SCAN :**

RADIO DATA SYSTEM (RDS) ON FM*

Many FM stations broadcast RDS information. This set uses the RDS information to offer you many advantages including :

DISPLAY OF STATION-NAME

The set displays the name of the station instead of its frequency.

Useful tips

Display shows frequency (not station name).

- Set is tuned to non-RDS station.

AUTOMATIC RETUNING

The set remains tuned to the current station by continually searching for the best possible frequency for reception.

Useful tips

Radio mutes momentarily while display shows 'SEARCH' and station name/frequency alternately.

- Set is checking a list of Alternative Frequencies (AF) for the tuned radio station as reception is weak. In case no AF is transmitted for the tuned station, switch off AF via the INITIAL SETTING and stored the preset station (with AF off). Next time when you recall the same preset station (with AF off), the flag ' **AF** ' will be turn off.

DISPLAY OF PROGRAMME TYPE (PTY)

You can check the type of programme being transmtted (e.g.: news, sport or rock music) and the frequency, see 'DISPLAY OPTIONS'.

INFORMATION FROM RELATED RADIO STATIONS

Enhanced Other Networks (EON) is an RDS service where the broadcaster links some stations together. If you are tuned to a station where is linked to others by EON, the set is capable of receiving Traffic Announcements (and/or News bulletins) from both the tuned station and related stations.

ALARM MESSAGES (PTY Alarm)

This set automatically receives emergency messages made by the broadcaster.

– During the messages the display shows 'ALARM' and the station-name alternately.

* Depending on version

TRAFFIC ANNOUNCEMENTS (TA) AND NEWS/ WEATHER ANNOUNCEMENTS

You can activate the TA and/or NEWS/WEATHER modes to give priority respectively so as to hear announcements related to these subjects, (even if you play a tape/CD* or mute the set).

ACTIVATE/DEACTIVATE TA AND/OR NEWS/ WEATHER MODES

- **Select an FM waveband :**

- **Activate/deactivate desired option TA/ NEWS :**

- TA mode on only.
- TA and NEWS modes on.
- NEWS mode on only.
- Both TA and NEWS modes off.

If you activate TA/NEWS mode :

- You will hear the Traffic/NEWS Announcements when broadcast.
- If the tuned station does not enable the reception of Traffic Announcements, the display shows 'NO TA'. The radio automatically searches an appropriate station.

News announcements may be interrupted by Traffic Announcements (if the TA mode is switched on).

Useful tips

Display shows 'NO TA', and set beeps at intervals.

- The tuned station becomes too weak to enable the reception of Traffic Announcements. Use search tuning to find another station.
- If the TA mode is switched on, search tuning only selects stations which enable the reception of Traffic Announcements.

Interrupting Traffic Announcement/News mode

If you do not wish to continue listening to a particular Traffic Announcement or News mode, you can interrupt it without switching off the mode.

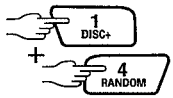
- **Interrupt TA/NEWS :**

– The set will return to the previous operating mode.

REGIONALISATION

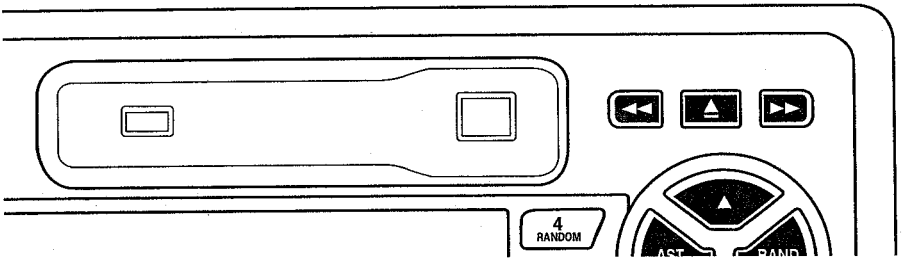
Select 'ON' to maintain regional programme, 'AUTO' only switches when the next signal is stronger.

- **Activate/deactivate regionalisation**



REG ON
REG AUTO

* Depending on version



PLAYBACK

- **Slide the cassette, with the open side to the right into the cassette opening.**
  Playback starts.
- If a cassette is already inserted :
  Select cassette as SOURCE :

Playback starts.

CHANGE SIDE

- **Change the side :**

- At the end of the cassette, playback automatically continues with the other side.

FAST REWIND / FAST FORWARD

- **Activate/Deactivate FAST REWIND :**

- **Activate/Deactivate FAST FORWARD :**

– You hear the radio during this operation. If you continue fast winding until the end of the tape, playback restarts automatically.

PREVIOUS / NEXT TRACK (Music Search System)

Select how many tracks you want to miss out from the current playing position.

- **Previous tracks :**

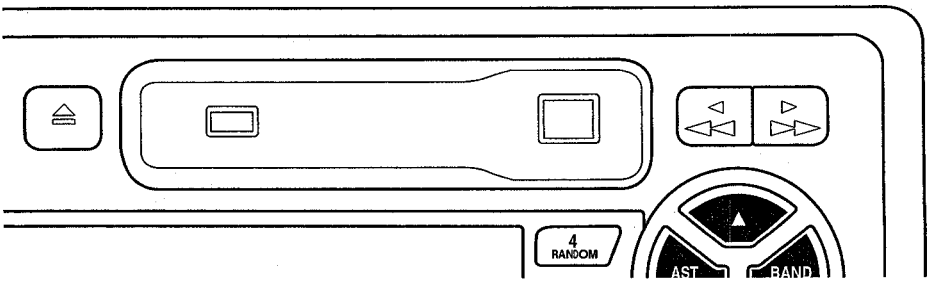
- **Next tracks :**

– The sound is muted until the desired track is reached. The set can only recognise tracks when there are silent intervals of at least 3 seconds.

CASSETTE EJECT

* Depending on version

CASSETTE PLAYER *



PLAYBACK

- **Slide the cassette, with the open side to the right into the cassette opening.**
  Playback starts.
- If a cassette is already inserted :
  Select cassette as SOURCE :

Playback starts.

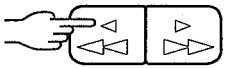
CHANGE SIDE

- **Change the side :**

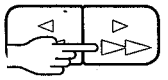
- At the end of the cassette, playback automatically continues with the other side.

REWIND / FAST FORWARD

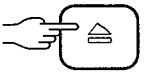
- Wind the tape backwards or forwards. You hear the radio during this operation. If you continue fast winding until the end of the tape, playback restarts automatically.



- To stop the the rewind / fast forward before reaching the end of the tape, press the key which has not been pressed.



CASSETTE EJECT



Useful tips

Display shows 'ERROR'.

- Check tape for faults

Cassette playback lacks high-notes or loss of one channel.

- Clean cassette player tape head.

Cassette mechanism changes direction of play before end of tape.

- Rewind cassette to the end of the tape.

CARE OF CASSETTES

- Only use good quality cassettes of 60 or 90 minutes.
- Put cassettes back in their boxes immediately after use to protect them from dust and dirt and to prevent the tape from unwinding.
- Never expose cassettes to heat or direct sunlight.
- Clean the tape head (once or twice a month) using a wet-tape cleaning cassette.

* Depending on version

CD PLAYER AND CD CHANGER*

CD PLAYBACK (CD Player)

This CD player is suitable for 12cm disc.

- **Slide the disc into the slot with the label facing upwards.**
  Playback starts.
- If a disc is already inserted :
  Select CD as SOURCE :

Playback starts.

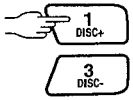
– The display shows the track number, elapsed playing time during playback.

CD PLAYBACK (CD Changer* if connected)

- You can only connect (see mounting instructions for the CD changer) the following CD changer (***HSSX*** type) to this set :
  - ARC047 or ARC026 or ARC032
- **Check that the magazine is loaded with discs and inserted in the CD changer:**

- **Select CD changer as SOURCE :**

- **Select the desired disc:**



– The display shows the track number, elapsed playing time and current disc number during playback.
At the end of the disc, playback automatically continues with the next disc. Any missing disc is automatically skip.

PREVIOUS / NEXT TRACK

Select the desired track.

- **Previous tracks :**

- **Next tracks :**

– Playback resumes with the chosen track.

FAST BACKWARD / FORWARD

To quickly move through the disc

- **Backwards :**

- **Forward :**

– Normal playback resumes when you release the key.

SCAN TRACK

The scan function enables you to listen to the first few seconds of each track.

- **Activate/Deactivate Scan track :**

RANDOM TRACK PLAYBACK

- **Activate/Deactivate Random track playback :**

REPEAT TRACK

To continually repeat the current track.

- **Activate/Deactivate Repeat current track :**

* Depending on version

Useful tips

Display shows 'CD ERROR' and set beeps.
- Check that the discs have been inserted the correct way and that you have not inserted a damaged or dirty disc.

Distorted sound during playback.
- Player unable to read disc. CD damaged or dirty.

Display shows 'NO CD' or 'NO SRC'.
- Check that the CD mechanism or CD magazine has been loaded with disc(s).

CD player does not function?
- If the weather is cold, there may be some condensation on the laser. Use the set in radio mode for about 5 minutes to allow the moisture to evaporate.

DISC EJECT (CD Player)

If the disc is not removed within 15 seconds, the CD player will reload the disc.

CARE OF DISCS
- Avoid making fingerprints on the disc
- Put the disc back in its box immediately after eject it, to protect the disc from damage and dust.
- Do not expose disc to heat or direct sunlight.

* Depending on version

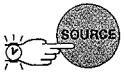
REMOTE CONTROL

A wired remote control can be connected to this set. See your dealer for more information. The remote control allows you to carry out some of the main functions of the set, without the need to take your eyes off the road while driving. This increases your safety.

AUDIO

- **Volume :** Adjust the volume by turning the wheel.

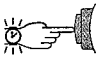
- **Audio mute (Silence) :** Mute the set or cancel the mute.



- **SOURCE :** Select the desired source : radio, CD/cassette*, CD changer* (AUX*).

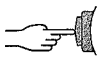
RADIO

- **Waveband selection :** Select the desired waveband.



- **Search tuning :** Tune to a station of a lower or higher frequency.

- **Recalling a preset :** Select the next preset.



CASSETTE

- **Previous / next track :** Select desired track.

- **Rewind/ fast forward :** Activate/deactivate tape fast forward or rewind.

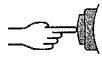
- **Reverse direction :** Change the direction of play.

CD PLAYER * AND CD CHANGER (if connected) *

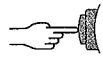
- **track selection :** Select desired track.

- **Fast backward / Forward :** Quickly move to another part of the disc during playback. Release the key to resume normal playback.

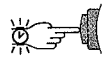
- **First track :** Return to the first track (CD player).



- **Disc selection :** Select the next disc (CD changer).



- **Track scan:** Activate/Deactivate the scan.

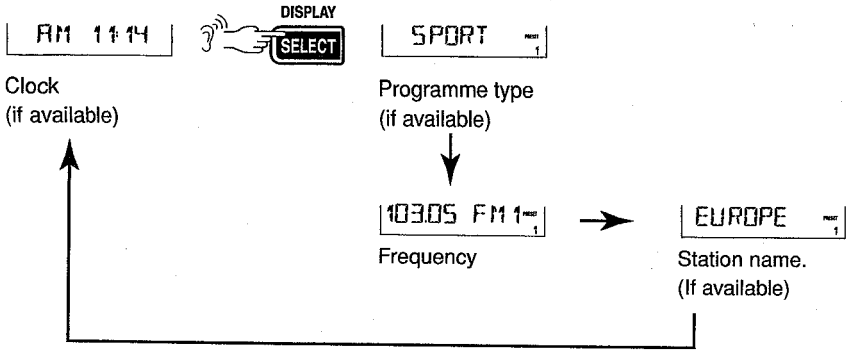


* Depending on version

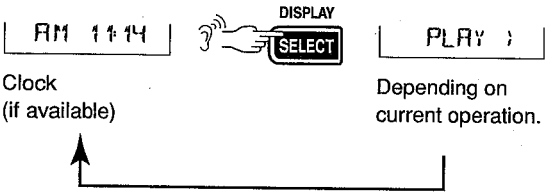
DISPLAY OPTIONS

Choose what the display shows :

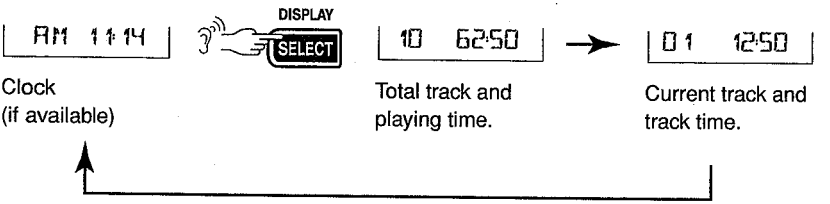
In Radio mode :



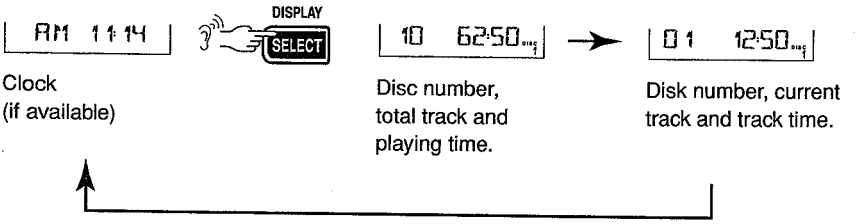
In Cassette mode :



In CD mode :



In CDC * mode :



* Depending on version

INSTALLATION

Si votre véhicule est équipé de connecteurs ISO, il suffit de les insérer dans les connecteurs de l'autoradio. Dans le cas contraire, vous pouvez utiliser un câble d'adaptation (reportez-vous au tableau figurant sur la carte d'installation). Veillez à ce que les câbles ne puissent être endommagés par des arêtes vives ni par des pièces en mouvement.

OPÉRATIONS PRÉALABLES

Tension et polarité : L'appareil doit être connecté à une batterie de véhicule de 12 V avec borne négative à la terre (châssis du véhicule). L'installation de l'appareil dans des véhicules ne répondant pas à ces exigences peut entraîner des dysfonctionnements, des dommages ou même un incendie !

Mise en garde : Pour éviter tout court-circuit, déconnectez la borne négative de la batterie du véhicule jusqu'à ce que l'appareil ait été monté et branché (fig. 1 sur la carte d'installation séparée).

CONNECTEUR A (fig.2)

Branchements d'alimentation recommandés

- **Fil rouge A7 :** Connectez à l'alimentation 12 V commutée (mise sous/hors tension à l'allumage du véhicule). Il s'agit de l'alimentation principale. Assurez-vous que cette connexion peut traiter un courant de 10A.
- **Fil jaune/rouge A4 :** Connectez à une alimentation 12 V permanente.
- **Fil marron A8 :** Connectez à la terre (châssis du véhicule).

Autres branchements d'alimentation

- **Fil rouge A7 :** Connectez à une alimentation 12 V permanente. Il s'agit de l'alimentation principale. Assurez-vous que cette connexion peut traiter un courant de 10A.
- **Fil jaune/rouge A4 :** Connectez à l'alimentation 12 V commutée (mise sous/hors tension à l'allumage du véhicule).
- **Fil marron A8 :** Connectez à la terre (châssis du véhicule).

– Reportez-vous à RÉGLAGES INITIAUX, sélectionnez l'option "LOGI" et choisissez "ON".

Ces connexions vous permettront d'apprécier pleinement la fonction ON/OFF LOGIC de l'appareil limitant son utilisation à 1 heure après le retrait de la clef de contact. Si cette fonction ne semble pas donner les résultats escomptés, vous devrez peut-être vous procurer un câble d'adaptation (EA6259). Consultez le verso de la carte d'installation.

* Selon le modèle

AUTRES BRANCHEMENTS (fig. 2)

- **Fil bleu A5 (antenne électronique/à moteur)** :

  L'autoradio peut fournir un signal de 12V pour la commande d'une antenne automatique à moteur ou pour le branchement d'une antenne électronique.
  N'utilisez pas ce branchement pour l'alimentation directe du moteur de l'antenne !
- **Fil orange A6 (lampe-témoin)** ☼ **:** Connectez au câblage d'éclairage du tableau de bord du véhicule.
  Lorsque les phares du véhicule sont allumés, la touche de mise sous/hors tension reste rétroéclairée (même lorsque l'autoradio est hors tension). Lorsque l'appareil est sous tension, la luminosité de l'afficheur s'en trouve diminuée.

CONNECTEUR B (fig.2)

Haut-parleurs (de 4 ohms uniquement)

- Ne connectez aucun fil de haut-parleur à la terre ni directement à un suramplificateur/ amplificateur ou via un équilibreur avant/arrière.
- **Branchement de 4 haut-parleurs**

	Avant	Arrière
Gauche+	Vert [B5]	Blanc [B7]
Gauche-	Vert/noir [B6]	Blanc/noir [B8]
Droite +	Gris [B3]	Bleu [B1]
Droite -	Gris/noir [B4]	Bleu/noir [B2]

CONNECTEUR BLEU C* pour changeur de CD compatible HSSX (disponible séparément) (fig.3)

- Vous pouvez uniquement connecter à cet appareil les changeurs de CD suivants (reportez-vous à leurs instructions de montage respectives) :
  - ARC047 ou ARC026 ou encore ARC032.
- Lecteur portable (fig.4) : Vous pouvez connecter un magnétophone DCC portable, un baladeur avec CD ou encore un baladeur avec cassette à l'appareil (au lieu d'un changeur de CD). Le câble doit être branché sur une sortie de 750mV (dans la plupart des cas la sortie du casque du lecteur portable convient à cet effet).

– Reportez-vous au paragraphe 'RÉGLAGES INITIAUX', sélectionnez l'option 'SRC' et optez pour 'AUX'.
– Cela indique à l'appareil qu'un lecteur portable est connecté à la place d'un changeur de CD.
– Augmentez le volume du lecteur portable jusqu'à obtenir le niveau souhaité.

Conforme à 21 CFR 1040.10

Conseils utiles

Recommandations concernant les connexions entre le changeur de CD et l'autoradio :

1. Assurez-vous que le connecteur A (alimentation) est détaché de l'autoradio.
2. Terminez toutes les connexions entre le changeur de CD (reportez-vous aux instructions de montage) et l'autoradio.
3. Rebranchez le connecteur A (alimentation) à l'autoradio.

AUTRES CONNEXIONS (fig.2)

Sortie de ligne*

- Vous pouvez brancher un amplificateur de puissance (avec 2 ou 4* haut-parleurs supplémentaires) sur cet appareil à l'aide du câble RCA.

– Connectez la prise rouge au canal droit et la prise blanche au canal gauche.
– Connectez le fil bleu à la mise sous/hors tension à distance de l'amplificateur.

Télécommande filaire

Vous avez le choix entre une télécommande filaire ou une télécommande infrarouge*.

Fil conducteur rose (Sourdine téléphone)

- Si votre téléphone de voiture ou le kit pour voiture de votre téléphone mobile fournissent un signal de mise en sourdine, il peut être utilisé pour interrompre automatiquement la sortie audio de l'appareil.

– Connectez le fil de mise en sourdine du téléphone au fil conducteur rose (TEL.MUTE).
– Reportez-vous au chapitre RÉGLAGES INITIAUX ; sélectionnez l'option "PHONE" et choisissez "LO" ou "HI" suivant le type de téléphone.

Conseils utiles

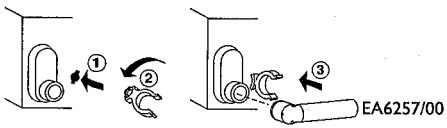
Ne pas utiliser un téléphone portable à proximité de l'appareil ou en voiture sans recourir à une antenne externe, étant donné que des perturbations pourraient se produire dans les systèmes électriques du véhicule.

SUPPORT ARRIÈRE

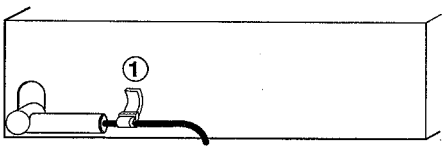
Vissez l'amortisseur en caoutchouc E au support de fixation situé à l'arrière de l'appareil.

ANTENNE

Fixez l'adaptateur* (EA6257/00) pour antenne, si nécessaire.



- Insérez la fiche pour antenne dans la prise prévue à cet effet (une bonne réception est uniquement possible avec une bonne antenne). (en option) Fixez le fil d'antenne avec une attache pour câble.



* Selon le modèle

MONTAGE

FOURREAU MÉTALLIQUE (fig.5)

- Introduisez le fourreau métallique (dimensions 182 x 53 mm) dans l'ouverture du tableau de bord. Pour un résultat optimal du lecteur de CD*, vous devez placer le fourreau métallique horizontalement (entre-10° et +30°).
- Fixez le fourreau métallique en poussant les languettes métalliques vers l'extérieur à l'aide d'un tournevis.

MONTAGE DE L'AUTORADIO

Cet autoradio peut être installé soit avec montage classique avant ou avec montage arrière.

MONTAGE AVANT

- Glissez l'autoradio dans le fourreau métallique jusqu'à ce que les ressorts de part et d'autre de l'autoradio se calent dans les ouvertures prévues dans le fourreau (fig. 6).
- Reconnectez la borne négative de la batterie du véhicule (fig. 7).

RETRAIT DE L'AUTORADIO (à l'aide des deux supports en forme de U fournis)

- Retirez la façade, reportez-vous au chapitre "SÉCURITÉ", "FAÇADE DÉTACHABLE".
- Retirez la garniture autour du panneau avant.
- Insérez les deux supports en forme de U dans les ouvertures situées en façade de l'appareil jusqu'à ce qu'ils se verrouillent en place. Retirez l'autoradio (fig.8).

MONTAGE ARRIÈRE (fig.9)

- Retirez la garniture autour du panneau avant et des ressorts latéraux.
- Sélectionnez une position permettant d'aligner les orifices prévus pour les vis du support de fixation et ceux pour l'autoradio et serrez les vis à 2 endroits de chaque côté.
- Utilisez uniquement des vis M5 dont la longueur ne dépasse pas 6 mm.

REMPLACEMENT DU FUSIBLE (Fig.2)

- Remplacez le fusible par un autre de type à lames de 10A.
  Le nouveau fusible doit être exactement de cette valeur et de ce type, sans quoi l'appareil ne sera pas protégé de façon adéquate. Si vous ne tenez pas compte de cette procédure, vous risquez d'endommager l'appareil, ce qui annulerait la garantie.

SUPPRESSION DES INTERFÉRENCES

- La plupart des véhicules modernes sont équipés d'une suppression suffisante des interférences. Si toutefois le véhicule provoquait des interférences, consultez votre garagiste.

LÉGENDE

Appuyez brièvement sur la touche.

Maintenez la touche enfoncée.

Appuyez sur la touche jusqu'à entendre un bip de confirmation.

Tournez le bouton rotatif.

Conseils utiles

* Selon le modèle

ENVIRONNEMENT

Cette brochure est imprimée sur du papier recyclé à faible teneur en chlore pouvant être à nouveau recyclé.

VÉRIFICATIONS AVANT DE FAIRE APPEL À UN TECHNICIEN

Il se peut qu'une fois ou l'autre vous soupçonniez votre autoradio de ne pas fonctionner comme vous le voudriez. Avant de faire appel à un technicien, lisez les instructions de fonctionnement/installation et vérifiez la liste suivante. Il se peut qu'un mauvais fonctionnement apparent puisse être facilement corrigé.

Toutefois, si vous devez faire réparer l'appareil, veillez à ce qu'il soit complet (façade détachable comprise). N'essayez pas d'ouvrir l'appareil pour le réparer vous-même.

SÉCURITÉ

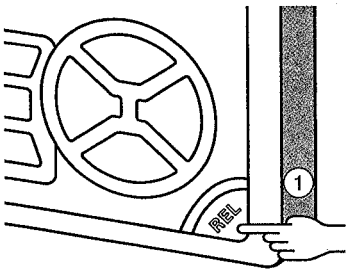
Cet appareil est doté des dispositifs de sécurité suivants pour la protection contre le vol :

FAÇADE DÉTACHABLE

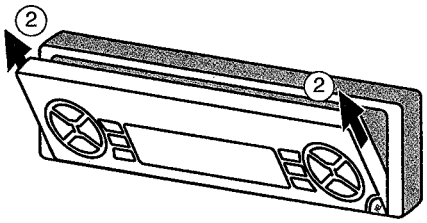
Emportez la façade détachable avec vous lorsque vous quittez le véhicule. Conservez la façade détachable dans son étui de protection et remettez-la toujours en place avant de démarrer.

RETRAIT DE LA FAÇADE

- Ouvrez la façade (1).

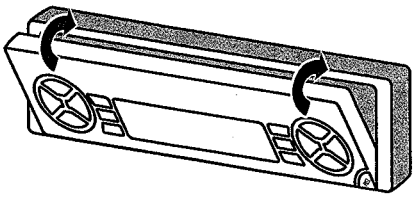


- Retirez la façade (2).



REMISE EN PLACE DE LA FAÇADE

- Remettez en place la façade en commençant par le bas de l'appareil. Repoussez ensuite la façade jusqu'à entendre le déclic indiquant qu'elle est bien en place.

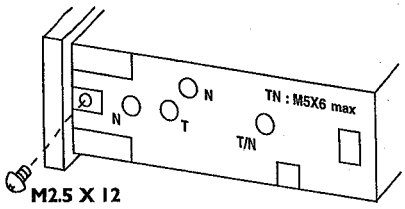


Afin de garantir une bonne connexion entre l'appareil et la façade détachable, il est conseillé de nettoyer de temps en temps les connecteurs à l'aide d'un coton-tige.

* Selon le modèle

Conseils utiles

Le façade détachable peut être fixée en remplaçant la vis M2.5x5 par la vis M2.5x12.



TÉMOINS D'AVERTISSEMENT COMMUTABLES

- Le DEL clignote lorsque la façade détachable est retirée.

Conseils utiles

Vous pouvez neutraliser le témoin d'avertissement.

- Reportez-vous au chapitre 'RÉGLAGES INITIAUX', option 'LED' et sélectionnez 'OFF'.

AUTOCOLLANTS D'AVERTISSEMENT

- Collez les autocollants d'avertissement 'Security' fournis sur les vitres du véhicule.

NUMÉRO D'IDENTIFICATION

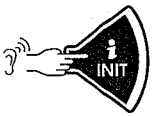
Cet appareil est doté d'un numéro d'identification unique (mentionné sur la 'carte de sécurité'). Cette carte est nécessaire comme preuve de propriété si l'appareil était volé, la façade détachable perdue ou si l'appareil devait être confié au service après-vente.

- Enlevez la 'carte de sécurité' avant d'installer l'appareil. Ne la conservez surtout pas dans votre véhicule.

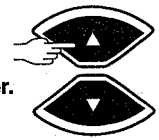
RÉGLAGES INITIAUX

Vous pouvez modifier de nombreux réglages initiaux en fonction de vos préférences.

- **Activez le menu Réglages initiaux.**

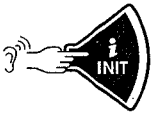


- **Sélectionnez l'option que vous souhaitez modifier.**



- **Effectuez la modification.**

- **Quittez le menu Réglages initiaux.**



L'appareil quitte automatiquement le mode d'initialisation environ 1 minute après votre dernier réglage.

Option (▲ ou ▼)	**Choix** (AST)	**Utilisation**
TIME *	[OFF, 12H, 24H]	Sélectionnez le format d'horloge désiré (Reportez-vous chapitre "RÉGLAGE DE L'HORLOGE").
SRC *	[CDC, AUX]	Source branchée sur le connecteur C – Sélectionnez 'CDC' pour un changeur de CD (***HSSX*** type); – Sélectionnez 'AUX' pour un lecteur audio portable.
REMOTE	[N, Y]	Sélectionnez "Y" pour connecter une télécommande (EA2001).
PHONE	[NO, LO, HI]	Sélectionnez "LO" ou "HI" suivant le téléphone ("LO" dans la plupart des cas). Sélectionnez "NO" si aucun téléphone n'est branché.
BLEEP	[-2, -1, 0, +1, +2]	Sélectionnez le volume des signaux de confirmation.
LOGI	[OFF, ON]	Sélectionnez ON pour limiter l'utilisation de l'appareil à une heure lorsque le moteur est coupé.
LED	[OFF, ON]	Sélectionnez OFF si vous ne voulez pas que la DEL clignote lorsque la façade est retirée.
LOUD	[LOW, MID, HI]	Sélectionnez le niveau de contrôle physiologique
TAPE *	[-2, -1, 0, +1, +2]	Niveau de volume de la cassette par rapport au syntoniseur.
CD *	[-2, -1, 0, +1, +2]	Niveau de volume du CD par rapport à la radio.
CDC * ou AUX*	[-2, -1, 0, +1, +2]	Niveau de volume du changeur de CD ou de l'entrée AUX par rapport au syntoniseur.

* Selon le modèle

RÉGLAGES INITIAUX

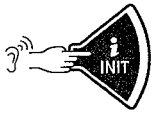
TA *	[-2, -1, 0, +1, +2]	Niveau de volume des messages d'informations routières (TA), des bulletins d'informations et des messages d'alarme par rapport au syntoniseur.
SRCH	[DX, LO]	Sélectionnez 'LO' si vous souhaitez rechercher uniquement des émetteurs puissants pendant la recherche automatique d'une fréquence.
AF *	[OFF, ON]	Sélectionnez 'OFF' pour empêcher que l'autoradio ne revienne à une autre fréquence (AF).
RADIO	[EUROPE, LATAM, AMERICA, ASIA]	Réglez le syntoniseur en fonction des normes en vigueur en Europe, en Amérique du Sud, aux États-Unis ou en Asie.
MW	[OFF, ON]	Sélectionnez 'OFF'pour supprimer les PO (MW) si elles ne sont pas utilisées (uniquement possible lorsque l'option RADIO est réglée sur la norme en vigueur en Europe).
AM	[OFF, ON]	Sélectionnez 'OFF'pour supprimer l'AM si elle n'est pas utilisée (uniquement possible lorsque l'option RADIO est réglée sur la norme en vigueur en Amérique du Sud, aux États-Unis et en Asie).
LW	[OFF, ON]	Sélectionnez 'OFF'pour supprimer les GO (LW) si elles ne sont pas utilisées (uniquement possible lorsque l'option RADIO correspond à la norme en vigueur en Europe).

Remarque : le volume de référence peut être déterminé à l'aide des touches de volume "up" ou "down" en mode Initialisation.

* Selon le modèle

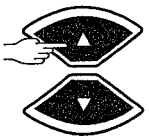
RÉGLAGE DE L'HORLOGE (MANUELLEMENT)*

- **Activez le menu Réglages initiaux.**



– L'afficheur indique "INIT".

- **Sélectionnez l'option "TIME".**



- **Choisissez entre "12H" ou "24H".**

- **Sélectionnez l'heure.**

– L'afficheur indique par exemple "00:00" (format 24 heures) ou "AM 12:00" (format 12 heures).
– L'heure se met à clignoter.

- **Pour régler l'heure**

- **Sélectionnez les minutes.**

– Les minutes se mettent à clignoter.

- **Pour régler les minutes**

– L'horloge indique l'heure à partir du réglage effectué.

- **Quittez le menu Réglages initiaux :**

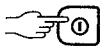
– 10 secondes après le dernier réglage, l'appareil indique l'heure lorsque le mode horloge est activé.

* Selon le modèle

RÉGLAGE AUDIO

MARCHE/ARRÊT

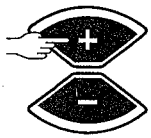
- **Pour la mise sous ou hors tension de l'appareil :**



VOLUME

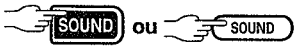
Assurez-vous que vous pouvez toujours entendre la circulation (klaxons, sirènes, etc.).

- **Pour ajuster le volume :**



SON

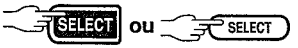
- **Sélectionnez l'un des styles sonores prédéfinis :**



- BASS-TRE : vos propres réglages des graves et des aiguës
- FLAT : positions moyennes des graves et des aiguës
- JAZZ : musique jazz
- VOCAL : voix parlée
- CLASSIC : musique classique
- ROCK : musique rock

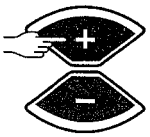
SÉLECTION

- **Sélectionnez le mode audio désiré :**



- BASS (graves), TREBLE (aiguës), BALANCE (gauche-droite), FADER (équilibreur avant-arrière).

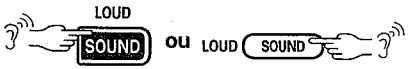
- **Réglez le mode audio sélectionné :**



Après 5 secondes, l'afficheur revient au dernier mode de fonctionnement.

CONTRÔLE PHYSIOLOGIQUE

- **Activez/neutralisez Contrôle physiologique**



* Selon le modèle

SOURDINE

- **Mettez l'appareil en sourdine ou neutralisez cette fonction :**

La sourdine peut être interrompue par des messages d'informations routières (si TA/NEWS est activé).

SOURCE

- **Sélectionnez la source désirée :**

- Radio
- Lecteur de cassette/lecteur de CD*
- Changeur de CD*(AUX*) (si connecté)

Conseils utiles

L'appareil ne fonctionne pas. Aucun affichage.

- Vérifiez les fusibles (de l'appareil et du véhicule) ainsi que les branchements.

L'appareil fonctionne mais absence de son.

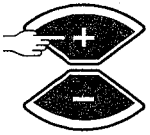
- Réglez le volume de l'appareil.
- Vérifiez le réglage de l'équilibreur avant-arrière et celui de la balance.
- Contrôlez l'antenne et son branchement.

L'appareil se met en sourdine pendant la conduite du véhicule ou l'afficheur indique 'TEL CALL', alors que le téléphone de voiture n'est pas utilisé.

- Reportez-vous au chapitre 'RÉGLAGES INITIAUX', option 'PHONE' et choisissez ensuite 'LO' ou 'HI' selon le type de téléphone.

L'appareil se met en sourdine pendant que utilisez le téléphone de voiture, l'afficheur indique 'TEL CALL', tandis que vous souhaitez écouter la radio.

- Pour retrouver le même niveau de volume :



L'afficheur indique 'TOO HOT' (température trop élevée) et le son provenant des haut-parleurs est diminué.

- Un circuit de sécurité intégré empêche la température de l'appareil de dépasser un certain niveau.
- Attendez que l'indication 'TOO HOT' disparaisse de l'afficheur avant d'augmenter le volume.

La façade détachable de l'appareil est chaude.

- De la chaleur est toujours produite par l'appareil.

RADIO

GAMME D'ONDES

- **Sélectionnez la gamme d'ondes désirée :**

L'afficheur indique :
FM1 ou FM2 ou FM3, MW1, ou MW2, (PO), ou encore LW (GO)
(lorsque 'EUROPE' est sélectionné sous l'option 'RADIO', voir 'RÉGLAGES INITIAUX').

FM1ou FM2 ou FM3, AM1 ou AM2
(lorsque 'LATAM' ou 'AMERICA' ou 'ASIA' est sélectionné sous l'option 'RADIO', voir 'RÉGLAGES INITIAUX').

Conseils utiles

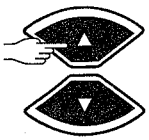
Vous pouvez supprimer les gammes d'ondes PO et GO si vous ne les utilisez pas.

- Reportez-vous au chapitre 'RÉGLAGES INITIAUX' et choisissez l'option 'MW' ou 'LW' et sélectionnez ensuite 'OFF'.

RECHERCHE AUTOMATIQUE

Utilisez cette fonction pour procéder automatiquement à la recherche rapide d'un émetteur.

- **Effectuez l'accord sur un émetteur doté d'une fréquence décroissante (▼) ou croissante (▲):**



– Vous capterez rapidement un émetteur. Pour rechercher un autre émetteur, appuyez à nouveau sur cette touche.

Conseils utiles

Impossibilité d'effectuer l'accord sur l'émetteur désiré.

- Assurez-vous que l'antenne est totalement déployée et correctement branchée.
- Vérifiez que la borne négative (fil marron) est connectée à la terre (châssis du véhicule).
- Émetteur souhaité trop faible. Essayez l'accord manuel.
- Reportez-vous au chapitre 'RÉGLAGES INITIAUX', option 'RADIO'.

* Selon le modèle

Conseils utiles

- L'appareil se trouve en mode TA : seuls les émetteurs proposant des messages d'informations routières peuvent être accordés. Si nécessaire, neutralisez le mode TA.

  La recherche automatique s'arrête trop fréquemment (sur la bande FM uniquement).
- Vous pouvez ajuster sa sensibilité. Reportez-vous au chapitre 'RÉGLAGES INITIAUX', option 'SRCH'.

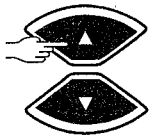
Faible réception radio.

- Certains véhicules (marque VW et Seat par exemple) sont munis d'une antenne active sur le toit qui nécessite une alimentation de 12V. Consultez votre revendeur pour savoir si l'antenne est bien alimentée par 12V.

ACCORD MANUEL (si vous connaissez la fréquence de l'émetteur désiré)

- **Pour activer l'accord manuel :**

- **Procédez à l'accord sur la fréquence désirée :**



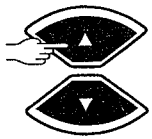
La radio revient automatiquement à la recherche automatique au bout d'1 minute en émettant un bip.

MÉMORISATION MANUELLE D'ÉMETTEURS

Il est possible de mémoriser six émetteurs par gamme d'ondes et de les rappeler à l'aide des touches de présélection (1 à 6).

- **Sélectionnez la gamme d'ondes désirée :**

- **Procédez à l'accord sur l'émetteur désiré :**



- **Pour mémoriser l'émetteur sous le numéro de présélection sélectionné :**

Lorsque vous mémorisez un émetteur FM, l'information RDS correspondante et le mode AF (sous/hors tension) sont également mémorisés sous la présélection.

RAPPEL D'UNE PRÉSÉLECTION

- **Sélectionnez la gamme d'ondes désirée :**

- **Sélectionnez la présélection désirée :**

MÉMORISATION AUTOMATIQUE D'ÉMETTEURS (AUTOSTORE)

Par simple pression sur une touche vous pouvez mémoriser automatiquement les 6 émetteurs FM les plus puissants (sur la bande FM3) ou les 6 émetteurs PO les plus puissants (sur la bande MW2). Lorsque vous utilisez la fonction AutoStore, les nouveaux émetteurs remplacent les émetteurs mémorisés au préalable sur la bande FM3 ou AM2 (MW2).

- **Sélectionnez la gamme d'ondes FM ou MW:**

- **Activez le menu AST :**

– L'appareil émet un bip et passe en sourdine.
– Lorsqu'il a terminé, vous entendez un bip et l'émetteur est mémorisé sous la présélection 1.
– Il est parfois impossible de trouver 6 émetteurs.

BALAYAGE DES FRÉQUENCES

Cette fonction vous permet d'écouter chaque émetteur repéré sur la gamme d'ondes en cours.

- **Activez/neutralisez la fonction de balayage (SCAN) :**

RDS (RADIO DATA SYSTEM) EN FM *

De nombreux émetteurs FM diffusent des informations RDS. Cet appareil utilise les informations RDS pour vous proposer de nombreux avantages comprenant :

AFFICHAGE DU NOM DE L'ÉMETTEUR

L'appareil affiche le nom de l'émetteur à la place de sa fréquence.

Conseils utiles

L'afficheur indique la fréquence (et non pas le nom de l'émetteur).

- L'appareil est accordé sur un émetteur qui ne diffuse pas des informations RDS.

RÉACCORD AUTOMATIQUE

L'appareil reste accordé sur l'émetteur en cours en recherchant sans cesse la meilleure fréquence pour une réception optimale.

Conseils utiles

La radio se met momentanément en sourdine tandis que l'afficheur indique successivement "SEARCH" et le nom de l'émetteur/la fréquence.

- L'appareil recherche une liste d'autres fréquences (AF) pour l'émetteur accordé lorsque la réception est faible. Si aucune autre fréquence n'est émise pour l'émetteur accordé, désactivez le mode AF au moyen des "RÉGLAGES INITIAUX" et mémorisez l'émetteur présélectionné. Par la suite, lorsque vous rappelez le même émetteur présélectionné (en désactivant le mode AF), l'indication "**AF**" s'éteint.

AFFICHAGE DU TYPE DE PROGRAMME (PTY)

Vous pouvez vérifier le type de programme en cours de diffusion (infos, sport, musique rock, etc.), ainsi que la fréquence. Reportez-vous à ce sujet au paragraphe "AFFICHAGE DES OPTIONS".

* Selon le modèle

INFORMATIONS PROVENANT D'AUTRES ÉMETTEURS RADIO

L'EON (Enhanced Other Networks) est un service RDS qui associe des émetteurs dans un réseau commun. Si vous êtes accordé sur un émetteur lié aux autres par le système EON, cet appareil vous permet de recevoir les informations routières (et/ou les bulletins d'informations) provenant de l'émetteur accordé et des autres émetteurs du réseau.

MESSAGES D'URGENCE (PTY Alarm)

L'appareil reçoit automatiquement les messages d'urgence diffusés.

– Pendant le message, l'afficheur indique successivement 'ALARM' et le nom de l'émetteur.

MESSAGES D'INFORMATIONS ROUTIÈRES (TA), BULLETINS D'INFORMATION/MÉTÉO (NEWS/WEATHER)

Vous pouvez activer les modes TA et/ou NEWS/WEATHER pour donner la priorité aux messages concernant ces sujets (même en cours d'écoute d'une cassette/d'un CD* ou lorsque l'appareil est en sourdine).

ACTIVATION/NEUTRALISATION DES MODES TA ET/OU NEWS/WEATHER

- **Sélectionnez une gamme d'ondes FM :**

- **Activez/neutralisez l'option TA/ NEWS :**

- Activation du mode TA uniquement.
- Activation des modes TA et NEWS.
- Activation du mode NEWSuniquement.
- Neutralisation des modes TA et NEWS.

Si vous activez le mode TA/NEWS :

- Vous entendrez les messages d'informations routières et/ou les bulletins d'information lorsqu'ils seront diffusés.
- Si l'émetteur accordé n'autorise pas la réception des messages d'informations routières, l'afficheur indique 'NO TA'. L'appareil recherche alors automatiquement un émetteur approprié.

* Selon le modèle

Il se peut que les bulletins d'informations soient interrompus par des messages d'informations routières (pour autant que le mode TA soit activé).

Conseils utiles

L'afficheur indique 'NO TA' et l'appareil émet des bips à intervalles réguliers.

- L'émetteur accordé devient trop faible pour permettre la réception des messages routiers. Utilisez la recherche automatique pour trouver un autre émetteur.
- Si le mode TA est activé, la recherche automatique permet uniquement la sélection d'émetteurs autorisant la réception d'informations routières.

Interruption des informations routières/ bulletins d'information

Si vous ne souhaitez pas continuer d'écouter des informations routières ou des bulletins d'information en particulier, vous pouvez interrompre ce mode dans pour autant le désactiver.

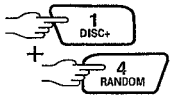
- **Interruption du mode TA/NEWS :**

– L'appareil reviendra à son mode de fonctionnement précédent.

PROGRAMME RÉGIONAL

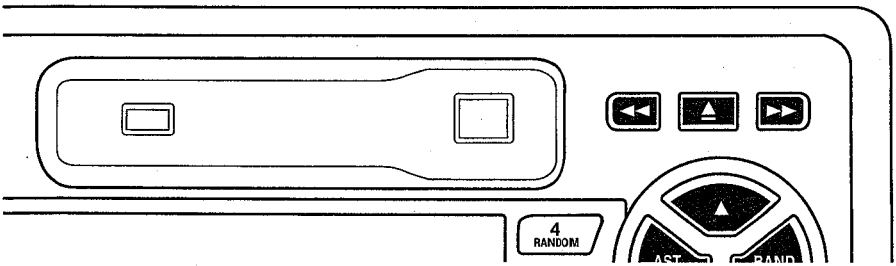
Sélectionnez "ON" pour rester branché sur un programme régional ; "AUTO" commute uniquement lorsque le signal suivant est plus puissant.

- **Activez/désactivez le programme régional.**



REG ON
REG AUTO

LECTEUR DE CASSETTE *



LECTURE

- **Insérez une cassette, le côté ouvert vers la droite, dans le logement prévu à cet effet.** La lecture commence.
- Si la cassette est déjà insérée : **Sélectionnez ' cassette ' comme SOURCE:**

La lecture commence.

CHANGEMENT DE FACE

- **Changez de face :**

- À la fin de la cassette, la lecture se poursuit automatiquement sur l'autre face.

REBOBINAGE/BOBINAGE RAPIDES

- **Activez/désactivez le REBOBINAGE RAPIDE :**

- **Activez/désactivez le BOBINAGE RAPIDE :**

– Vous pouvez écouter la radio pendant cette opération. Si vous poursuivez le bobinage rapide jusqu'à la fin de la bande, la lecture reprend automatiquement.

MORCEAU PRÉCÉDENT/SUIVANT (recherche d'un morceau par les blancs)

Sélectionnez le nombre de morceaux que vous souhaitez omettre à partir de la position de lecture en cours.

- **Morceaux précédents :**

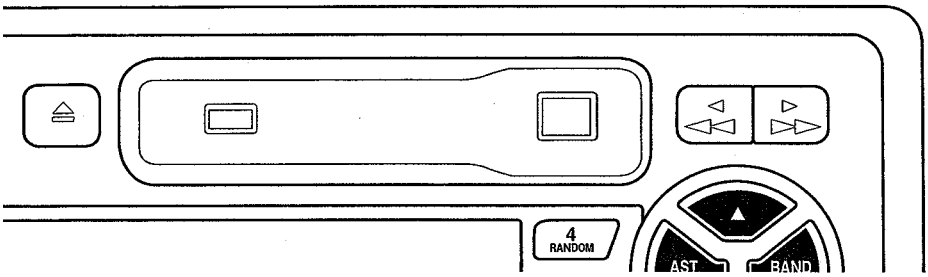
- **Morceaux suivants :**

– Le son est mis en sourdine jusqu'à ce que le morceau désiré soit atteint. L'appareil peut uniquement reconnaître les morceaux lorsque des pauses d'au moins 3 secondes sont intercalées.

ÉJECTION DE LA CASSETTE

* Selon le modèle

LECTEUR DE CASSETTE *



LECTURE

- **Insérez une cassette, le côté ouvert vers la droite, dans le logement prévu à cet effet.**
  La lecture commence.
- Si la cassette est déjà insérée :
  Sélectionnez ' cassette ' comme SOURCE:

La lecture commence.

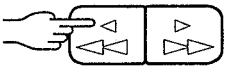
CHANGEMENT DE FACE

- **Changez de face :**

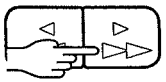
- À la fin de la cassette, la lecture se poursuit automatiquement sur l'autre face.

REBOBINAGE/BOBINAGE RAPIDES

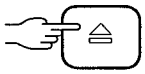
- Rebobinez ou bobinez la bande. Vous pouvez écouter la radio pendant cette opération. Si vous poursuivez le bobinage rapide jusqu'à la fin de la bande, la lecture reprend automatiquement.



- Pour arrêter le rebobinage/bobinage rapides avant d'atteindre la fin de la bande, appuyez sur la touche que vous n'aviez pas enfoncée.



ÉJECTION DE LA CASSETTE



Conseils utiles

L'afficheur indique 'ERROR'.

- Assurez-vous que la bande ne présente pas de défauts.

Absence de note aiguës lors de la lecture de la cassette ou perte d'une voie.

- Nettoyez la tête de lecture de l'appareil.

Le mécanisme de l'appareil change de sens de lecture avant la fin de la bande.

- Rebobinez la cassette jusqu'à la fin de la bande.

ENTRETIEN DES CASSETTES

- Utilisez uniquement des cassettes de bonne qualité de 60 ou 90 minutes.
- Rangez immédiatement les cassettes dans leur boîtier après utilisation afin de les protéger de la poussière ou de la saleté et afin d'éviter que la bande ne se débobine.
- N'exposez jamais les cassettes à la chaleur ni à la lumière directe du soleil.
- Nettoyez la tête de l'appareil (une à deux fois par mois) à l'aide d'une cassette de nettoyage de type humide.

* Selon le modèle

LECTEUR DE CD ET CHANGEUR DE CD*

LECTURE DU CD (Lecteur de CD)

Ce lecteur de CD convient aux disques de 12 cm.

- **Insérez le disque dans la fente, l'étiquette orientée vers le haut.**
  La lecture commence.

- Si un disque est déjà inséré :
  Sélectionnez CD comme SOURCE :

La lecture commence.

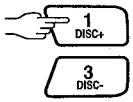
– L'afficheur indique le numéro de plage et la durée de lecture écoulée.

LECTURE DU CD (Changeur de CD* si connecté)

- Vous pouvez connecter les changeurs de CD suivants (***HSSX*** type) à l'appareil (se reporter à ce sujet aux instructions de montage du changeur de CD):
  - ARC047 ou ARC026 ou ARC032
- **Vérifiez que des disques se trouvent dans le chargeur et que ce dernier est introduit dans le changeur de CD.**

- **Sélectionnez CD Changer comme SOURCE :**

- **Sélectionnez le disque souhaité :**



– L'afficheur indique le numéro de plage, la durée de lecture écoulée, ainsi que le numéro du disque en cours de lecture.
À la fin du disque, la lecture se poursuit automatiquement par le disque suivant. Tout disque manquant est automatiquement omis.

PLAGE PRÉCÉDENTE/SUIVANTE

Sélectionnez la plage souhaitée.

- **Plages précédentes :**

- **Plages suivantes :**

– La lecture reprend à la plage choisie.

ARRIÈRE/AVANCE RAPIDES

Pour passer rapidement à un autre endroit du disque.

- **En arrière :**

- **En avant :**

– La lecture normale reprend dès que vous relâchez la touche.

SURVOL DES PLAGES

La fonction de survol permet d'écouter les premières secondes de chaque plage.

- **Activez/désactivez le survol des plages :**

LECTURE ALÉATOIRE DES PLAGES

- **Activez/désactivez la lecture aléatoire des plages :**

RÉPÉTITION DE LA PLAGE EN COURS

Pour répéter sans cesse la plage en cours.

- **Activez/désactivez la répétition de la plage en cours :**

* Selon le modèle

Conseils utiles

L'afficheur indique 'CD ERROR' et l'appareil émet un bip.

- Vérifiez que les disques ont été insérés correctement et qu'ils ne sont ni endommagés ni sales.

Distorsion du son pendant la lecture.

- Le lecteur ne peut lire le CD (probablement endommagé ou sale).

L'afficheur indique "NO CD" ou "NO SRC".

- Vérifiez le mécanisme du lecteur de CD et assurez-vous que le chargeur comporte un ou plusieurs disques.

Le lecteur de CD ne fonctionne pas.

- S'il fait froid, il se peut que de la condensation se forme sur le laser. Utilisez l'appareil en mode radio pendant 5 minutes environ afin que l'humidité s'évapore.

ÉJECTION DU DISQUE (Lecteur de CD)

Si le disque n'est pas retiré dans les 15 secondes, il sera automatiquement réinséré par le lecteur de CD.

ENTRETIEN DES DISQUES

- Évitez de laisser des traces de doigts sur le disque.
- Rangez le disque dans son boîtier immédiatement après l'avoir éjecté, de façon à le protéger contre tout endommagement et poussières.
- N'exposez pas le disque à la chaleur, ni aux rayons directs du soleil.

* Selon le modèle

TÉLÉCOMMANDE

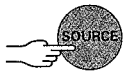
Une télécommande filaire peut être connectée à l'appareil. Consultez votre revendeur pour davantage d'informations. La télécommande permet d'activer certaines fonctions principales de l'appareil sans quitter les yeux de la route pendant la conduite, ce qui augmente votre sécurité.

AUDIO

- **Volume :** réglez le volume à l'aide de la molette.

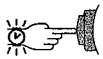
- **Sourdine :** permet de mettre l'appareil en sourdine ou de neutraliser la sourdine.

- **SOURCE :** sélectionnez la source désirée : radio, lecteur de CD/cassette*, changeur de CD* (AUX*).



RADIO

- **Sélection de la gamme d'ondes :** sélectionnez la gamme d'ondes désirée.



- **Recherche automatique :** effectuez l'accord sur un émetteur d'une fréquence décroissante ou croissante.

- **Rappel d'une présélection :** sélectionnez la présélection suivante.

LECTEUR DE CASSETTE

- **Morceau précédent/suivant :** sélectionnez le morceau désiré.

- **Rebobinage/bobinage rapides :** permet de bobiner ou de rebobiner la bande.

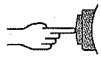
- **Inversion du sens de lecture :** permet de changer le sens de la lecture.

LECTEUR DE CD * ET CHANGEUR DE CD (si connecté)*

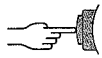
- **Sélection de plage :** sélectionnez la plage désirée.

- **Arrière/avance rapides :** permet d'atteindre rapidement un autre endroit du disque pendant la lecture. Relâchez la touche pour reprendre la lecture normale.

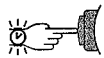
- **Première plage :** permet de revenir à la première plage (lecteur de CD).



- **Sélection du disque :** permet de sélectionner le disque suivant (changeur de CD).



- **Survol des plages :** permet d'activer ou de désactiver le survol du contenu du disque.

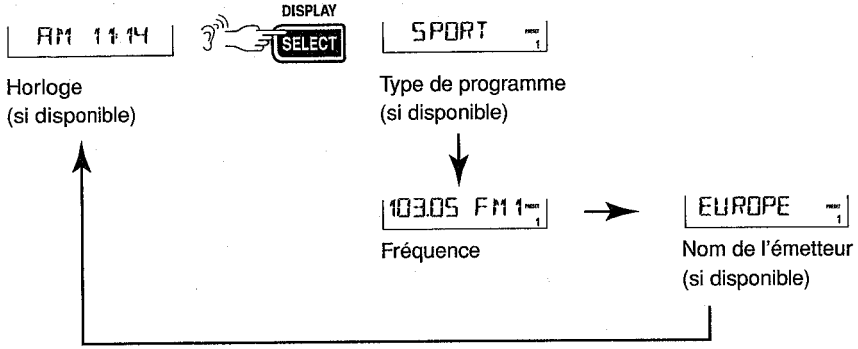


* Selon le modèle

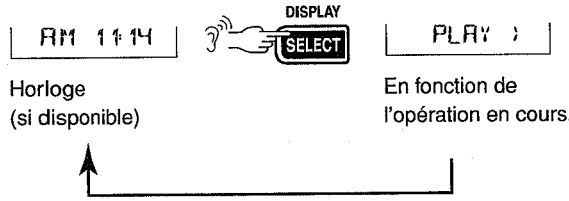
OPTIONS AFFICHÉES

Choisissez les informations présentées par l'afficheur :

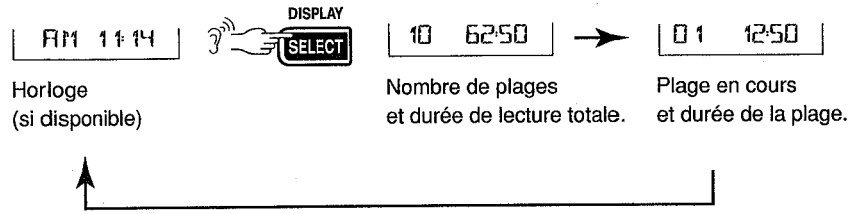
En mode radio :



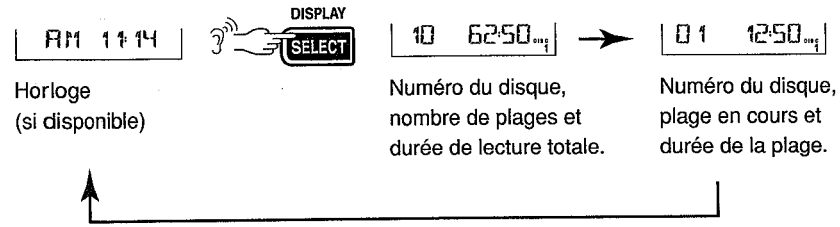
En mode cassette :



En mode CD :



En mode CDC* :



* Selon le modèle

INSTALLATION

Bei Fahrzeugen mit ISO-Steckverbindern können Sie die Steckverbinder einfach mit den Anschlüssen des Autoradios verbinden. Bei Fahrzeugen mit anderen Anschlüssen können Sie ein Adapterkabel benutzen (siehe Tabelle auf der separaten Installationskarte). Stellen Sie sicher, daß alle Kabel so verlegt sind, daß sie nicht durch scharfe Kanten oder bewegliche Teile beschädigt werden können.

VORBEREITUNG

Spannung und Polarität: Das Gerät darf nur an eine 12-V-Autobatterie mit Minuspol an Masse (Fahrzeugchassis) angeschlossen werden. Der Einbau in Fahrzeuge, die diese Anforderungen nicht erfüllen, kann zu Fehlfunktion, Schäden oder Brand führen!

Warnung: Um einen Kurzschluß zu vermeiden, klemmen Sie den Minuspol der Batterie für die Dauer des Radio-Einbaus ab (siehe Abb. 1 auf der separaten Installationskarte).

STECKVERBINDER A (Abb. 2)

Empfohlene Verbindungen für die Stromversorgung

- **Rote Leitung A7:** Mit einer geschalteten 12-V-Versorgung verbinden (wird durch den Zündkontakt ein- und ausgeschaltet). Diese Versorgung ist die Hauptstromversorgung. Vergewissern Sie sich, daß diese Verbindung für einen Strom von 10 A geeignet ist.
- **Gelb/rote Leitung A4:** Mit einer permanenten 12-V-Versorgung verbinden.
- **Braune Leitung A8:** Mit einem Erdungspunkt am Fahrzeugchassis verbinden.

Alternative Verbindungen für die Stromversorgung

- **Rote Leitung A7:** Mit einer permanenten 12-V-Versorgung verbinden. Diese Versorgung ist die Hauptstromversorgung. Vergewissern Sie sich, daß diese Verbindung für einen Strom von 10 A geeignet ist.
- **Gelb/rote Leitung A4:** Mit einer geschalteten 12-V-Versorgung verbinden (wird durch den Zündkontakt ein- und ausgeschaltet).
- **Braune Leitung A8:** Mit einem Erdungspunkt am Fahrzeugchassis verbinden.
- Siehe GRUNDEINSTELLUNGEN; wählen Sie die Option "LOGI" und wählen Sie "ON".

Durch diese Verkabelung können Sie die EIN/AUS-LOGIK-Funktion dieses Autoradios nutzen, durch die der Betrieb des Autoradios nach dem Herausziehen des Zündschlüssels auf 1 Stunde begrenzt wird. Wenn diese Funktion nicht erwartungsgemäß zu funktionieren scheint, benötigen Sie eventuell ein Adapterkabel (EA 6259). Sehen Sie auf der Rückseite der Installationskarte nach.

OPTIONALE ANSCHLÜSSE (Abb. 2)

- **Blaue Leitung A5 (Elektronische Antenne / Motorantenne)** :

  Dieses Autoradio kann ein 12-V-Signal für die Steuerung einer automatischen Motorantenne oder für die Versorgung einer elektronischen Antenne über den Anschluß liefern.
  Benutzen Sie diesen Anschlußpunkt nicht für die Versorgungsleitung des Antennenmotors!

- **Orangefarbene Leitung A6 (Anzeigelampe)**

  ☼ : Verbinden Sie diese Leitung mit der Verdrahtung für die Armaturenbrett-Beleuchtung des Fahrzeugs.
  Wenn die Scheinwerfer des Fahrzeugs eingeschaltet sind, bleibt die Hintergrundbeleuchtung der Einschalt-Taste eingeschaltet (selbst wenn das Radio ausgeschaltet ist). Sobald das Gerät bei dieser Verbindung eingeschaltet wird, wird die Helligkeit des Displays reduziert.

STECKVERBINDER B (Abb. 2)

Lautsprecher (nur Lautsprecher mit einer Impedanz von 4 Ohm verwenden)

- Keine der Lautsprecherleitungen mit Erde oder direkt mit einem Booster/Verstärker verbinden oder über einen externen Umblendregler (Fader) anschließen!
- **Anschließen von 4 Lautsprechern:**

	Front	Heck
Links +	Grün [B5]	Weiß [B7]
Links -	Grün/schwarz [B6]	Weiß/schwarz [B8]
Rechts +	Grau [B3]	Blau [B1]
Rechts -	Grau/schwarz [B4]	Blau/schwarz [B2]

* Je nach Ausführung

Entspricht 21 CFR 1040.10

BLAUER STECKVERBINDER C * für einen HSSX-kompatiblen CD-Wechsler (separat erhältlich) (Abb. 3)

- An dieses Autoradio kann nur einer der folgenden CD-Wechsler angeschlossen werden (siehe Einbauanleitung für den CD-Wechsler):
  - ARC 047, ARC 026 oder ARC 032
- Tragbares Abspielgerät (Abb. 4): Sie können ein tragbares DCC-, CD- oder Cassettenabspielgerät (statt eines CD-Wechslers) an dieses Radio anschließen. Das Kabel ist an einen 750mV-Ausgang anzuschließen (in den meisten Fällen ist der Kopfhöreranschluß des tragbaren Abspielgerätes dafür geeignet).

– Siehe GRUNDEINSTELLUNGEN, wählen Sie die Option "SRC" und stellen Sie "AUX" ein.
– Dadurch wird das Gerät auf ein tragbares Abspielgerät statt eines CD-Wechslers eingestellt.
– Stellen Sie die Lautstärke des tragbaren Abspielgerätes auf den gewünschten Pegel ein.

Nützliche Tips

Empfehlungen zu den Verbindungen zwischen CD-Wechsler und Haupteinheit:

1. Vergewissern Sie sich, daß der Steckverbinder A (Stromversorgung) von der Haupteinheit entfernt wurde.
2. Stellen Sie alle Verbindungen zwischen dem CD-Wechsler (siehe Einbauanleitung für den CD-Wechsler) und der Haupteinheit her.
3. Schließen Sie den Steckverbinder A (Stromversorgung) wieder an die Haupteinheit an.

WEITERE VERBINDUNGEN (Abb. 2)

Line-Ausgang *

- Sie können mit Hilfe eines Kabels mit Cinch-Steckern eine Endstufe (mit 2 oder 4* zusätzlichen Lautsprechern) an dieses Gerät anschließen.

– Verbinden Sie die rote Buchse mit dem rechten Kanal und die weiße Buchse mit dem linken Kanal.
– Verbinden Sie die blaue Leitung mit Verstärker-Fernsteuerung ein/aus.

Fernbedienung mit Kabel

An dieses Autoradio kann eine Fernbedienung mit Kabel angeschlossen werden.

Rosa Leitung (Telefon-Stummschaltung)

- Wenn Ihr Autotelefon oder der Einbausatz Ihres Handys ein Stummschaltungs-Signal bereitstellt, kann dieses Signal verwendet werden, um den Ton des Autoradios automatisch zu unterbrechen.

– Die Telefon-Stummschaltungsleitung mit der rosafarbenen Leitung verbinden (TEL. MUTE).
– Siehe GRUNDEINSTELLUNGEN; wählen Sie die Option "PHONE" und wählen Sie je nach dem, welcher Typ von Telefon benutzt wird, "LO" oder "HI".

Nützliche Tips

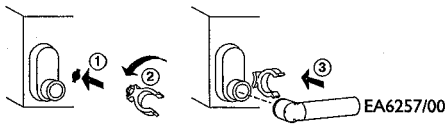
In der Nähe des Geräts oder auch in einem Fahrzeug keine Zellularfunktelefone ohne Außenantenne benutzen, da dies Störungen in allen elektrischen Systemen im Fahrzeug verursachen kann.

RÜCKSEITIGER BOLZEN

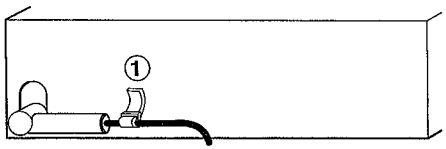
Den Gummipufer E auf den Befestigungsbolzen auf der Rückseite des Autoradios schrauben.

ANTENNE

Falls erforderlich, den Antennenadapter* (EA 6257/00) befestigen.



- Führen Sie den Antennenstecker in die Antennenbuchse ein (ein guter Empfang ist nur mit einer guten Antenne möglich). (wahlweise) Sichern Sie das Antennenkabel mit einem Kabelbinder.



* Je nach Ausführung

EINBAU

METALLRAHMEN (Abb.5)

- Den Metallrahmen in den Ausschnitt (182 x 53 mm) im Armaturenbrett des Fahrzeugs einsetzen. Für eine optimale Leistung des CD-Spielers* sollte der Metallrahmen horizontal innerhalb der angegebenen Grenzen positioniert werden (zwischen -10° und +30°).
- Den Metallrahmen fixieren, indem Sie die Metallzungen mit einem Schraubendreher nach außen biegen.

EINBAU DES AUTORADIOS

Dieses Autoradio kann auf herkömmliche Weise per 'Frontmontage' oder auch von hinten her rückseitig eingebaut werden.

FRONTEINBAU

- Das Autoradio in den Metallrahmen schieben, bis die Federn auf beiden Seiten des Autoradios in die Öffnungen des Metallrahmen einrasten (Abb.6).
- Zum Schluß den Minuspol der Fahrzeugbatterie wieder anklemmen (Abb. 7).

HERAUSNEHMEN DES AUTORADIOS (mit den beiden mitgelieferten U-Bügeln)

- Das abnehmbare Bedienteil entfernen, siehe bei 'SICHERHEIT', 'ABNEHMBARES BEDIENTEIL'.
- Entfernen Sie den Zierrand an der Gerätevorderseite.
- Die beiden U-Bügel in die Öffnungen an der Vorderseite des Gerätes einführen, bis sie einrasten. Das Autoradio aus dem Metallrahmen herausziehen (Abb. 8).

RÜCKSEITIGER EINBAU (Abb. 9)

- Die Einfassungsplatte um das Front-Bedienfeld und die seitlichen Federn entfernen.
- Eine Position wählen, an der die Schraubenlöcher des Montagebügels und die Schraubenlöcher des Autoradios sich decken und die Schrauben an 2 Stellen auf jeder Seite festdrehen.
- Benutzen Sie nur M5-Schrauben, die nicht länger als 6 mm sind.

AUSWECHSELN DER SICHERUNG (Abb. 2)

- Die Sicherung gegen eine 10-A-Flachsicherung austauschen. Die neue Sicherung muß genau vom gleichen Typ sein und den gleichen Wert aufweisen, da das Autoradio sonst nicht ausreichend geschützt ist. Wenn dies nicht beachtet wird, kann das Gerät beschädigt werden und die Garantie wird ungültig.

FUNKENTSTÖRUNG

- Die meisten modernen Fahrzeuge sind ausreichend funkentstört. Wenn durch das Fahrzeug hervorgerufene Störungen auftreten sollten, wenden Sie sich an Ihre Autowerkstatt.

LEGENDE

Die Taste kurz drücken.

Die Taste drücken und gedrückt halten.

Die Taste drücken, bis ein Piepton ertönt.

Den Drehknopf drehen.

Nützliche Tips

UMWELT

Für diese Bedienungsanleitung wurde chlorfrei gebleichtes Recycling-Papier benutzt, das erneut dem Recycling zugeführt werden kann.

* Je nach Ausführung

PRÜFUNGEN VOR DER INANSPRUCHNAHME DES KUNDENDIENSTES

Manchmal kann es sein, daß Ihr Autoradio nicht so funktioniert, wie Sie es erwarten. Bevor Sie den Kundendienst in Anspruch nehmen, lesen Sie bitte die Betriebs-/Einbauanleitung durch und auch die nützlichen Tips im Anschluß an jeden Abschnitt. Eine scheinbare Fehlfunktion kann eventuell schnell behoben werden.

Wenn durch die genannten Maßnahmen keine Abhilfe geschaffen werden kann und Sie das Gerät an den Kundendienst einschicken müssen, senden Sie immer das komplette Gerät (mit abnehmbarem Bedienteil) ein. Versuchen Sie nicht, das Gerät zu öffnen und selbst zu reparieren.

SICHERHEIT

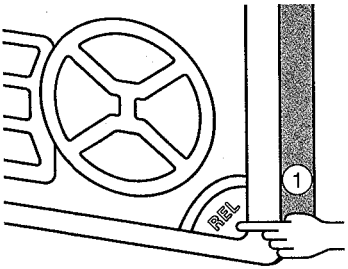
Zum Schutz gegen Diebstahl ist dieses Gerät mit folgenden Sicherheitsfunktionen ausgestattet:

ABNEHMBARES BEDIENTEIL

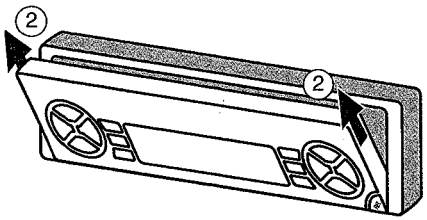
Nehmen Sie das abnehmbare Bedienteil immer mit, wenn Sie das Fahrzeug verlassen. Bewahren Sie das Bedienteil in der Schutzhülle auf. Setzen Sie das Bedienteil immer vor Beginn der Fahrt wieder ein.

ABNEHMEN DES BEDIENTEILS

- Die Entriegelungstaste drücken (1).

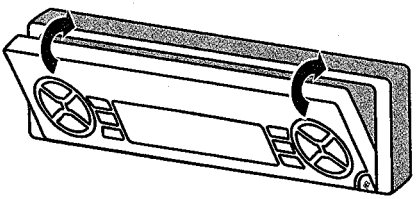


- Das Bedienteil abnehmen (2).



EINSETZEN DES BEDIENTEILS

- Bringen Sie das Bedienteil wieder an, indem Sie zuerst die Unterseite einführen. Drücken Sie anschließend gegen das Bedienteil, bis es hörbar einrastet

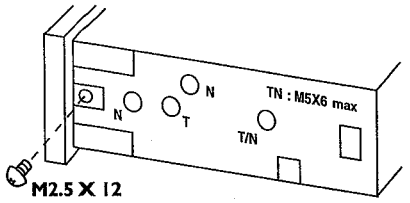


Um eine gute Verbindung zwischen dem Autoradio und dem abnehmbaren Bedienteil zu gewährleisten, sollten die Anschlüsse von Zeit zu Zeit mit einem Wattestäbchen gereinigt werden.

* Je nach Ausführung

Nützliche Tips

Das abnehmbare Bedienteil kann verriegelt werden, indem man die M2.5 x 5 Schraube durch eine M2.5 x 12 Schraube ersetzt.



DIEBSTAHLSICHERUNG ZUSCHALTBARE WARN-LED

- Die LED blinkt, wenn das abnehmbare Bedienteil entfernt wird.

Nützliche Tips

Sie können die blinkende Warnlampe ausschalten.

- Siehe bei 'ANFANGSEINSTELLUNGEN', Option 'LED', und stellen Sie die Auswahl auf 'OFF' ein.

SICHERHEITS-WARNAUFKLEBER

- Die mitgelieferten 'Sicherheit'-Warnaufkleber können an die Scheiben des Fahrzeugs geklebt werden.

IDENTIFIKATIONSNUMMER

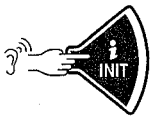
Dieses Gerät besitzt eine eindeutige Identifikationsnummer, die auf der 'Security Card' angegeben ist. Diese 'Security Card' dient als Eigentumsnachweis, wenn das Autoradio gestohlen wurde, das abnehmbare Bedienteil verlorengegangen ist oder wenn Service-Arbeiten durchgeführt werden müssen.

- Nehmen Sie die 'Security Card' ab, bevor Sie das Gerät einbauen. Bewahren Sie die 'Security Card' nicht in Ihrem Fahrzeug auf.

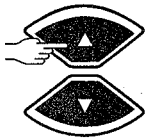
ANFANGSEINSTELLUNGEN

Viele Anfangseinstellungen des Autoradios können Sie an Ihre persönlichen Vorstellungen anpassen.

- **Das Menü 'Anfangseinstellungen' (Initial Settings) aufrufen.**

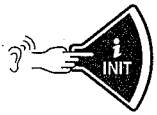


- **Eine der zu modifizierenden Optionen wählen.**



- **Die Einstellung für die gewählte Option ändern**

- **Das Menü 'Anfangseinstellungen' (Initial Settings) verlassen:**



Nach einer Minute verläßt das Autoradio automatisch den Modus 'Anfangseinstellungen'.

Option (▲ oder ▼)	**Auswahl** (AST)	**Verwendung**
TIME *	[OFF, 12H, 24H]	Gewünschte Zeitanzeige wählen (siehe "UHRZEITEINSTELLUNG").
SRC *	[CDC, AUX]	Mit Anschluß C verbundene Signalquelle – Wählen Sie "CDC" für einen CD-Wechsler (***HSSX*** Typ); – Wählen Sie "AUX" für ein tragbares Abspielgerät.
REMOTE	[N, Y]	"Y" wählen, wenn eine Fernbedienung (EA2001) angeschlossen werden soll.
PHONE	[NO, LO, HI]	Wählen Sie je nach Telefontyp "LO" oder "HI" ("LO" in den meisten Fällen). Wählen Sie "NO", wenn kein Telefon angeschlossen wird.
BLEEP	[-2, -1, 0, +1, +2]	Einstellung der Lautstärke für die akustischen Bestätigungssignale
LOGI	[OFF, ON]	Wählen Sie ON, um die Betriebsdauer des Gerätes auf eine Stunde einzuschränken, nachdem die Zündung des Fahrzeugs ausgeschaltet ist.
LED	[OFF, ON]	Wählen Sie OFF, wenn Sie nicht möchten, daß die LED blinkt, nachdem Sie das abnehmbare Bedienteil entfernt haben.
LOUD	[LOW, MID, HI]	Wählen Sie den Pegel für die Loudness-Einstellung.
TAPE*	[-2, -1, 0, +1, +2]	Lautstärke des Cassettenspielers im Verhältnis zum Tuner.
CD*	[-2, -1, 0, +1, +2]	Lautstärkepegel CD-Wiedergabe im Verhältnis zu Tuner.

* Je nach Ausführung

ANFANGSEINSTELLUNGEN

CDC* oder AUX*	[-2, -1, 0, +1, +2]	Lautstärke des CD-Wechslers oder AUX-Eingangssignals im Verhältnis zum Tuner
TA *	[-2, -1, 0, +1, +2]	Lautstärke der Verkehrsdurchsagen, Nachrichtensendungen oder Alarmmeldungen im Verhältnis zum Tuner
SRCH	[DX, LO]	Wählen Sie "LO", wenn Sie mit dem automatischen Sendersuchlauf nur starke Sender suchen möchten.
AF *	[OFF, ON]	Wählen Sie "OFF", wenn das Radio keine Alternativen Frequenzen suchen soll.
RADIO	[EUROPE, LATAM, AMERICA, ASIA]	Wählen Sie die Tunereinstellung nach der europäischen, lateinamerikanischen, amerikanischen oder asiatischen Empfangsnorm.
MW	[OFF, ON]	Wählen Sie "OFF", um den MW-Empfang auszuschalten, wenn dieser nicht benutzt wird (nur zutreffend bei europäischer Empfangsnorm).
AM	[OFF, ON]	Wählen Sie "OFF", um den AM-Empfang auszuschalten, wenn dieser nicht benutzt wird (nur zutreffend bei lateinamerikanischer, amerikanischer oder asiatischer Empfangsnorm).
LW	[OFF, ON]	Wählen Sie "OFF", um den LW-Empfang auszuschalten, wenn dieser nicht benutzt wird (nur zutreffend bei europäischer Empfangsnorm).

Anm.: Die Ausgangslautstärke läßt sich mit Hilfe der Tasten Lautstärke aufwärts oder abwärts in der Initialisierungsbetriebsart vorprogrammieren.

* Je nach Ausführung

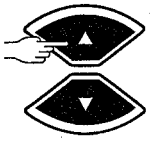
WEITERE FUNKTIONEN

EINSTELLUNG DER UHRZEIT (MANUELL) *

- **Rufen Sie das Menü Initial Settings (Grundeinstellungen) auf.**

– Im Display erscheint "INIT"

- **Wählen Sie die Option "TIME" (Uhrzeit).**



- **Wählen Sie entweder "12H" oder "24H" (12- oder 24-stündige Uhrzeitanzeige).**

- **Wählen Sie die Stundenanzeige.**

– Im Display erscheint z.B. "00:00" (24-stündige Anzeige) oder "AM 12:00" (12-stündige Anzeige).
– Die Stundenanzeige fängt an zu blinken.

- **Einstellen der Stundenanzeige**

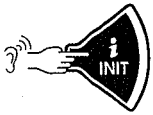
- **Wählen Sie die Minutenanzeige.**

– Die Minutenanzeige fängt an zu blinken.

- **Einstellen der Minutenanzeige**

– Die Uhr läuft mit der eingestellten Uhrzeit weiter.

- **Verlassen des Menüs Initial Settings (Grundeinstellungen):**



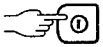
– 10 Sekunden nach der letzten Betätigung einer beliebigen Taste erscheint die Uhrzeit im Display, wenn die Uhrzeitanzeige gewählt wurde.

* Je nach Ausführung

AUDIO

EIN/AUS

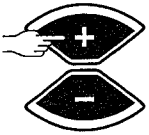
- **Das Gerät ein- oder ausschalten:**



LAUTSTÄRKE

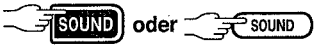
Bitte stellen Sie sicher, daß Sie die Geräusche der Umgebung im Straßenverkehr noch hören können (Hupe, Sirene, usw.).

- **Die Lautstärke einstellen:**



KLANG

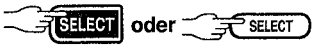
- **Eine der vordefinierten Klangarten wählen:**



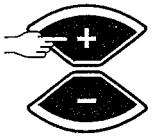
- BASS-TRE: Ihre eigene Einstellung für tiefe Töne und hohe Töne
- FLAT: Mittlere Position für tiefe Töne und hohe Töne
- JAZZ: Jazz-Musik
- VOCAL: Sprache
- CLASSIC: Klassische Musik
- ROCK: Rockmusik

AUSWÄHLEN (SELECT)

- **Den gewünschten Audio-Modus wählen:**



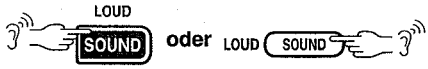
- BASS (tiefe Töne), TREBLE (hohe Töne), BALANCE (links-rechts), FADER (vorne-hinten).
- **Die Einstellung für den gewählten Audio-Modus vornehmen.**



Nach 5 Sekunden schaltet das Display wieder auf die zuletzt gewählte Betriebsart zurück.

LOUDNESS

- **Aktivieren / Deaktivieren Loudness :**



STUMMSCHALTUNG:

- **Zum Stummschalten des Radios oder zum Aufheben der Stummschaltung:**

Die Stummschaltung kann durch Verkehrsdurchsagen unterbrochen werden (wenn TA/NEWS eingeschaltet ist).

ONSIGNALQUELLE

- **Die gewünschte Tonsignalquelle wählen:**

- Radio
- Cassetten-/CD-Spieler *
- CD-Wechsler * (AUX*) (wenn angeschlossen).

Nützliche Tips

Das Gerät funktioniert nicht. Keine Anzeige.

- Prüfen Sie die Sicherung (Autoradio und Fahrzeug) und die Anschlüsse.

Das Gerät funktioniert, aber ohne Ton?

- Stellen Sie die Lautstärke des Autoradios ein.
- Überprüfen Sie die Einstellung von Umblendregler (Fader) und Balance.
- Prüfen Sie Antenne und Anschlüsse.

Das Gerät wird während der Fahrt stummgeschaltet oder auf dem Display wird 'TEL CALL' angezeigt, aber das Autotelefon ist nicht in Betrieb.

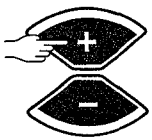
- Siehe bei 'ANFANGSEINSTELLUNGEN'; Option 'PHONE' wählen und die Auswahl je nach Telefontyp auf 'LO' oder 'HI' stellen.

* Je nach Ausführung

Nützliche Tips

Das Gerät wird bei Benutzung des Autotelefons stummgeschaltet, auf dem Display wird 'TEL CALL' angezeigt, aber Sie möchten trotzdem noch Radio hören.

- Zum Wiederherstellen der vorhergehenden Lautstärke.



Auf dem Display wird 'TOO HOT' angezeigt und der Ton von den Lautsprechern wird reduziert.

- Eine eingebaute Sicherheitsschaltung verhindert, daß die Temperatur im Gerät ein bestimmtes Maß überschreitet.
- Warten Sie, bis 'TOO HOT' nicht mehr angezeigt wird; dann erst kann die Lautstärke wieder erhöht werden.

Das abnehmbares Bedienteil des Gerätes fühlt sich warm an?

- Das Gerät erzeugt immer etwas Wärme.

RADIO

WELLENBEREICH

- **Den gewünschten Wellenbereich wählen:**

Auf dem Display wird angezeigt:
FM1 oder FM2, oder FM3, MW1 oder MW2, oder LW (wenn bei der Option 'RADIO' in den ANFANGSEINSTELLUNGEN die Auswahl 'EUROPE' eingestellt wurde).

FM1, FM2, oder FM3, AM1 oder AM2 (wenn bei der Option 'RADIO' in den ANFANGSEINSTELLUNGEN die Auswahl 'LATAM' oder 'AMERICA' oder 'ASIA' eingestellt wurde).

Nützliche Tips

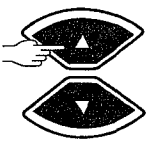
Sie können die Wellenbereiche MW und LW unterdrücken, wenn sie nicht benutzt werden.

- Siehe bei 'ANFANGSEINSTELLUNGEN', Option 'MW' oder 'LW' wählen und die Auswahl auf 'OFF' stellen.

SUCHLAUF

Mit dem Suchlauf können Sie das Autoradio automatisch nach einem Sender suchen lassen.

- **Einen Sender mit einer niedrigeren (▼) oder einer höheren (▲) Frequenz wählen:**



– Nach kurzer Zeit empfangen Sie einen Sender. Um einen anderen Sender zu suchen, drücken Sie die Taste erneut.

Nützliche Tips

Es ist nicht möglich, auf den gewünschten Sender abzustimmen?

- Prüfen Sie, ob die Antenne ganz herausgezogen ist und richtig angeschlossen ist.
- Prüfen Sie, ob der Minuspol (braune Leitung) mit Masse (Fahrzeugchassis) verbunden ist.
- Wenn der gewünschte Sender zu schwach ist, versuchen Sie, von Hand auf den gewünschten Sender abzustimmen.
- Siehe bei 'ANFANGSEINSTELLUNGEN'; die Einstellung für die Option 'RADIO' überprüfen.
- Das Gerät befindet sich in TA-Betrieb: Es können nur Verkehrsfunksender eingestellt werden. Falls erforderlich, den TA-Betrieb ausschalten.

Der Suchlauf stoppt zu häufig (nur FM-Wellenbereiche).

- Sie können seine Empfindlichkeit einstellen; siehe bei 'ANFANGSEINSTELLUNGEN', Option 'SRCH'.

Schlechter Radioempfang?

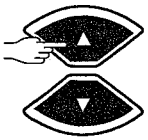
- Einige Fahrzeuge (zum Beispiel VW und Seat) haben eine aktive Antenne auf dem Dach, die eine 12-V-Versorgung benötigt. Bitte lassen Sie Ihren Händler prüfen, ob der Antenne eine 12-V-Spannung zugeführt wird.

* Je nach Ausführung

HANDABSTIMMUNG (wenn Sie die Frequenz des gewünschten Senders kennen)

- **Zum Einschalten der Handabstimmung:**

- **Zum Abstimmten auf die gewünschte Frequenz:**



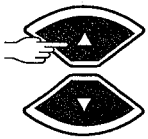
Nach etwa 1 Minute ertönt ein Piepton und das Radio schaltet automatisch zurück auf Suchlauf.

MANUELLES PROGRAMMIEREN VON STATIONSTASTEN

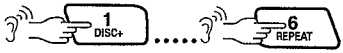
Pro Wellenbereich können bis zu sechs Sender gespeichert und mit Hilfe der Stationstasten (1 bis 6) aufgerufen werden.

- **Den gewünschten Wellenbereich wählen:**

- **Auf den gewünschten Sender abstimmen:**



- **Den Sender unter der gewählten Stationstaste speichern:**

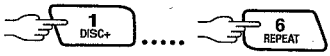


Wenn ein UKW-Sender programmiert wird, werden auch die entsprechenden RDS-Informationen und der AF-Modus (ein/aus) unter der Stationstaste gespeichert.

AUFRUFEN EINES VORWAHLSENDERS

- **Den gewünschten Wellenbereich wählen:**

- **Die gewünschte Speicherplatznummer wählen:**



AUTOMATISCHES SPEICHERN VON SENDERN (AUTOSTORE)

Durch einfaches Drücken einer einzigen Taste können automatisch die 6 stärksten UKW-Sender (auf dem Band FM3) oder die 6 stärksten MW-Sender (auf dem Band MW2) gespeichert werden. Wenn die AutoStore-Funktion benutzt wird, werden alle eventuell zuvor im FM3-Band oder im AM2-Band (MW2) gespeicherten Sender durch die neuen Sender ersetzt.

- **Einen FM- oder MW-Wellenbereich wählen:**

- **Die AST-Funktion aktivieren:**

- Das Gerät läßt einen Piepton ertönen und wird dann stummgeschaltet.
- Wenn der Speichervorgang beendet ist, hören Sie erneut einen Piepton und der unter der Stationstaste 1 gespeicherte Sender wird wiedergegeben.
- Manchmal ist es eventuell nicht möglich, 6 Sender zu finden.

ANSPIELFUNKTION

Mit dieser Funktion können Sie sich alle Sender im aktuellen Wellenbereich kurze Zeit anhören.

- **Die Anspielfunktion SCAN aktivieren / deaktivieren.**

* Je nach Ausführung

RADIO DATA SYSTEM (RDS) AUF UKW (FM)*

Viele UKW-Sender übertragen RDS-Informationen. Dieses Autoradio nutzt die RDS-Informationen, um Ihnen zahlreiche Vorteile zu bieten:

ANZEIGE DES SENDERNAMENS

Das Gerät zeigt den Namen des Senders anstelle der Senderfrequenz an.

Nützliche Tips

Das Display zeigt die Frequenz an (keinen Sendernamen).

- Das Gerät ist auf einen Sender ohne RDS abgestimmt.

ALTERNATIVE FREQUENZ

Wenn diese Funktion aktiviert ist, bleibt das Gerät auf den aktuellen Sender abgestimmt, indem es ständig nach der Frequenz mit dem bestmöglichen Empfang sucht.

Nützliche Tips

Das Radio wird vorübergehend stummgeschaltet, wenn im Display abwechselnd die Angabe "SEARCH" und der Sendername/Frequenz angezeigt werden.

- Das Gerät durchläuft eine Liste von Alternativen Frequenzen (AF) für den gewählten Sender, da der Empfang zu schwach wird. Wenn keine Alternative Frequenz für den Sender vorhanden ist, schalten Sie die Funktion AF im Menü INITIAL SETTINGS (Grundeinstellungen) aus und speichern Sie den Sender (bei ausgeschalteter AF-Funktion) erneut. Wenn dieser Festsender (mit ausgeschalteter AF-Funktion) erneut gewählt wird, wird die Anzeige "**AF**" ausgeschaltet sein.

ANZEIGE DES PROGRAMMTYPS (PTY)

Im Display wird die Art des Programms (z.B. Nachrichten, Sport oder Rockmusik) und die Sendefrequenz angezeigt. Siehe unter "DISPLAY OPTIONS" (Display-Optionen).

INFORMATIONEN VON VERKNÜPFTEN RADIOSENDERN

EON (Enhanced Other Networks) ist ein RDS-Dienst, bei dem die Sendeanstalt einige Sender miteinander verknüpft. Wenn Sie auf einen Sender abgestimmt haben, der durch EON mit anderen Sendern verknüpft ist, ist das Autoradio in der Lage, Verkehrsdurchsagen (und/oder Nachrichtensendungen) sowohl vom abgestimmten Sender als auch von den verknüpften Sendern zu empfangen.

NOTFALL-DURCHSAGEN (PTY-Alarm)

Dieses Gerät empfängt automatisch Notfall-Durchsagen der Sendeanstalt.

– Während der Durchsagen zeigt das Display abwechselnd die Angabe 'ALARM' und den Sendernamen an.

VERKEHRSDURCHSAGEN (TA, TRAFFIC ANNOUNCEMENTS), NACHRICHTEN / WETTERVORHERSAGEN

Sie können die Betriebsarten TA (Verkehrsdurchsagen) und/oder NEWS/ WEATHER (Nachrichten / Wetter) aktivieren, um die entsprechenden Durchsagen selbst dann empfangen zu können, wenn eine Cassette/CD* wiedergegeben wird oder das Gerät stummgeschaltet ist.

* Je nach Ausführung

AKTIVIEREN / DEAKTIVIEREN DER BETRIEBSARTEN TA UND/ODER NEWS/ WEATHER

- **Einen UKW-Wellenbereich (FM) wählen:**

- **Die gewünschte Option TA/NEWS aktivieren / deaktivieren:**

- Nur TA-Betrieb eingeschaltet (nur Verkehrsdurchsagen).
- TA- und NEWS-Betrieb eingeschaltet.
- Nur NEWS-Betrieb eingeschaltet (nur Nachrichtensendungen).
- TA- und NEWS-Betrieb ausgeschaltet.

Wenn Sie den TA/NEWS-Betrieb aktivieren:

- Sie hören jetzt die Verkehrsdurchsagen und/ oder Nachrichten/Wettervorhersagen, wenn sie von irgendeinem Sender übertragen werden.
- Wenn der eingestellte Sender kein Verkehrsfunksender ist, erscheint auf dem Display die Anzeige 'NO TA'. Das Radio sucht automatisch nach einem geeigneten Sender.

Nachrichtensendungen können durch Verkehrsdurchsagen unterbrochen werden (wenn der TA-Betrieb eingeschaltet ist).

Nützliche Tips

Auf dem Display wird 'NO TA' angezeigt und das Autoradio gibt in Abständen einen Piepton von sich.

- Der abgestimmte Sender wird zu schwach, um den Empfang von Verkehrsdurchsagen zu ermöglichen. Aktivieren Sie den Suchlauf, um einen anderen Sender zu finden.
- Wenn der TA-Betrieb eingeschaltet ist, wählt der Suchlauf nur Verkehrsfunksender.

Unterbrechen von Verkehrsdurchsagen/ Nachrichtensendungen

Wenn Sie sich eine bestimmte Verkehrsdurchsage oder Nachrichtensendung nicht weiter anhören möchten, können Sie diese Durchsage unterbrechen, ohne die gewählte Betriebsart auszuschalten.

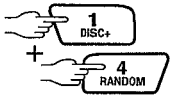
- **TA/NEWS unterbrechen:**

– Das Gerät kehrt zu der vorhergehenden Betriebsart zurück.

REGIONALSENDER

Wählen Sie "ON" (EIN), um Regionalsender empfangen zu können. "Bei "AUTO" schaltet das Radio nur auf Regionalsender um, wenn das nächste Signal stärker ist.

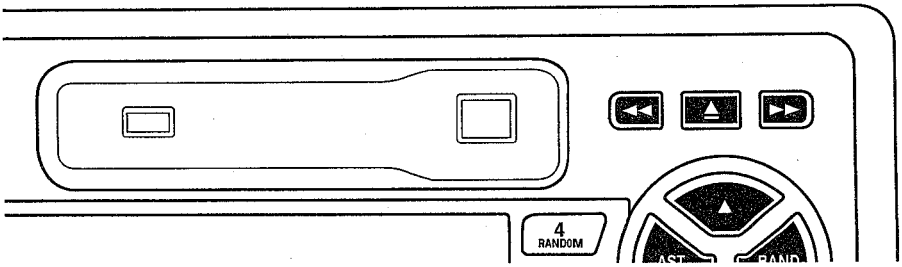
- **Empfang von Regionalsender ein-/ ausschalten**



REG ON
REG AUTO

* Je nach Ausführung

CASSETTENSPIELER *



WIEDERGABE

- **Eine Cassette mit der offenen Seite nach rechts in den Cassettenschacht schieben.** Die Wiedergabe beginnt.
- Wenn bereits eine Cassette eingelegt ist: **Das Cassettendeck als Signalquelle wählen:**

Die Wiedergabe beginnt.

ÄNDERN DER BANDLAUFRICHTUNG

- **Zum Ändern der Bandlaufrichtung:**

- Bei Erreichen des Bandendes wird die Wiedergabe automatisch auf der anderen Seite fortgesetzt.

BANDSCHNELLAUF

- **FAST REWIND aktivieren / deaktivieren:**

- **FAST FORWARD aktivieren / deaktivieren:**

– Während des Bandschnellaufs hören Sie den Ton vom Radio. Wenn Sie den Bandschnellauf fortsetzen, bis das Bandende erreicht ist, beginnt die Wiedergabe anschließend automatisch.

VORHERGEHENDES / NÄCHSTES STÜCK (Music Search System)

Wählen Sie, wie viele Stücke von der aktuellen Wiedergabeposition aus übersprungen werden sollen.

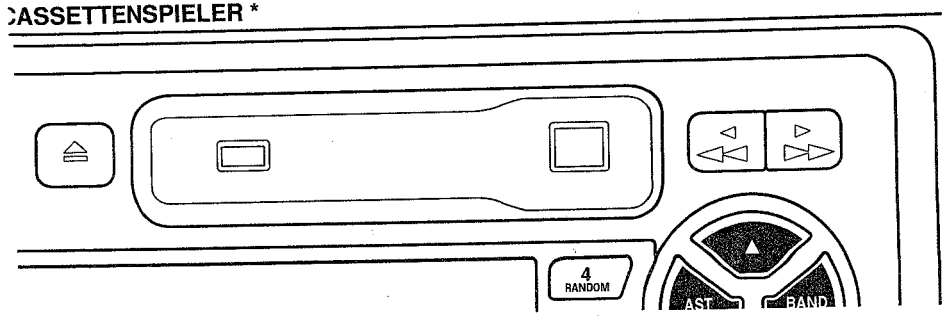
- **Vorhergehende Stücke:**

- **Nachfolgende Stücke:**

– Der Ton wird stummgeschaltet, bis das gewünschte Stück erreicht ist. Das Autoradio kann die einzelnen Stücke nur erkennen, wenn sie durch eine Leerpassage von mindestens 3 Sekunden voneinander getrennt sind.

CASSETTENAUSWURF

* Je nach Ausführung



WIEDERGABE

- **Eine Cassette mit der offenen Seite nach rechts in den Cassettenschacht schieben.**
  Die Wiedergabe beginnt.
- Wenn bereits eine Cassette eingelegt ist:
  Das Cassettendeck als Signalquelle wählen:

Die Wiedergabe beginnt.

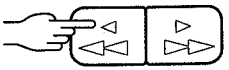
ÄNDERN DER BANDLAUFRICHTUNG

- **Zum Ändern der Bandlaufrichtung:**

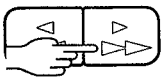
- Bei Erreichen des Bandendes wird die Wiedergabe automatisch auf der anderen Seite fortgesetzt.

SCHNELLER VOR-/RÜCKLAUF

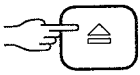
- Lassen Sie das Band vor- oder zurücklaufen. Während dieses Vorgangs hören Sie das Radio. Wenn der schnelle Vor- oder Rücklauf bis zum Bandende fortgesetzt wird, startet die Wiedergabe anschließend automatisch.



- Zum Stoppen des schnellen Vor-/Rücklaufs vor Erreichen des Bandendes die vorher nicht gedrückte Schnellauftaste drücken.



CASSETTENAUSWURF



Nützliche Tips

Auf dem Display wird die Angabe 'ERROR' angezeigt.

- Prüfen Sie die Cassette auf Fehler.

Der Cassetten-Wiedergabe fehlen Höhen oder sie erfolgt mit nur einem Kanal.

- Reinigen Sie den Tonkopf des Cassettenspielers.

Das Cassettenlaufwerk ändert die Bandlaufrichtung vor Erreichen des Bandendes.

- Spulen Sie die Cassette bis zum Bandende zurück.

PFLEGE DER CASSETTEN

- Verwenden Sie nur hochwertige Cassetten mit einer Bandlänge von 60 oder 90 Minuten.
- Legen Sie die Cassetten nach Gebrauch sofort wieder in die Box zurück, damit sie vor Staub und Schmutz geschützt sind und sich das Band nicht abwickeln kann.
- Setzen Sie die Cassetten niemals Wärme, direktem Sonnenlicht oder Feuchtigkeit aus.
- Reinigen Sie den Wiedergabekopf (einmal oder zweimal im Monat) mit einer Naß-Reinigungscassette.

* Je nach Ausführung

CD-SPIELER und CD-WECHSLER *

CD-WIEDERGABE (CD-Spieler)

Dieser CD-Spieler eignet sich für 12-cm-Platten.

- **Die Platte mit der bedruckten Seite nach oben in den Schlitz schieben.**
  Die Wiedergabe beginnt.
- Wenn bereits eine Platte eingelegt ist:
  CD als Tonsignalquelle wählen:

Die Wiedergabe beginnt.

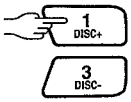
– Auf dem Display werden während der Wiedergabe die Stücknummer und die abgelaufene Spieldauer angezeigt.

WIEDERGABE EINER CD (CD-WECHSLER*, falls angeschlossen)

- Sie können folgende CD-Wechsler an dieses Gerät (vom Typ ***HSSX***) anschließen (siehe Einbauanleitung für den CD-Wechsler):
  - ARC047 oder ARC026 oder ARC032
- **Prüfen, ob das Wechselmagazin Platten enthält und in den CD-Wechsler eingesetzt ist:**

- **Den CD-Wechsler als Signalquelle wählen:**

- **Die gewünschte Platte wählen:**



– Auf dem Display werden während der Wiedergabe die Stücknummer, die abgelaufene Spieldauer und die aktuelle Plattennummer angezeigt.
Am Ende der Platte wird die Wiedergabe automatisch mit der nächsten Platte fortgesetzt. Wenn ein Platz in dem Wechselmagazin keine Platte enthält, wird der Platz automatisch übersprungen.

VORHERGEHENDES / NÄCHSTES STÜCK

Das gewünschte Stück wählen.

- **Vorhergehende Stücke:**

- **Nachfolgende Stücke:**

– Die Wiedergabe wird mit dem gewählten Stü fortgesetzt.

SCHNELLER VORLAUF / RÜCKLAUF

Um schnell zu einem anderen Bereich der Plat zu gelangen.

- **Rückwärts:**

- **Vorwärts:**

– Die normale Wiedergabe wird fortgeset sobald die Taste losgelassen wird.

ANSPIELFUNKTION

Mit der Anspielfunktion können Sie sich die erst Sekunden jedes Stücks anhören.

- **Die Anspielfunktion SCAN aktivieren deaktivieren:**

ZUFALLSWIEDERGABE

- **Die Zufallswiedergabe aktivieren deaktivieren:**

WIEDERHOLUNG DES AKTUELLEN STÜCK

Um das aktuelle Stück ständig zu wiederholer

- **Die Wiederholung des aktuellen Stücl aktivieren / deaktivieren:**

* Je nach Ausführung

Nützliche Tips

Auf dem Display wird die Angabe 'CD ERROR' angezeigt und ein Piepton ertönt.
Prüfen Sie, ob die Platten richtig herum eingelegt wurden und keine verschmutzten oder beschädigten Platten eingelegt sind.

Verzerrter Ton während der Wiedergabe.
- Der Spieler kann die Platte nicht lesen. Die CD ist beschädigt oder verschmutzt.

Auf dem Display wird die Angabe 'NO CD' oder NO SRC' angezeigt.
- Prüfen Sie, ob der CD-Mechanismus oder das CD-Magazin mit Platten bestückt wurde.

Der CD-Spieler funktioniert nicht?
- Bei kalter Witterung kann sich Kondensfeuchtigkeit auf dem Laser niedergeschlagen haben. Betreiben Sie das Autoradio ca. 5 Minuten lang im Radio-Betrieb, damit die Feuchtigkeit verdampfen kann.

PLATTENAUSWURF (CD-SPIELER)

Wenn die Platte nicht innerhalb von 15 Sekunden herausgenommen wird, zieht der CD-Spieler die Platte wieder ein.

PFLEGE DER PLATTEN

- Vermeiden Sie Fingerabdrücke beim Herausnehmen der Platte.
- Legen Sie die Platte nach Gebrauch sofort in die Box zurück, damit sie vor Staub und Schmutz geschützt ist.
- Setzen Sie die Platte niemals Wärme oder direktem Sonnenlicht aus.

Deutsch

* Je nach Ausführung

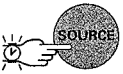
FERNBEDIENUNG

An dieses Autoradio kann eine Fernbedienung mit Kabel angeschlossen werden. Weitere Informationen hierzu erhalten Sie bei Ihrem Händler. Mit der Fernbedienung können Sie einige Hauptfunktionen des Autoradios steuern, ohne Ihren Blick während der Fahrt von der Straße zu wenden. Dies kommt Ihrer Sicherheit zugute.

AUDIO

- **Volume (Lautstärke):** Die Lautstärke können Sie einstellen, indem Sie den Knopf drehen.

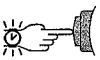
- **Audio Mute (Stummschaltung):** Sie können das Autoradio stummschalten und die Stummschaltung wieder aufheben.



- **SOURCE:** Wählen Sie die gewünschte Signalquelle: Radio, CD/Cassette *, CD-Wechsler *(AUX*).

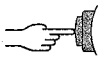
RADIO

Wahl des Wellenbereichs: Zum Wählen des gewünschten Wellenbereichs.



Suchlauf: Zum Abstimmen auf einen Sender mit niedrigerer oder höherer Frequenz.

Aufrufen eines Vorwahlsenders: Den nächsten Vorwahlsender aufrufen.



CASSETTE

Vorhergehendes / nächstes Stück: Zum Wähle des gewünschten Stücks.

Schneller Rücklauf / Schneller Vorlau Schnellen Rücklauf oder Vorlauf der Casset aktivieren / deaktivieren.

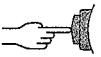
Bandumkehr: Zum Ändern der Bandlaufrichtun

CD-SPIELER * UND CD-WECHSLER (fall angeschlossen) *

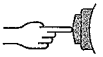
- **Wahl eines Stücks:** Zum Wählen de gewünschten Stücks.

- **Schneller Rücklauf / Schneller Vorlauf:** U während der Wiedergabe schnell zu eine anderen Bereich der Platte zu gelangen. D Taste loslassen, um zur normalen Wiedergab zurückzukehren.

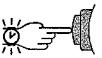
- **Erstes Stück:** Um zum ersten Stüc zurückzukehren (CD-Spieler).



- **Wahl der Platte:** Zum Wählen der nächste Platte (CD-Wechsler).



- **Anspielfunktion:** Zum Aktivieren / Deaktiviere der Anspielfunktion.

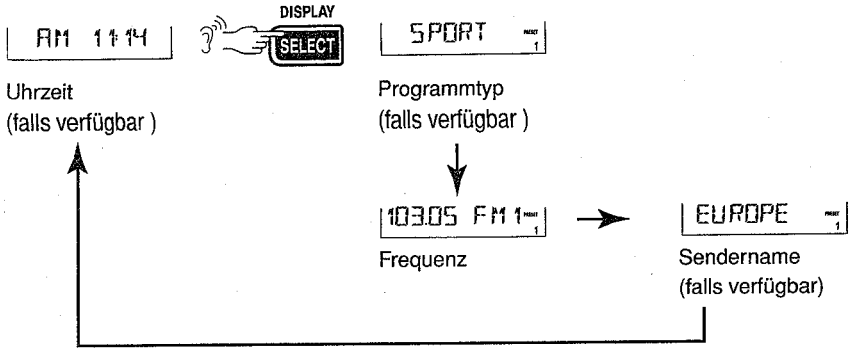


* Je nach Ausführung

DISPLAY-OPTIONEN

Hiermit können Sie wählen, welche Informationen auf dem Display angezeigt werden:

Im Radio-Betrieb:



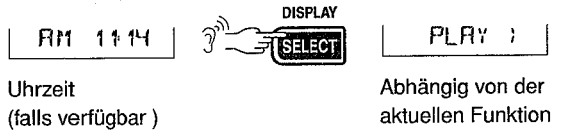
Uhrzeit
(falls verfügbar)

Programmtyp
(falls verfügbar)

Frequenz

Sendername
(falls verfügbar)

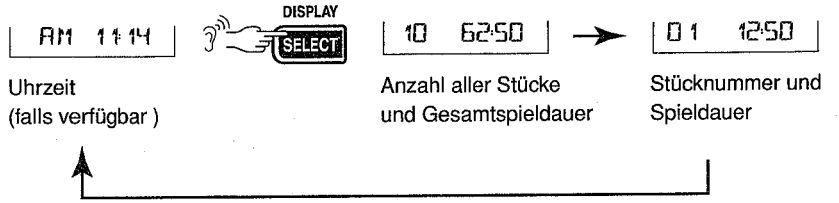
Im Cassetten-Betrieb :



Uhrzeit
(falls verfügbar)

Abhängig von der
aktuellen Funktion

Im CD-Spieler-Betrieb :

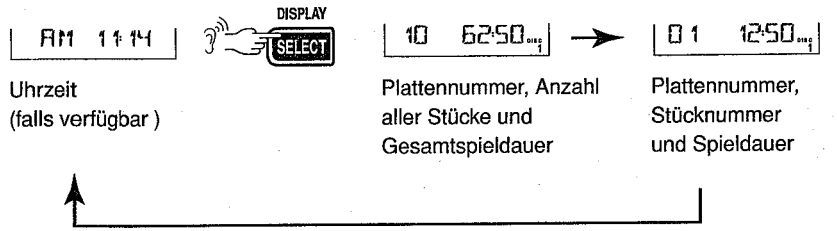


Uhrzeit
(falls verfügbar)

Anzahl aller Stücke
und Gesamtspieldauer

Stücknummer und
Spieldauer

CD-Wechsler-Betrieb :



Uhrzeit
(falls verfügbar)

Plattennummer, Anzahl
aller Stücke und
Gesamtspieldauer

Plattennummer,
Stücknummer
und Spieldauer

* Je nach Ausführung

INBOUWVOORSCHRIFT

Wanneer uw auto is uitgerust met ISO-connectors, kunt u ze gewoon in de connectors van de autoradio steken. Is dit niet het geval dan kunt u een adapterkabel gebruiken (zie de tabel op de aparte montagekaart). Sluit de kabels zodanig aan dat ze niet kunnen worden beschadigd door scherpe randen of bewegende onderdelen.

VOORBEREIDING

Spanning en polariteit: Het apparaat moet worden aangesloten op een auto-accu van 12 Volt met de min aan massa (autochassis). Montage in auto's die niet aan deze eisen voldoen, kan leiden tot storing, beschadiging of brand.

Waarschuwing: Om kortsluiting te voorkomen, moet u vóór het inbouwen en aansluiten van het apparaat de negatieve accuklem losmaken (fig. 1 van de aparte montagekaart).

CONNECTOR A (fig.2)

Aanbevolen aansluitpunten voor de voeding

- **Rode draad A7:** Aansluiten op een geschakelde 12V-voeding (in/uitgeschakeld door het contactslot). dit is de hoofdvoeding.Deze verbinding moet geschikt zijn voor een stroom van 10A.
- **Geel/rode draad A4:** Aansluiten op een permanente 12V-voeding;
- **Bruine draad A8:** Aansluiten op massa (autochassis).

Alternatieve aansluitpunten voor voeding

- **Rode draad A7:** Aansluiten op een permanente 12V-voeding; dit is de hoofdvoeding. Deze verbinding moet geschikt zijn voor een stroom van 10A.
- **Geel/rode draad A4:** Aansluiten op een geschakelde 12V-voeding (in/uitgeschakeld door het contactslot).
- **Bruine draad A8:** Aansluiten op massa (autochassis).

– Zie STANDAARDINSTELLINGEN; kies optie 'LOGI' en vervolgens 'ON'

Deze verbinding verzorgt de ON/OFF LOGIC-functie, waarmee u het gebruik van de autoradio tot één uur kunt beperken als het autocontact is uitgeschakeld. Werkt deze functie niet naar behoren, dan hebt u wellicht een adapterkabel (EA6259) nodig. Zie de achterzijde van de montagekaart.

EXTRA AANSLUITINGEN (fig. 2)

- **Blauwe draad A5 (Elektronisch gemotoriseerde antenne) :**

  Deze radio geeft een signaal van 12 Volt vo een automatische gemotoriseerde antenne de voeding van een elektronische antenn Gebruik deze aansluiting niet voor c voedingskabel van de antennemotor!

- **Oranje draad A6 (Nachtverlichting)** Aansluiten op de bedrading van c dashboardverlichting. Bij ingeschakelc koplampen blijft toets POWER verlicht (ook a u de radio uitschakelt). Door deze aansluiti wordt het display minder helder verlicht.

CONNECTOR B (fig. 2)

Luidsprekers (gebruik alleen luidsprekers m een impedantie van 4 Ohm)

- Verbind geen luidsprekerkabels met massa rechtstreeks of via een externe fader met e booster/versterker!
- **Sluit de vier luidsprekers aan.**

	Voor	Achter
Links +	Groen [B5]	Wit [B7]
Links -	Groen/zwart [B6]	Wit/zwart [B8]
Rechts +	Grijs [B3]	Blauw [B1]
Rechts -	Grijs/zwart [B4]	Blauw/zwart [B

BLAUWE CONNECTOR C * voor een m HSSX compatibele cd-wisselaar (als opt verkrijgbaar) (fig. 3)

- U kunt op dit apparaat de volgende cd-wissela aansluiten (zie montagevoorschrift van de c wisselaar):
  -ARC047 of ARC026 of ARC032
- Draagbare speler (fig.4) : U kunt op de autoradio een draagbare DCC-, CD-cassettespeler aansluiten (in plaats van een C wisselaar). De kabel moet worden aangeslot op een uitgang van 750 mV (meestal kan hoofdtelefoonuitgang van de draagbare spel gebruikt worden).

– Zie STANDAARDINSTELLINGEN; kies bij op 'SRC' voor 'AUX'.
– De autoradio weet dan dat een draagbare spel is aangesloten in plaats van een CD-wissela
– Stel het volume van de draagbare speler op h gewenste niveau in.

* Afhankelijk van het model

Voldoet aan 21 CFR 1040.

Handige tips

Aanbevolen aansluitinstructies voor een cd-wisselaar en de hoofdunit:

1. Zorg ervoor dat connector A (voeding) niet meer is aangesloten op de hoofdunit.
2. Sluit alle verbindingen tussen de cd-wisselaar (zie montagevoorschrift van de cd-wisselaar) en de hoofdunit aan.
3. Sluit connector A (voeding) weer op de hoofdunit aan.

OVERIGE AANSLUITINGEN (fig.2)

Lijnuitgang*

- U kunt op deze radio een versterker (met 2 of 4* extra luidsprekers) aansluiten met de RCA-kabel.
- Sluit de rode bus op het rechterkanaal aan en de witte op het linkerkanaal.
- Sluit de blauwe kabel aan op aansluitpunt REMOTE van een externe versterker voor bediening op afstand.

Draadafstandsbediening

U kunt op dit apparaat een draadafstandsbediening aansluiten.

Roze kabel ('mute', stilschakeling bij gebruik van de telefoon)

- Als uw autotelefoon of de 'car-kit' van uw mobiele telefoon voorzien is van een signaal voor stilschakeling, kan dit signaal gebruikt worden om de weergave van de autoradio te onderdrukken.
- Sluit de kabel van de stilschakeling aan op de roze kabel (TEL.MUTE)
- Zie 'STANDAARDINSTELLINGEN'; selecteer optie PHONE en stel LO of HI in afhankelijk van het type telefoon.

Handige tips

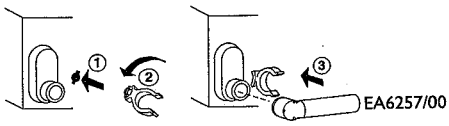
Telefoneer niet met een cellulair telefoontoestel in de buurt van de autoradio of zelfs in de auto zonder gebruik te maken van een buitenantenne, omdat dit storing van alle elektrische systemen in de auto kan veroorzaken.

ACHTERSTEUN

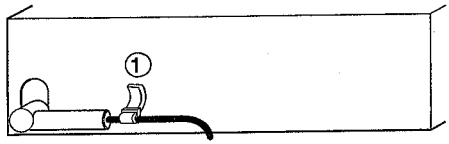
Schroef het rubberen buisje E op het bevestigingspunt van de achtersteun.

ANTENNE

Bevestig zo nodig een antenne-adapter* (EA6257/00).



- Steek de antenneplug in de antennebus (goede ontvangst is alleen mogelijk met een goede antenne). (extra verkrijgbaar) Maak de antennedraad vast met een kabelklem.



Nederlands

* Afhankelijk van het model

MONTEREN

METALEN HOUDER (fig.5)

- Monteer de metalen houder (maat 182 x 53 mm) in het dashboard. Voor een optimale werking van de cd-speler* dient de metalen houder horizontaal geplaatst te worden (tussen -10° en + 30°).
- Bevestig de houder door de metalen lippen met een schroevendraaier naar buiten te drukken.

MONTEREN VAN DE RADIO

Deze radio kan goed geïnstalleerd worden via montage aan de voorkant (meest gebruikelijk) e montage aan de achterkant.

MONTAGE VOORKANT

- Schuif de radio zó ver in de metalen houder dat de veren aan weerskanten van het apparaat in d openingen van de houder klikken (fig. 6).
- Sluit daarna de minpool van de accu weer aan (fig. 7).

VERWIJDEREN VAN DE RADIO (d.m.v. de bijgeleverde U-vormige beugels)

- Verwijder het front, zie 'DIEFSTALBEVEILIGING', 'AFNEEMBAAR FRONT'

* Verwijder de sierplaat van het frontpaneel.

- Steek beide U-vormige beugels zó ver in de daarvoor bestemde openingen tot ze vastzitten. Trek d radio uit de metalen houder (fig. 8).

MONTAGE ACHTERKANT (fig. 9)

- Verwijder de sierplaat rond het frontpaneel en de veren aan de zijkant.
- Kies een plaats waar de schroefgaten van de montagebeugel en de schroefgaten van de radi samenvallen en draai de schroeven aan elke zijde op twee plaatsen vast.
- Gebruik alleen M5-schroeven die niet langer zijn dan 6 mm.

VERVANGEN VAN DE ZEKERING (fig. 2)

- Vervang de zekering door een steekzekering van 10A. Gebruik geen zekering van een ander typ of waarde omdat het apparaat dan niet goed beschermd is. Als u deze richtlijn niet in acht neemt, ka het apparaat beschadigd raken en komt de garantie te vervallen.

ONTSTORING

De meeste moderne auto's zijn voldoende ontstoord. Veroorzaakt uw auto toch storing, raadpleeg da uw garage.

LEGENDA

Druk de toets kort in

Houd de toets ingedrukt

Houd de toets ingedrukt tot u een pieptoon hoort

Draai aan de draaiknop

Handige tips

* Afhankelijk van het model

MILIEU

Dit boekje is gedrukt op chloorarı kringlooppapier dat geschikt is voc hergebruik.

CONTROLEPUNTEN BIJ STORINGEN

Het kan voorkomen dat uw autoradio niet naa behoren functioneert. U wordt echter verzocl eerst de gebruiksaanwijzing en de handige tip bij elke paragraaf te lezen voordat u het apparaa naar de reparateur brengt; wellicht kunt u d storing gemakkelijk zelf verhelpen.

Moet u het apparaat toch naar de reparatei brengen, zorg er dan voor dat het compleet (met afneembaar front). Probeer het apparaat ni zelf te openen of te repareren.

DIEFSTALBEVEILIGING

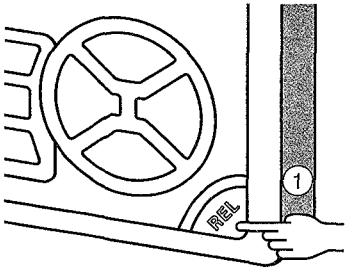
Ter voorkoming van diefstal is dit apparaat voorzien van de volgende beveiligingen:

AFNEEMBAAR FRONT

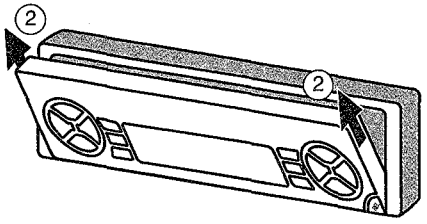
Neem het afneembare front mee wanneer u de auto verlaat. Laat het in de beschermende hoes zitten. Plaats het altijd terug voordat u weer vertrekt.

VERWIJDEREN VAN HET FRONT

- Open het front (1).

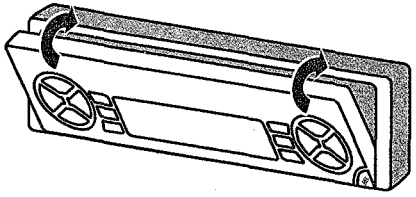


- Verwijder het front (2).



BEVESTIGEN VAN HET FRONT

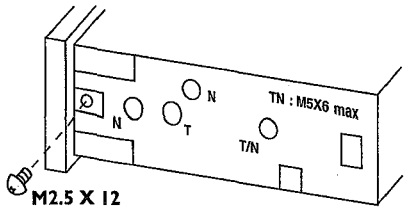
- Bevestig het front, te beginnen bij de onderkant; druk het vervolgens op zijn plaats.



Met het oog op een goede verbinding tussen apparaat en afneembaar front, is het raadzaam de contactpunten van tijd tot tijd met een wattenstaafje te reinigen.

Handige tips

Het afneembare paneel kan vergrendeld worden door schroef M2.5x5 te vervangen door schroef M2.5x12.



WAARSCHUWINGSLAMPJE

- Het lampje knippert wanneer het afneembare front is verwijderd.

Handige tips

U kunt het waarschuwingslampje desgewenst uitzetten.

- Zie 'STANDAARDINSTELLINGEN', ga naar optie 'LED' en kies 'OFF'.

WAARSCHUWINGSSTICKERS

- Plak de meegeleverde waarschuwingsstickers met 'Security' op de autoruiten.

IDENTIFICATIENUMMER

Dit apparaat heeft een uniek identificatienummer dat vermeld staat op de Security Card. Deze kaart dient als eigendomsbewijs bij diefstal van het apparaat, bij verlies van het afneembare front of bij onderhoud c.q. reparatie.

- Verwijder de Security Card voordat u het apparaat monteert. Bewaar de Security Card niet in uw auto.

Nederlands

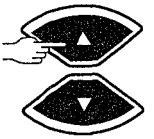
* Afhankelijk van het model

STANDAARDINSTELLINGEN

U kunt een groot aantal standaardinstellingen van de radio aan uw wensen aanpassen

- **Ga naar menu 'Standaardinstellingen'.**

- **Selecteer een de optie die u wilt veranderen.**



- **Verander de instelling.**

- **Verlaat het menu.**

Ongeveer één minuut na uw laatste handeling verlaat de radio automatisch het men 'Standaardinstellingen'.

Optie	**Keuze**	**Gebruik**
(▲ of ▼)	(AST)	
TIME *	[OFF, 12H, 24H]	Kies de gewenste tijdaanduiding (Zie GELIJKZETTEN VA DE KLOK).
SRC *	[CDC, AUX]	De bron die is aangesloten op connector C – Kies 'CDC' voor een CD-wisselaar (type ***HSSX***); – Kies 'AUX' voor een draagbare speler.
REMOTE	[N, Y]	Kies Y voor aansluiting van de afstandsbediening va (EA2001).
PHONE	[NO, LO, HI]	Kies afhankelijk van uw telefoon LO of HI (meestal LO). Kie NO als u geen telefoon aansluit.
BLEEP	[-2, -1, 0, +1, +2]	Kies het volumeniveau van de pieptonen.
LOGI	[OFF, ON]	Kies ON om het gebruik van de autoradio als het contact uitgeschakeld tot één uur te beperken.
LED	[OFF, ON]	Kies OFF als u niet wilt dat het waarschuwingslampje knippe wanneer het front verwijderd is.
LOUD	[LOW, MID, HI]	Kies het niveau van de 'loudness'-functie.
TAPE *	[-2, -1, 0, +1, +2]	Het volumeniveau van de cassette t.o.v. de radio.

* Afhankelijk van het model

STANDAARDINSTELLINGEN

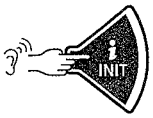
CD *	[-2, -1, 0, +1, +2]	Het volumeniveau van de CD t.o.v. de radio.
CDC* of AUX*	[-2, -1, 0, +1, +2]	Het volumeniveau van de CD-wisselaar of AUX t.o.v. de radio.
TA *	[-2, -1, 0, +1, +2]	Het volumeniveau van verkeersinformatie, nieuws en alarmmeldingen t.o.v. de radio.
SRCH	[DX, LO]	Kies 'LO' als u tijdens automatische afstemming uitsluitend naar sterke zenders wilt zoeken.
AF *	[OFF, ON]	Kies 'OFF' om te voorkomen dat de radio op een alternatieve frequentie overschakelt.
RADIO	[EUROPE, LATAM, AMERICA, ASIA]	Kies de radio conform de Europese, Latijns-Amerikaanse, Amerikaanse of Aziatische norm.
MW	[OFF, ON]	Kies 'OFF' om de middengolf te onderdrukken als die niet wordt gebruikt (kan alleen als bij RADIO de Europese norm is gekozen).
AM	[OFF, ON]	Kies 'OFF' om AM te onderdrukken als die niet wordt gebruikt (kan alleen als bij RADIO de Latijns-Amerikaanse, Amerikaanse of Aziatische norm is gekozen).
LW	[OFF, ON]	Kies 'OFF' om de lange golf te onderdrukken als die niet wordt gebruikt (kan alleen als bij RADIO de Europese norm is gekozen).

Noot: Een voorkeursreferentievolume kan met de omhoog-/omlaagtoets worden ingesteld als de instellingenmodus geactiveerd is.

* Afhankelijk van het model

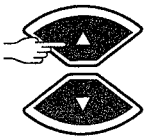
INSTELLEN VAN DE KLOK (HANDMATIG)*

- **Ga naar 'Standaardinstellingen' ('INIT').**



– Op het display verschijnt 'INIT'..

- **Kies 'TIME'.**



- **Kies voor de instelling '12H' of '24H'.**

- **Kies de ureninstelling**

– Op het display verschijnt bijv. '00:00' (bij 24-uursaanduiding) of 'AM 12:00' (bij 12-uursaanduiding).
– De uren knipperen.

- **Zet de uren gelijk.**

- **Kies de minuteninstelling**

– De minuten knipperen.

- **Zet de minuten gelijk.**

– De klok gaat nu lopen.

- **Verlaat het INIT-menu:**

– 10 seconden na het indrukken van een toet verschijnt de tijd weer indien de klokfunctie i ingeschakeld.

* Afhankelijk van het model

GELUIDSINSTELLINGEN

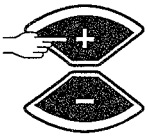
AAN/UIT

- **Zet het apparaat aan of uit:**

VOLUME

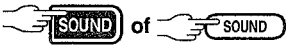
Zorg ervoor dat u het verkeer nog kunt horen (claxon, sirene, enz.).

- **Regel het volume:**



SOUND (geluidsstijlen)

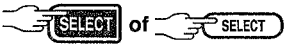
- **Kies een van de voorgedefinieerde geluidsstijlen:**



- BASS-TRE: uw eigen bas- en treble-instellingen
- FLAT: middenposities van lage en hoge tonen
- JAZZ: jazzmuziek
- VOCAL: spraak
- CLASSIC: klassieke muziek
- Rock: rockmuziek

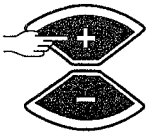
AUDIOMODUS

- **Kies de gewenste audiomodus:**



- BASS (lage tonen), TREBLE (hoge tonen), BALANCE (links-rechts), FADER (achter-voor)

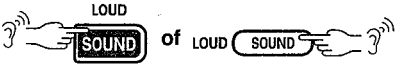
- **Pas de gekozen audiomodus aan:**



Na 5 seconden keert het display naar de laatste modus terug.

LOUDNESS

- **Activeer/deactiveer Loudness :**



* Afhankelijk van het model

MUTE (stilte)

- **Onderdruk het geluid of schakel het geluid weer in:**

De stilte kan onderbroken worden door verkeersberichten (wanneer TA/NEWS is ingeschakeld).

BRON

- **Kies de gewenste bron:**

- Radio
- Cassetterecorder/cd-speler*
- CD-wisselaar* (AUX*) (indien aangesloten)

Handige tips

Apparaat en display werken niet.

- Controleer de zekering (van autoradio en auto) en de aansluitingen.

Het apparaat werkt wel, maar er is geen geluid.

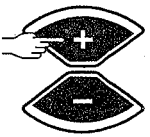
- Zet het volume harder.
- Controleer de instelling van fader en balans.
- Controleer de antenne(aansluiting).

Tijdens het rijden hoort u geen geluid of op het display verschijnt 'TEL CALL', maar de telefoon is niet in gebruik.

- Zie 'Standaardinstellingen' ; ga naar optie 'PHONE' en kies 'LO' of 'HI' afhankelijk van het type telefoon.

Tijdens het telefoneren hoort u geen geluid en op het display verschijnt 'TEL CALL', maar u wilt nog steeds naar de radio luisteren.

- Om het hetzelfde geluidsniveau te behouden:



Op het display verschijnt 'TOO HOT' en het geluid uit de luidsprekers wordt zachter.

- Een ingebouwd veiligheidsmechanisme zorgt ervoor dat de temperatuur van het apparaat niet te hoog oploopt.
- Wacht tot de boodschap 'TOO HOT' van het dis lay verdwijnt voordat u het geluid harder zet.

Het afneembare front voelt warm aan.

- Het apparaat produceert altijd enige warmte.

RADIO

GOLFBAND

- **Kies de gewenste golfband:**

Op het display verschijnt:
FM1 of FM2 of FM3, MW1 of MW2, of LW (indien gekozen is voor 'EUROPE' bij optie 'RADIO'; zie 'STANDAARDINSTELLINGEN'.

FM1, FM2 of FM3, AM1 of AM2 (indien gekozen is voor 'LATAM' of 'AMERICA' of 'ASIA' bij optie 'RADIO'; zie 'STANDAARDINSTELLINGEN'.

Handige tips

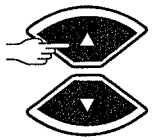
U kunt MW- of LW-golfbanden onderdrukken wanneer ze niet gebruikt worden.

- Zie 'STANDAARDINSTELLINGEN'; ga naar optie 'MW' of 'LW' en kies 'OFF'.

AUTOMATISCH AFSTEMMEN

Gebruik de automatische afstemming om automatisch naar een zender te zoeken.

- **Stem op een zender af die een lagere (▼) of een hogere (▲) frequentie heeft:**



– Na een korte tijd zult u een zender ontvangen. Wilt u een andere zender zoeken, dan dient u de toets opnieuw in te drukken.

Handige tips

Het lukt niet om op de gewenste zender af te stemmen.

- Controleer of de antenne helemaal uitgetrokken en goed aangesloten is.
- Controleer of de min (bruine draad) op massa (autochassis) is aangesloten.
- De gewenste zender is te zwak; probeer handmatige afstemming.
- Zie 'STANDAARDINSTELLINGEN'; controleer optie 'RADIO'.
- De TA-functie staat aan: er kan slechts op zenders met verkeersberichten worden afgestemd. Schakel de TA-functie zo nodig uit.

* Afhankelijk van het model

Handige tips

Automatische afstemming stopt te vaak (alleen FM-banden).

- U kunt de afstemgevoeligheid aanpassen, zie 'STANDAARDINSTELLINGEN'; optie 'SRCH'.

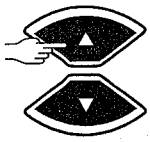
Slechte tunerontvangst.

- Sommige auto's (bijvoorbeeld VW en Seat) hebben een actieve dakantenne die 12V-voeding nodig heeft. Vraag uw dealer om dit te controleren.

HANDMATIG AFSTEMMEN (wanneer u de frequentie van de zender kent)

- **Om handmatige afstemming in te schakelen:**

- **Stem af op de gewenste frequentie:**



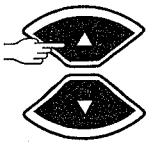
Na ongeveer 1 minuut schakelt de radio automatisch terug naar automatische afstemming. U hoort een pieptoon.

HANDMATIG VASTLEGGEN VAN VOORKEURZENDERS

Met de voorkeuzetoetsen (1-6) kunt u zes zenders per golfband vastleggen en oproepen.

- **Kies de gewenste golfband:**

- **Stem af op de gewenste zender:**



- **Leg de zender vast:**

Wanneer u een FM-zender opslaat, worden de relevante RDS-informatie en de AF-functie (aan uit) eveneens vastgelegd.

OPROEPEN VAN EEN VOORKEURZENDER

- **Kies de gewenste golfband:**

- **Kies het gewenste voorkeurnummer:**

AUTOMATISCH VASTLEGGEN VAN ZENDERS (AutoSTore)

Met één druk op de knop kunt u automatisch de 6 sterkste FM-zenders (op de FM3- band) of de 6 sterkste MW-zenders (op de MW2-band) vastleggen. Wanneer u AutoSTore (AST) gebruikt, worden alle vorige opgeslagen zenders op de FM3-band of de AM2- (MW2-) band vervangen.

- **Kies een FM- of MW-golfband:**

- **Activeer AST (automatisch vastleggen van zenders):**

– U hoort een pieptoon en het geluid wordt onderdrukt.
– Als de procedure is voltooid, hoort u een pieptoon en vervolgens de zender die onder voorkeurnummer 1 is vastgelegd.
– Soms kunnen er geen 10 zenders worden gevonden.

FREQUENTIES AFTASTEN (SCAN)

Met deze functie kunt u alle zenders die op de gekozen golfband voorkomen kort beluisteren.

- **Activeer/deactiveer de scan-functie:**

RADIO DATA SYSTEM (RDS) OP FM *

Veel FM-zenders zenden RDS-informatie uit. De voordelen van RDS zijn legio en hebben bij deze autoradio de volgende toepassingen gekregen:

WEERGAVE VAN DE ZENDERNAAM

In plaats van de frequentie wordt de naam van de zender getoond.

Handige tips

Het display toont de frequentie en niet de naam van het station.

- De autoradio is op een station afgestemd dat geen RDS-informatie uitzendt.

AUTOMATISCHE VOLGAFSTEMMING

De radio controleert doorlopend een lijst met alternatieve frequenties (AF) voor het desbetreffende radiostation en kiest daaruit automatisch de beste frequentie.

Handige tips

De radioweergave wordt onderbroken terwijl 'SEARCH' en de naam/frequentie van de zender afwisselend op het display worden getoond.

- De radio zoekt naar een Alternatieve Frequentie (AF) als de ontvangst van de betreffende zender zwak is. Wordt er voor deze zender geen AF uitgezonden, schakel de AF-functie dan uit bij Standaardinstellingen (INIT) en leg de voorkeurzender zo vast (AF uit). Bij het oproepen van deze voorkeurzender zal het lampje ' **AF** ' niet gaan branden.

WEERGAVE VAN HET PROGRAMMATYPE (PTY)

Het type programma dat wordt uitgezonden en de frequentie kunnen op het display worden getoond. Zie 'DISPLAY OPTIES'.

INFORMATIE VIA VERWANTE RADIOZENDERS (EON)

Enhanced Other Networks (EON) is een RDS-service waarbij verschillende zenders via een netwerk met elkaar verbonden zijn. Als u uw radio hebt afgestemd op een zender die via EON aan andere zenders is gekoppeld, kunt u ook verkeersberichten en/of nieuwsberichten van de andere zenders ontvangen.

* Afhankelijk van het model

ALARMMELDINGEN (PTY Alarm)

Deze autoradio ontvangt automatisch alarmmeldingen die door de zender worden uitgezonden.

– Tijdens de meldingen geeft het display afwisselend 'ALARM' en de zendernaam weer.

VERKEERSINFORMATIE (TA) EN NIEUWS- EN WEERBERICHTEN

U kunt de TA en/of NEWS/WEATHER-functie inschakelen om aan deze berichtgeving voorrang te geven zodra die wordt uitgezonden (zelfs als u een cassette-/cd* beluistert of het geluid hebt onderdrukt).

ACTIVEREN/DEACTIVEREN VAN DE TA- EN/OF NEWS/WEATHER-FUNCTIE

- **Kies een FM-band:**

- **Activeer/deactiveer de gewenste optie TA/NEWS:**

- Alleen TA-functie aan.
- TA- en NEWS-functie beide aan.
- Alleen NEWS-functie aan.
- TA- en NEWS-functie beide uit.

Als u de TA/NEWS-functie activeert:

- U ontvangt de verkeers- en nieuwsberichten zodra die worden uitgezonden.
- Als een zender geen verkeersberichten ontvangt, verschijnt er op het display 'NO TA'. De radio zoekt automatisch verder naar een geschikte zender.

Nieuwsberichten kunnen onderbroken worden door verkeersberichten (als de TA-functie is ingeschakeld).

Handige tips

Op het display verschijnt 'NO TA' en de autoradio laat met tussenpozen pieptonen horen.

- De zender waarop u hebt afgestemd, wordt te zwak om nog verkeersinformatie te kunnen ontvangen. Zoek in dat geval met automatische afstemming naar een andere zender.
- Als de TA-functie is ingeschakeld, zoekt de autoradio alleen naar zenders die verkeersinformatie kunnen doorgeven.

Onderbreken van verkeersinformatie/nieuwsberichten

Als u niet langer naar een bepaald verkeers- of nieuwsbericht wilt luisteren, kunt u dit onderbreken zonder de functie uit te schakelen.

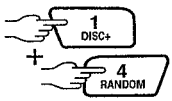
- **Onderbreek TA/NEWS:**

– De radio keert terug naar de vorige functie.

REGIONALE PROGRAMMA'S

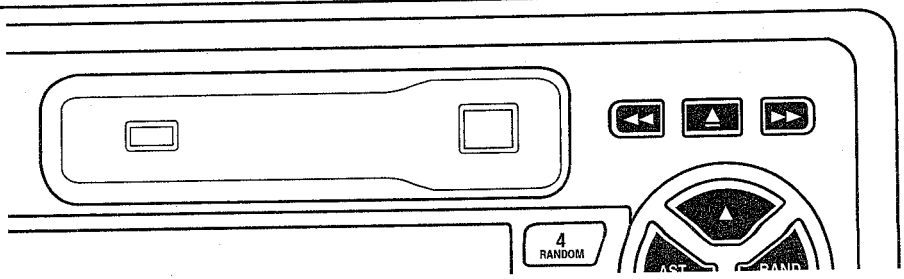
Kies 'ON' voor ontvangst van regionale programma's ; 'AUTO' is alleen actief als het volgende signaal sterker is.

- **In-/uitschakelen van regionale programma's**



REG ON
REG AUTO

* Afhankelijk van het model



AFSPELEN

- **Doe de cassette met de open zijde naar rechts in de cassette-opening.**
  Het afspelen begint..
- Als er al een cassette in het apparaat aanwezig is:
  Kies 'TAPE' als bron.

Het afspelen begint.

VERANDEREN VAN DE AFSPEELRICHTING

- **Verander de afspeelrichting:**

- Aan het einde van de band wordt de weergave automatisch op de andere kant voortgezet.

SNELSPOELEN

- **Activeer/deactiveer SNEL ACHTERUIT:**

- **Activeer/deactiveer SNEL VOORUIT:**

– Tijdens het snelspoelen hoort u de radio. Als u snelspoelt tot het einde van de band, begint het afspelen automatisch.

AFSPELEN VAN HET VORIGE/VOLGENDE NUMMER (Music Search System)

Kies hoeveel nummers u wilt overslaan vanaf de betreffende afspeelpositie.

- **Vorige nummers:**

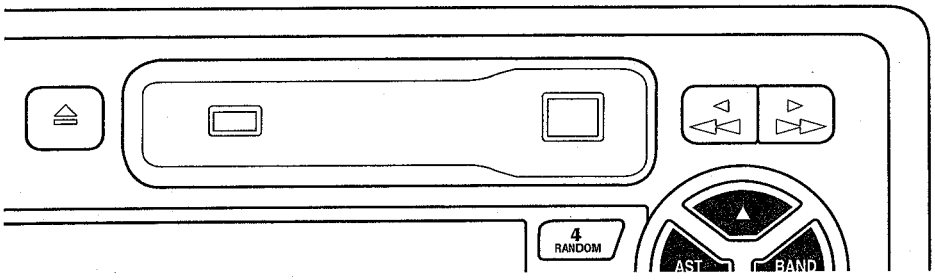
- **Volgende nummers:**

– Het geluid wordt onderdrukt tot het gewenste nummer is gevonden. De nummers moeten door een pauze van minimaal 3 seconden zijn gescheiden om als zodanig te worden herkend.

UITWERPEN VAN DE CASSETTE

Nederlands

* Afhankelijk van het model



AFSPELEN

- **Doe de cassette met de open zijde naar rechts in de cassette-opening.**
  Het afspelen begint..
- Als er al een cassette in het apparaat aanwezig is:
  Kies 'TAPE' als bron.

Het afspelen begint.

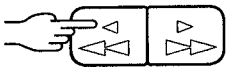
VERANDEREN VAN DE AFSPEELRICHTING

- **Verander de afspeelrichting:**

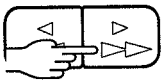
- Aan het einde van de band wordt de weergave automatisch op de andere kant voortgezet.

ACHTERUIT / VOORUIT SPOELEN

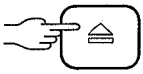
- Spoel de tape achteruit of vooruit. Tijdens het spoelen hoort u de radio. Bij snelspoelen tot aan het einde van de band, begint het afspelen ervan automatisch.



- Druk op de andere toets om het snel vooruit of achteruit spoelen vóór het einde van de band te stoppen.



UITWERPEN VAN DE CASSETTE



Handige tips

Op het display ziet u 'ERROR'.

- Controleer de band op fouten.

De hoge-tonenweergave is slecht of er is een kanaal uitgevallen.

- Reinig de cassettekop.

Het apparaat wijzigt de afspeelrichting voor het einde van de band.

- Spoel de band terug naar het einde.

ZORG VOOR DE CASSETTES

- Gebruik alleen kwaliteitscassettes van 60 of 90 minuten.
- Berg cassettes meteen na gebruik weer op in het doosje om te voorkomen dat ze vies en stoffig worden en om afwikkelen van de band in de cassette te vermijden.
- Stel cassettes nooit bloot aan hitte of direct zonlicht.
- Reinig de cassettekop een- of tweemaal per maand met een natte-reinigingscassette.

* Afhankelijk van het model

CD-SPELER EN CD-WISSELAAR*

AFSPELEN VAN EEN CD (in een cd-speler)

Deze cd-speler is geschikt voor cd's van 12 cm.

- **Schuif de cd met het label naar boven in de cd-speler.**
  Het afspelen begint.
- Als er al een cd in het apparaat aanwezig is: **Kies 'CD' als bron:**

Het afspelen begint.

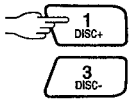
– Tijdens het afspelen worden het tracknummer en de verstreken speelduur op het display weergegeven.

AFSPELEN VEN EEN CD (in een cd-wisselaar*, indien aangesloten)

- U kunt op deze autoradio een van de volgende CD-wisselaars (type ***HSSX***) aansluiten (zie het montagevoorschrift van de CD-wisselaar):
  - ARC047 of ARC026 of ARC032
- **Vul het magazijn met cd's en plaats het in de cd-wisselaar:**

- **Kies cd-wisselaar als bron:**

- **Kies de gewenste cd:**



– Tijdens het afspelen worden het tracknummer, de verstreken speelduur en het nummer van de huidige cd op het display weergegeven.
Aan het einde van de cd wordt het afspelen automatisch voortgezet met de volgende cd.
Lege plaatsen in het magazijn worden automatisch overgeslagen.

AFSPELEN VORIGE/VOLGENDE NUMMER

Kies het gewenste nummer.

- **Vorige nummers:**

- **Volgende nummers:**

– Het afspelen wordt bij het gekozen nummer hervat.

SNEL VOORUIT/ACHTERUIT

Snel een bepaalde passage zoeken.

- **Achteruit:**

- **Vooruit:**

– De normale weergave wordt hervat als u de toets loslaat.

SCAN-FUNCTIE

Met de scan-functie kunt u de eerste seconden van elk nummer beluisteren.

- **Activeer/deactiveer de scan-functie:**

AFSPELEN IN WILLEKEURIGE VOLGORDE

- **Activeer/deactiveer afspelen in willekeurige volgorde:**

HERHALING HUIDIGE NUMMER

Het huidige nummer wordt steeds weer herhaald.

- **Activeer/deactiveer herhalen huidige nummer:**

* Afhankelijk van het model

Handige tips

Op het display verschijnt 'CD ERROR' en u hoort pieptonen.

- Ga na of de cd's goed geplaatst zijn d.w.z met het label naar boven en of de cd's niet beschadigd of vuil zijn.

Geluid wordt vervormd.

- De speler kan de cd niet lezen. De cd is beschadigd of vuil.

Op het display ziet u 'NO CD' of 'NO SRC'.

- Ga na of het cd-mechanisme of cd-magazijn gevuld zijn met cd's.

De cd-speler functioneert niet.

- Als het buiten koud is, kan de laser beslagen zijn. Laat de cd-speler ongeveer 5 minuten met rust (u kunt bijv. naar de radio luisteren) om het vocht te laten verdampen.

UITWERPEN VAN EEN CD (CD-SPELER)

Als u de cd niet binnen 15 seconden uit het apparaat neemt, wordt de cd weer 'ingeslikt'.

ZORG VOOR DE CD'S

- Raak de cd bij het uitnemen niet met de vingers aan.
- Doe cd's na gebruik meteen terug in het doosje om te voorkomen dat ze beschadigd raken of vuil worden.
- Stel ze niet bloot aan hitte of de volle zon.

* Afhankelijk van het model

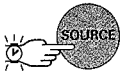
AFSTANDSBEDIENING

Er kan een draadafstandsbediening op deze radio worden aangesloten. Vraag uw leverancier om meer informatie. Met de afstandsbediening kunt u de belangrijkste functies van de radio bedienen zodat u uw ogen op de weg kunt houden. Dit verhoogt de veiligheid.

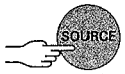
GELUIDSINSTELLINGEN

- **Volume:** Pas het volume aan door aan de knop te draaien.

- **Geluidsonderdrukking (stilte):** Onderdruk het geluid of schakel het geluid weer in.

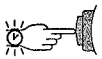


- **Bronkeuze:** Kies de gewenste bron: radio, cd/ cassette*, cd-wisselaar* (AUX*).



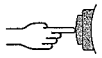
RADIO

- **Golfband selecteren:** Kies de gewenste golfband.



- **Zoekafstemming :** Stem af op een zender met een lagere of hogere frequentie.

- **Oproepen van een voorkeurzender:** Kies de volgende voorkeurzender.

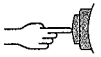


CASSETTE

- **Vorig/volgend nummer:** Kies het gewenste nummer.

- **Terug- en vooruitspoelen:** Activeer/deactiveer band terugspoelen of vooruitspoelen.

- **Veranderen afspeelrichting:** Verander de afspeelrichting.

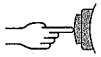


CD-SPELER * en CD-WISSELAAR (indien aangesloten)*

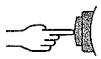
- **Kiezen van nummer:** Kies het gewenste nummer.

- **Snel terug-/vooruitspoelen:** Ga snel naar een andere passage van de cd tijdens het afspelen. Laat de toets los om het normale afspelen te hervatten.

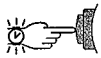
- **Eerste nummer:** Ga terug naar het eerste nummer (cd-speler).



- **Kiezen van een cd:** Kies de volgende cd (cd-wisselaar).



- **Aftastfunctie (Scan):** Activeer/deactiveer de scan-functie.

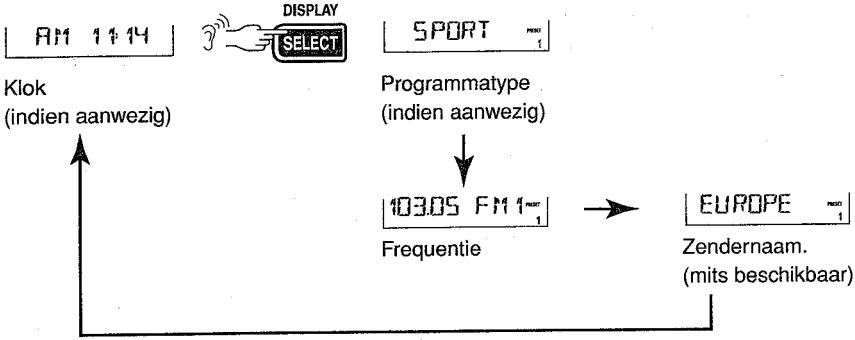


* Afhankelijk van het model

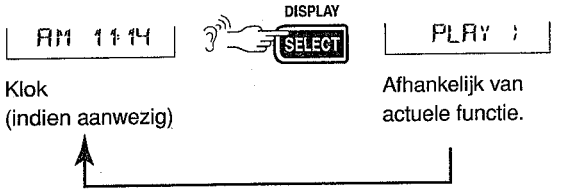
DISPLAY-OPTIES

U kunt kiezen welke informatie op het display moet worden weergegeven:

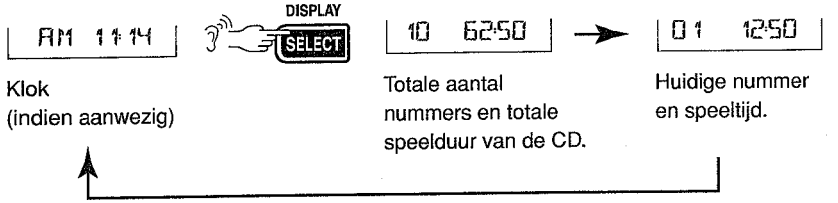
Radio:



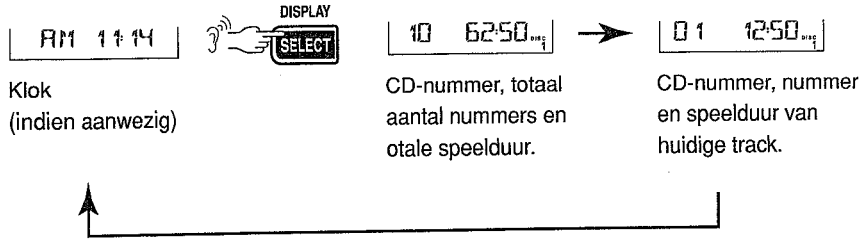
Cassette :



CD-speler :



CD-wisselaar :



* Afhankelijk van het model

INSTALLAZIONE

Se la vettura è dotata di connettori ISO, è sufficiente inserirli nei connettori dell'autoradio. In caso contrario, servirsi di un cavo adattatore (*consultare la tabella sulla scheda di installazione* fornita a parte). Installare i cavi in modo che non possano rimanere danneggiati da oggetti appuntiti o parti in movimento.

OPERAZIONI PRELIMINARI

Tensione e polarità: Il set deve essere collegato a una batteria per auto da 12 V con terminale negativo a massa (telaio dell'auto). L'installazione su veicoli non conformi a questi requisiti può provocare guasti, danni o incendi.

Avvertenza: Per evitare cortocircuiti, scollegare il morsetto negativo della batteria dell'auto finché il set non è stato installato e collegato, (fig. 1, vedere *scheda di installazione fornita a parte*).

CONNETTORE A (fig. 2)

Collegamenti di alimentazione suggeriti

- **Conduttore rosso A7:** Collegare a una presa di alimentazione da 12 V con interruttore (attivata e disattivata dal sistema di accensione del veicolo). (alimentazione di rete) . Assicurarsi che *il collegamento sia adatto a una corrente di10* A.
- **Conduttore giallo/rosso A4:** Collegare a una presa di alimentazione permanente a 12 V.
- **Conduttore marrone A8:** Collegare a massa (telaio della vettura).

Collegamenti di alimentazione alternativi

- **Conduttore rosso A7:** Collegare a una presa di alimentazione permanente a 12 V (alimentazione di rete). Assicurarsi che il collegamento sia adatto a una corrente di 10 A.
- **Conduttore giallo/rosso A4:** Collegare a una presa di alimentazione da 12 V con interruttore (*attivata e disattivata dal sistema di accensione* del veicolo).
- **Conduttore marrone A8:** Collegare a massa (telaio della vettura).

– Vedere REGOLAZIONI INIZIALI; selezionare l'*opzione* 'LOGI' e scegliere 'ON'.

Questo tipo di configurazione dei collegamenti consente di sfruttare a pieno le funzioni ON/OFF LOGIC del set, limitandone l'uso a 1 ora dopo la rimozione della chiave di accensione. Se tale *funzione non si attiva come previsto*, potrebbe essere necessario utilizzare un cavo adattatore (EA6259). Vedere il retro della scheda di installazione.

COLLEGAMENTI OPZIONALI (fig. 2)

- **Conduttore blu A5 (antenna elettronica/ motorizzata)** :

  La radio può fornire un segnale da 12 V per il controllo di un'antenna motorizzata automatica o l'alimentazione di un'antenna elettronica.
  Non utilizzare questo collegamento per il conduttore di alimentazione del motore dell'antenna.

- **Conduttore arancione A6 (luce pilota)** ☼ : collegare al cablaggio di illuminazione del cruscotto del veicolo.
  Quando i fari del veicolo sono accesi, la retroilluminazione del tasto di accensione *rimane attiva (anche quando la radio è spenta).*
  Quando il set è attivato con questo collegamento, la luminosità del display è ridotta.

SI DICHIARA CHE L'APPARECCHIO AUTORADIO MOD. RC670/RC660/RC620/RC610/ARC680/ ARC530/ARC520/ARC430/ARC420/ARC410 PHILIPS RISPONDE ALLE PRESCRIZIONI DELL'ART.2 COMMA 1 DEL D.M. 28 AGOSTO 1995 N.548. FATTO A WETZLAR.

VDO Car Communication Germany
Philipsstrasse 135576 WETZLAR
GERMANY

* A seconda della versione

Conforme a 21 CFR 1040.10

CONNETTORE B (fig. 2)

Altoparlanti (usare esclusivamente altoparlanti da 4 ohm)

- Non collegare i conduttori degli altoparlanti a massa, né direttamente al booster/amplificatore né tramite un fader esterno
- **Collegamento di 4 altoparlanti.**

	Davanti	Dietro
Sinistra+	Verde [B5]	Bianco [B7]
Sinistra-	Verde/nero [B6]	Bianco/nero [B8]
Destra+	Grigio[B3]	Blu[B1]
Destra-	Grigio/nero [B4]	Blu/nero [B2]

CONNETTORE BLU C* per lettore CD compatibile *HSSX* con cambiadischi (disponibile separatamente) (fig. 3)

- Al set possono essere collegati solo i seguenti lettori CD con cambiadischi (vedere le relative istruzioni di installazione):
  - ARC047 o ARC026 o ARC032
- Riproduttore portatile (fig. 4) : Anziché un CD changer potete collegare a questo apparecchio un riproduttore portatile DCC, CD o di cassette. Il cavo deve essere collegato ad una uscita di 750 mV (Nella maggior parte dei casi va bene la presa per la cuffia del portatile).

– Fare riferimento a REGOLAZIONI INIZIALI, scegliere l'opzione 'SRC' e selezionare la scelta 'AUX'.
– In questo modo si indica all'apparecchio che è stato collegato un riproduttore portatile anziché un CD changer.
– Aumentate il volume del portatile fino al livello richiesto.

Consigli utili

Istruzioni di collegamento consigliate per il lettore CD con cambiadischi e l'unità principale:

1. Assicurarsi che il connettore A (alimentazione) sia stato rimosso dall'unità principale.
2. Completare tutti i collegamenti tra il lettore CD con cambiadischi (vedere le relative istruzioni di installazione) e l'unità principale.
3. Ricollegare il connettore A (alimentazione) all'unità principale.

ALTRI COLLEGAMENTI (fig. 2)

Uscita di linea*

- Tramite un cavo RCA potete collegare a questo apparecchio, un amplificatore (con 2 o 4* altoparlanti addizionali).

– Collegare la presa rossa al canale di destra e la presa bianca al canale di sinistra.
– Collegare il cavo blu al sistema di accensione a distanza dell'amplificatore.

Comando a distanza cablato

Al set è possibile collegare un comando a distanza cablato.

Cavo conduttore rosa (disattivazione soneria telefono)

- Se il telefono del veicolo o il kit auto del telefono cellulare è predisposto per fornire un segnale senza soneria, questi può essere utilizzato per interrompere automaticamente l'uscita audio del set.

– Collegare il cavo di disattivazione della soneria del telefono al cavo del conduttore rosa (TEL. MUTE).
– Attivare il modo Regolazioni Iniziali; selezionare l'opzione 'PHONE' e scegliere 'LO' o 'HI' a seconda del tipo di telefono.

Consigli utili

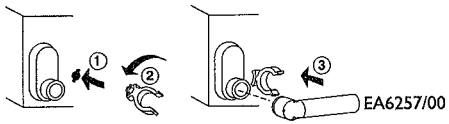
Non utilizzare il telefono cellulare nelle vicinanze del set o in auto senza utilizzare un'antenna esterna: si potrebbero causare disturbi ai sistemi elettrici dell'automobile.

PERNO POSTERIORE

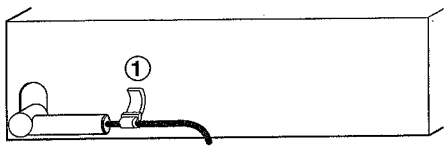
Avvitare il paracolpi in gomma E al perno sul retro del set.

ANTENNA

Se necessario, fissare l'adattatore dell'antenna * (EA6257/00).



- Inserite lo spinotto del cavo d'antenna nella presa dell'antenna (solo con una buona antenna è possibile avere una buona ricezione). (opzionale) Fissare il cavo d'antenna con delle fascette.



* A seconda della versione

MONTAGGIO

PLANCIA IN METALLO (fig. 5)

- Installare la plancia metallica (dimensioni 182x53 mm) nel cruscotto. Per ottenere prestazioni ottimali dal lettore CD*, si consiglia di posizionare la plancia orizzontalmente (con un'angolazione tra –10° e +30°).
- Fissare la plancia in posizione premendo le linguette metalliche verso l'esterno servendosi di un cacciavite.

MONTAGGIO DELLA RADIO

La radio può essere installata sia frontalmente che posteriormente.

MONTAGGIO FRONTALE

- Inserire la radio nella plancia finché le molle su entrambi i lati della radio non entrano nelle aperture della plancia (fig. 6).
- Quindi ricollegare il morsetto negativo della batteria della vettura (fig. 7).

RIMOZIONE DELLA RADIO (con le due staffe a U fornite)

- Rimuovere il frontalino; vedere "SICUREZZA", "FRONTALINO ESTRAIBILE".
- Rimuovere la piastra di montatura attorno al pannello anteriore.
- Inserire entrambe le staffe a U nei fori sul pannello frontale del set finché non si bloccano. Estrarre la radio (fig. 8).

MONTAGGIO POSTERIORE (fig. 9)

- Rimuovere la copertura attorno al pannello frontale e rimuovere le molle laterali.
- Selezionare una posizione nella quale i fori filettati della staffa di montaggio e i fori filettati della radio combaciano e serrare le viti in 2 punti in ciascun lato.
- Utilizzare esclusivamente viti M5 con lunghezza massima di 6 mm.

SOSTITUZIONE DEL FUSIBILE (fig. 2)

- Sostituire con un fusibile a lamella da 10A. Il nuovo fusibile deve essere tassativa di questo tipo e valore poiché altrimenti il set non risulta adeguatamente protetto. Se questa indicazione non viene rispettata, si possono verificare danni al set che rendono nulla la garanzia.

SOPPRESSIONE DELLE INTERFERENZE

- La maggior parte delle moderne vetture dispone di sufficiente protezione dalle interferenze. Se si riscontrano interferenze generate dalla vettura, rivolgersi alla propria autofficina.

LEGENDA AMBIENTE

Premere rapidamente il tasto.

Tenere premuto il tasto.

Tenere premuto il tasto finché non si sente un segnale acustico di conferma.

Ruotare la manopola.

Consigli utili

* A seconda della versione

AMBIENTE

Questo opuscolo è stampato su carta riciclata a basso contenuto di cloro ed è a sua volta riciclabile.

CONTROLLI PRIMA DI RICHIEDERE ASSISTENZA

Può accadere che l'utente ritenga che l'autoradio non funzioni nel modo corretto. Prima di rivolgersi al servizio di assistenza, leggere attentamente le istruzioni di funzionamento/installazione e consultare i consigli utili forniti in ogni paragrafo. In alcuni casi il problema può essere facilmente risolto.

Se risulta necessario inviare il set al servizio di assistenza, fornire sempre il set completo (compreso il frontalino). Non cercare di aprire il set per intervenire personalmente.

SICUREZZA SPIA DI SICUREZZA

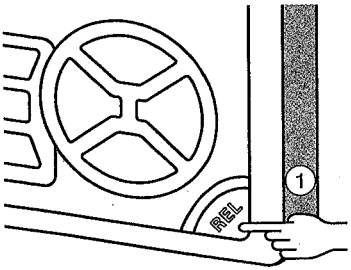
Per la protezione dai furti, il set è dotato delle seguenti funzioni di sicurezza:

FRONTALINO ESTRAIBILE

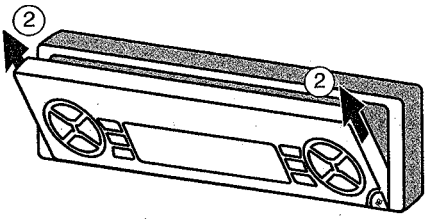
Portare con sé il frontalino quando ci si allontana dalla vettura. Riporlo nell'apposita custodia e rimontarlo sempre prima di iniziare a guidare.

RIMOZIONE DEL FRONTALINO

- Aprire il frontalino (1).

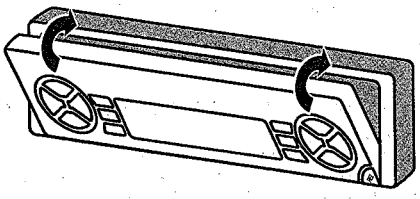


- Rimuovere il frontalino (2).



RIMESSA A POSTO FRONTALE

- Riporre la parte frontale iniziando dal lato inferiore dell'apparecchio. Quindi spingere detta parte frontale fino a quando scatta in posizione.

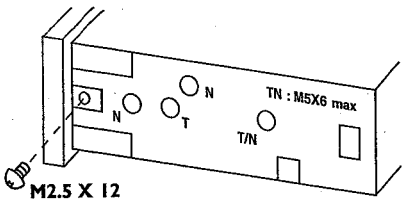


Per assicurare un buon collegamento tra il set e la parte estraibile, si consiglia di pulire di tanto in tanto i connettori con un tampone di cotone.

* A seconda della versione

Consigli utili

E' possibile bloccare in modo permanente il frontalino nella sua sede sostituendo la vite M2.5x5 con una vite M2.5x12.



LED DI SEGNALAZIONE COMMUTABILE

- Quando viene tolto il frontale estraibile il LED di segnalazione lampeggia.

Consigli utili

La spia lampeggiante di segnalazione può essere disattivata.

- Vedere IMPOSTAZIONI INIZIALI; selezionare l'opzione "LED" e impostarla su "OFF".

ADESIVI DI AVVERTENZA PER LA SICUREZZA

- Applicare gli adesivi di avvertenza "Security" sui finestrini della vettura.

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE

Il set è dotato di un numero di identificazione univoco (indicato sulla "scheda di sicurezza"). Questa scheda viene richiesta come prova di proprietà quando il set viene rubato, quando il frontalino estraibile viene smarrito o in caso di richieste di assistenza.

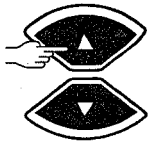
- Rimuovere la "scheda di sicurezza" prima di installare il set. Non tenere la "scheda di sicurezza" a bordo della vettura.

IMPOSTAZIONI INIZIALI

Molte delle impostazioni iniziali del set possono essere modificate in base alle preferenze dell'utente.

- **Accedere al menu Impostazioni iniziali.**

- **Selezionare l'opzione che si desidera modificare**



- **Modificare l'impostazione.**

- **Uscire dal menu Impostazioni iniziali:**

Il set esce automaticamente dalla modalità di inizializzazione dopo 1 minuto circa dall'ultimo comando immesso.

Opzione	**Impostazioni possibili**	**Utilizzo**
(▲ o ▼)	(AST)	
TIME *	[OFF, 12H, 24H]	Seleziona il formato desiderato dell'orologio. (Vedere 'REGOLAZIONE DELL'OROLOGIO')
SRC *	[CDC, AUX]	Sorgente collegata al connettore C – Selezionate 'CDC' per un CD changer (tipo ***HSSX***); – Selezionate AUX per un riproduttore portatile.
REMOTE	[N, Y]	Selezionate 'Y' per collegare un telecomando (EA2001).
PHONE	[NO, LO, HI]	Selezionate 'LO o 'HI' a seconda del telefono ('LO' in molti casi). Selezionate 'NO' se non c'è nessun telefono collegato.
BLEEP	[-2, -1, 0, +1, +2]	Seleziona il livello del volume dei segnali di conferma.
LOGI	[OFF, ON]	Scegliere ON per limitare ad un'ora l'uso della radio dopo che è stata tolta la chiave di accensione.
LED	[OFF, ON]	Scegliere OFF se non volete che il LED lampeggi dopo aver tolto il frontale.
LOUD	[LOW, MID, HI]	Scegliere il livello del controllo di loudness.
TAPE *	[-2, -1, 0, +1, +2]	Livello del volume della cassetta rispetto al sintonizzatore.
CD *	[-2, -1, 0, +1, +2]	Livello del volume della CD rispetto al sintonizzatore.
CDC* o AUX*	[-2, -1, 0, +1, +2]	Livello del volume del CD changer o dell'ingresso AUX rispetto al sintonizzatore.

* A seconda della versione

IMPOSTAZIONI INIZIALI

TA *	[-2, -1, 0, +1, +2]	Livello del volume degli Annunci sul Traffico, dei Notiziari e dei Messaggi d'allarme rispetto al sintonizzatore.
SRCH	[DX, LO]	Selezionate 'LO' se volete cercare solo le stazioni forti durante la sintonia automatica delle frequenze.
AF *	[OFF, ON]	Selezionate 'OFF' per escludere la risintonizzazione sulle Frequenze Alternative.
RADIO	[EUROPE, LATAM, AMERICA, ASIA]	Selezionate in modo da predisporre il sintonizzatore secondo lo standard europeo, latino-americano, americano o asiatico.
MW	[OFF, ON]	Selezionate 'OFF' per eliminare MW se non viene usato (possibile solo se RADIO è in standard europeo.
AM	[OFF, ON]	Selezionate 'OFF' per eliminare AM se non viene usato (possibile solo se RADIO è in standard latino-americano, americano o asiatico.
LW	[OFF, ON]	Selezionate 'OFF' per eliminare LW se non viene usato (possibile solo se RADIO è in standard europeo.

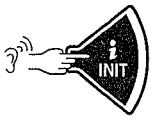
Nota : Il volume di riferimento può essere prefissato tramite i tasti su o giù durante il modo Inizializzazione.

* A seconda della versione

FUNZIONI SPECIALI

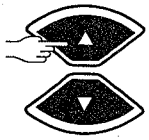
SETTAGGIO DELL'OROLOGIO (A MANO) *

- **Digitare il menu iniziale dei settaggi.**



– Il display visualizza 'INIT'.

- **Selezione dell'opzione 'TIME'.**



- **Dopo la scelta passare a '12H' o '24H'.**

- **Selezione delle ore**

– Il display visualizza ad es. '00:00' (formato di 24 ore) oppure 'AM 12:00' (Formato di 12 ore).
– Le ore iniziano a lampeggiare.

- **Per regolare le ore**

- **Selezionare i minuti**

– I minuti iniziano a lampeggiare

- **Per regolare i minuti**

– L'orologio inizia a funzionare dall'ora selezionata.

- **Uscita dal menu di settaggio iniziale**

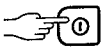
– 10 secondi dopo l'azionamento di qualsiasi tasto, il display visualizzerà sempre l'ora quando il modo orologio viene attivato.

* A seconda della versione

REGOLAZIONE DELL'AUDIO

ON/OFF

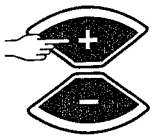
- **Per accendere o spegnere il set:**



VOLUME

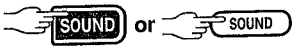
Assicurarsi che il livello del volume non sovrasti i rumori provenienti dalla strada (avvisatori acustici, sirene...)

- **Regolazione del volume:**



AUDIO

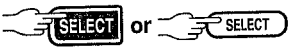
- **Selezionare uno degli stili audio predefiniti:**



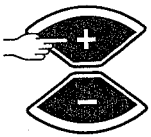
- BASS-TRE: impostazioni personali dei bassi e degli alti
- FLAT: posizione intermedia dei bassi e degli alti
- JAZZ: musica jazz
- VOCAL: parlato
- CLASSIC: musica classica
- ROCK: musica rock

SELEZIONE

- **Selezionare la modalità audio desiderata:**



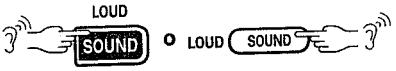
- BASS (note basse), TREBLE (note alte), BALANCE (bilanciamento sinistra), FADER (dissolvenza fronte e retro).
- **Regolare la modalità audio selezionata**



Dopo 5 secondi il display ripristina la modalità precedente.

LIVELLO AUDIO

- **Attivazione/disattivazione Livello audio :**



* A seconda della versione

MUTE (disattivazione audio):

- **Disattivazione/Ripristino dell'audio:**

E' possibile che l'audio venga riattivato in caso di trasmissione dei notiziari sulla viabilità (se è attivata la funzione TA/NEWS).

SORGENTE

- **Selezionare la sorgente desiderata:**

- Radio
- Lettore cassette/CD*
- Lettore CD con cambiadischi* (AUX*) (se collegato)

Consigli utili

Il set non funziona. Il display è spento.

- Controllare il fusibile (del set e della vettura) e i collegamenti.

Se il set si accende ma non si sente nulla:

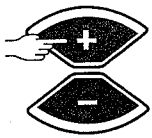
- Regolare il volume del set.
- Controllare le impostazioni di dissolvenza e bilanciamento.
- Controllare l'antenna e i relativi collegamenti.

L'audio del set si disattiva durante la guida o sul display compare la scritta "TEL CALL", ma il telefono della vettura non è in uso.

- Vedere le IMPOSTAZIONI INIZIALI; selezionare l'opzione "PHONE" e impostarla sul "LO" o "HI" in base al tipo di telefono.

L'audio del set si disattiva quando si sta usando il telefono del veicolo, sul display compare "TEL CALL", ma si desidera comunque continuare a sentire la radio.

- Per ripristinare lo stesso livello di volume:



Sul display compare la scritta "TOO HOT" e l'audio proveniente dagli altoparlanti è ridotto.

- Un circuito integrato di sicurezza impedisce alla temperatura del set di superare un determinato livello.
- Prima di aumentare il volume, attendere finché la scritta "TOO HOT" non scompare dal display.

Il frontalino estraibile del set è caldo?

- Il set produce sempre una certa quantità di calore.

RADIO

BANDA

- **Per selezionare la banda desiderata:**

Il display visualizza:
FM1 o FM2 o FM3, MW1 o MW2 o LW (quando l'opzione "RADIO" è impostata su "EUROPE"; vedere IMPOSTAZIONI INIZIALI).

FM1 o FM2 o FM3, AM1 o AM2 (quando l'opzione "RADIO" è impostata su "LATAM" o "AMERICA" o "ASIA"; vedere IMPOSTAZIONI INIZIALI).

Consigli utili

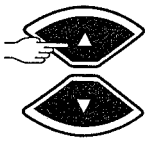
Se le bande MW o LW non vengono utilizzate, possono essere soppresse.

- Vedere IMPOSTAZIONI INIZIALI; selezionare l'opzione "MW" o "LW" e impostarla su "OFF".

RICERCA DI UNA STAZIONE

Utilizzare questa funzione per cercare automaticamente una stazione.

- **Per sintonizzarsi su una stazione a una frequenza più bassa (▼) o più alta (▲):**



– Nel giro di qualche secondo, viene sintonizzata una stazione. Per cercare un'altra stazione, premere nuovamente il tasto.

Consigli utili

Se non si riesce a sintonizzarsi sulla stazione desiderata:

- Controllare che l'antenna sia installata correttamente.
- Controllare che il morsetto negativo (conduttore marrone) sia collegato a massa (telaio della vettura).
- Il segnale della stazione è troppo debole, provare a sintonizzarsi manualmente.
- Vedere IMPOSTAZIONI INIZIALI; controllare l'opzione "RADIO".
- Il set è in modalità TA: è possibile sintonizzarsi esclusivamente sulle stazioni che trasmettono in notiziari sulla viabilità. Se necessario, disattivare la modalità TA.

* A seconda della versione

Se la ricerca della stazione si arresta troppo frequentemente (solo bande FM):

- Regolare la sensibilità; vedere impostazioni iniziali; opzione "SRCH".

Consigli utili

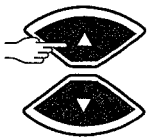
Se la ricezione è scarsa?

- In alcune vetture (ad esempio Volkswagen e Seat) è presente un'antenna sul tetto che necessita di un'alimentazione a 12 volt. Rivolgersi al concessionario e controllare che l'antenna sia correttamente alimentata.

SINTONIZZAZIONE MANUALE (se si conosce la frequenza della stazione desiderata)

- **Per passare alla sintonizzazione manuale:**

- **Sintonizzarsi sulla frequenza desiderata:**



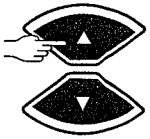
Dopo circa 1 minuto, la radio emette un segnale acustico e ritorna automaticamente alla ricerca automatica.

MEMORIZZAZIONE MANUALE DELLE STAZIONI

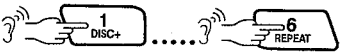
Nei tasti delle preselezioni (1 - 6) si possono memorizzare e richiamare 6 stazioni per ogni gamma d'onda.

- **Selezionare la banda desiderata:**

- **Sintonizzarsi sulla stazione desiderata:**



- **Per memorizzare la stazione sul numero selezionato:**

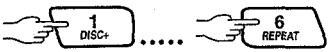


Quando viene memorizzata una stazione FM, vengono registrate anche le relative informazioni RDS e la modalità AF (on/off).

RICHIAMO DI UNA STAZIONE PREIMPOSTATA

- **Selezionare la banda desiderata:**

- **Selezionare il numero preimpostato desiderato:**



MEMORIZZAZIONE AUTOMATICA DELLE STAZIONI (AUTOSTORE)

Usando la funzione Autostore (AST) potete memorizzare automaticamente 6 stazioni FM nella banda FM3 o 6 stazioni AM (MW) nella banda AM2 (MW2). Quando usate l'Autostore, le nuove stazioni sostituiscono ogni altra stazione precedentemente memorizzata nella banda FM3 o AM2 (MW2).

- **Selezionare una banda FM o MW:**

- **Attivare l'AST:**

– Il set emette un segnale acustico, quindi l'audio si disattiva.
– Al termine dell'operazione, viene emesso un nuovo segnale acustico e la stazione viene memorizzata sul numero 1.
– Talvolta non è possibile trovare 6 stazioni.

SCANSIONE DELLA FREQUENZA

La funzione consente di ascoltare tutte le stazioni individuate sulla banda corrente.

- **Attivazione/disattivazione della scansione:**

RADIO DATA SYSTEM (RDS) SU FM *

Molte stazioni FM trasmettono informazioni RDS. Il set di avvale dei dati RDS per offrire all'utente molti vantaggi tra cui:

VISUALIZZAZIONE DEL NOME DELLA STAZIONE

Il set visualizza il nome della stazione anziché la frequenza.

Consigli utili

Il display mostra la frequenza (non il nome di una stazione).

- L'apparecchio è sintonizzato su una stazione non-RDS.

RISINTONIZZAZIONE AUTOMATICA

Il set rimane sintonizzato sulla stazione corrente cercando continuamente la frequenza migliore per la ricezione.

Consigli utili

La radio silenzia momentaneamente mentre il display visualizza 'SEARCH' ed il nome/frequenza alternativamente.

- L'apparecchio controlla una lista di Alternative Frequenza (AF) della stazione radio sintonizzata poiché la ricezione è debole. Nel caso nessuna AF della stazione sintonizzata viene trasmessa, spegnere l'AF mediante il SETTAGGIO INIZIALE e memorizzata nella stazione presettata (con AF spento). LA prossima volta quando si richiama la stessa stazione presettata (con AF spento), il simbolo ' AF ' verrà spento.

VISUALIZZAZIONE DEL TIPO DI PROGRAMMA (PTY)

Si può controllare il tipo di programma che si sta trasmettendo (ossia, notizie, sport o musica rock) e la frequenza, vedi 'DISPLAY OPTIONS'.

INFORMAZIONI DA STAZIONI RADIO DELLO STESSO TIPO

L'Enhanced Other Networks (EON) è un servizio RDS grazie al quale alcune stazioni vengono collegate tra di loro. Se si è sintonizzati su una stazione collegata ad altre tramite la funzione EON, il set è in grado di ricevere gli annunci sul traffico (e/o i notiziari) sia dalla stazione sintonizzata che dalle stazioni collegate.

* A seconda della versione

MESSAGGI DI ALLARME (Allarme PTY)

Il set riceve automaticamente i messaggi di emergenza inviati dalle stazioni.

– Durante la trasmissione di questi messaggi sul display si alternano la scritta "ALARM" e il nome della stazione.

TA (TRAFFIC ANNOUNCEMENTS, ANNUNCI SULLA VIABILITÀ, NOTIZIARI E BOLLETTINI METEO

E' possibile attivare le modalità TA e/o NEW/ WEATHER (notizie/bollettini meteo) per dare priorità all'uno o all'altro al fine di ascoltare i relativi annunci (anche se si sta ascoltando una cassetta/ CD* o se l'audio del set è disattivato).

ATTIVAZIONE/DISATTIVAZIONE MODALITA'TA E/O NOTIZIE/BOLLETTINI METEO

- **Selezionare una banda FM:**

- **Attivare/disattivare l'opzione desiderata TA/ NEWS:**

↓ Solo modalità TA.
↓ Modalità TA e NEWS.
↓ Solo modalità NEWS.
↓ Modalità TA e NEWS disattivate.

Se si attiva la modalità TA/NEWS:

- Sarà possibile ascoltare gli annunci sul traffico e i notiziari.
- Se la stazione su cui si è sintonizzati non è in grado di ricevere gli annunci sul traffico, sul display compare la scritta "NO TA". La radio cerca automaticamente una stazione appropriata.

I notiziari possono essere interrotti dalle notizie sul traffico (se la modalità TA è attivata).

Consigli utili

Se sul display compare la scritta "NO TA" e il set emette segnali acustici intermittenti.

- La stazione su cui si è sintonizzati diventa troppo debole per consentire la ricezione degli annunci sul traffico. Utilizzare la funzione di ricerca per trovare un'altra stazione.
- Se la modalità TA è attivata, la ricerca automatica seleziona esclusivamente le stazioni in grado di ricevere gli annunci sul traffico.

Interruzione della modalità annunci sul traffico/ notiziari

Se non si desidera più ascoltare gli annunci sul traffico o notiziari particolari, la modalità può essere sospesa senza dovere essere disattivata.

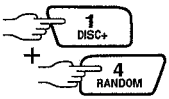
- **Sospensione della modalità TA/NEWS:**

– Il set ritorna alla modalità operativa precedente.

REGIONALIZZAZIONE

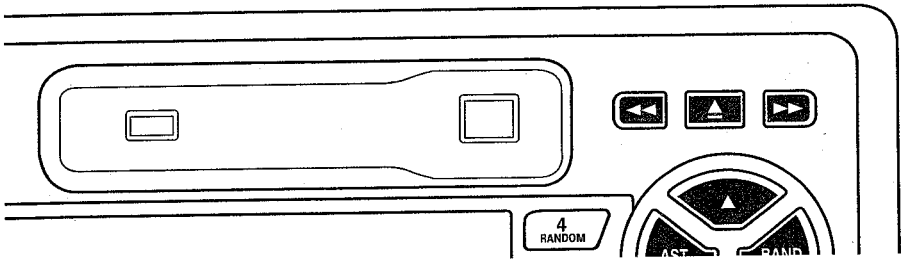
Selezionare 'ON' per mantenere il programma regionale. 'AUTO' si accende solamente quando il prossimo segnale è più forte.

- **Attivazione disattivazione della regionalizzazione**



↓ REG ON
↓ REG AUTO

* A seconda della versione



RIPRODUZIONE

- **Inserire la cassetta nell'apposito vano, con il lato aperto rivolto verso destra.**
  La riproduzione del nastro di si avvia.
- Se una cassetta è già inserita.
  Selezionare il lettore cassette "SOURCE" (sorgente):

La riproduzione del nastro di si avvia.

INVERSIONE DEL LATO DI RIPRODUZIONE DELLA CASSETTA

- **Invertire il lato:**

- Al termine della cassetta, la riproduzione prosegue automaticamente sul lato opposto.

AVVOLGIMENTO VELOCE IN AVANTI E ALL'INDIETRO

- **Attivazione/disattivazione dell' avvolgimento veloce:**

- **Attivazione/disattivazione AVVOLGIMENTO VELOCE IN AVANTI:**

– Durante l'avanzamento veloce viene attivata la radio. Se il nastro viene avvolto fino alla fine, la riproduzione ricomincia automaticamente.

Ricerca della traccia precedente/successiva (Music Search System, sistema ricerca musica)
Selezionare i brani che non si desidera ascoltare a partire dalla posizione di riproduzione corrente.

- **Brani precedenti:**

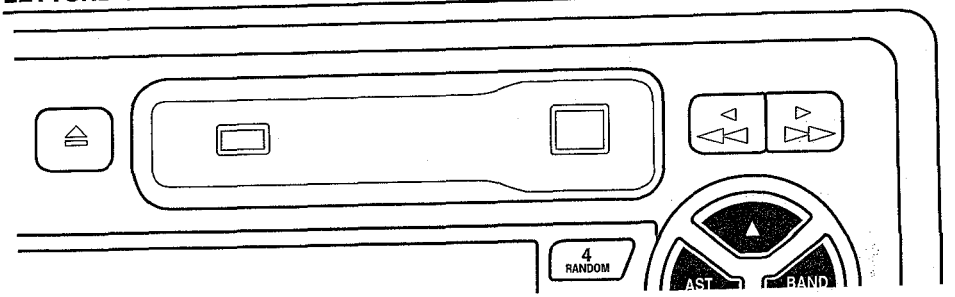
- **Brani successivi:**

– L'audio viene disattivato finché il brano desiderato viene raggiunto. Il set è in grado di riconoscere i brani solo quando tra ciascuna traccia c'è una pausa di almeno 3 secondi.

RIMOZIONE DELLA CASSETTA

* A seconda della versione

LETTORE CASSETTE *



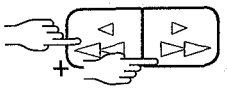
RIPRODUZIONE

- **Inserire la cassetta nell'apposito vano, con il lato aperto rivolto verso destra.**
  La riproduzione del nastro di si avvia.
- Se una cassetta è già inserita.
  Selezionare il lettore cassette "SOURCE" (sorgente):

La riproduzione del nastro di si avvia.

INVERSIONE DEL LATO DI RIPRODUZIONE DELLA CASSETTA

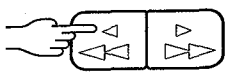
- **Invertire il lato:**



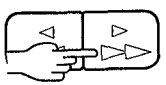
- Al termine della cassetta, la riproduzione prosegue automaticamente sul lato opposto.

RIAVVOLGIMENTO / AVANZAMENTO RAPIDO

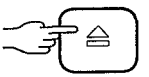
- Avvolgere il nastro all'indietro o in avanti. Durante quest'operazione si sente si sente la radio. Se si continua l'avvolgimento rapido fino alla fine del nastro, la riproduzione inizia automaticamente.



- Per arrestare i. Riavvolgimento / avanzamento rapido prima di raggiungere la fine del nastro, premere il tasto che non è stato premuto.



RIMOZIONE DELLA CASSETTA



Consigli utili

Se sul display compare la scritta "ERROR":

- Controllare che sul nastro non ci siano delle lesioni.

La riproduzione delle cassette non riproduce le note alte o basse di un canale.

- Pulire la testina del lettore delle cassette.

Il meccanismo della cassetta cambia direzione di riproduzione prima del termine del nastro.

- Riavvolgere la cassetta fino alla fine del nastro.

MANUTENZIONE DELLE CASSETTE

- Utilizzare esclusivamente cassette di buona qualità da 60 o 90 minuti.
- Riporre le cassette nelle apposite custodie immediatamente dopo l'uso, per proteggerle da polvere e sporcizia ed evitare che il nastro si svolga.
- Non esporre mai le cassette al calore o alla luce solare diretta.
- Pulire la testina del nastro (una o due volte il mese) utilizzando un'apposita cassetta di pulizia umidificata.

* A seconda della versione

LETTORE CD E LETTORE CD CON CAMBIADISCHI*

RIPRODUZIONE DEI CD (lettore CD)

Il lettore CD è adatto per dischi da 12 cm.

- **Inserire il disco nell'apposito vano, con l'etichetta rivolta verso l'alto.**
  La riproduzione si avvia.
- Se è già inserito un disco.
  Selezionare CD come "SOURCE" (sorgente):

La riproduzione si avvia.

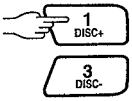
– Sul display compaiono il numero del brano e il tempo trascorso dall'inizio della riproduzione.

RIPRODUZIONE DEI CD (lettore CD con cambiadischi*, se collegato)

- A questo apparecchio potete collegare uno dei CD changer elencati sotto (tipo ***HSSX***) (vedere le istruzioni di montaggio del CD changer):
  - ARC047 o ARC026 o ARC032
- **Controllare che nel caricatore siano presenti dischi e che il caricatore sia inserito nel cambiadischi:**

- **Selezionare lettore CD con cambiadischi "SOURCE" (sorgente):**

- **Selezionare il disco desiderato:**



– Sul display compaiono il numero del brano, il tempo trascorso dall'inizio della riproduzione e il numero del disco corrente.
Al termine del disco, la riproduzione continua automaticamente con il disco successivo. I dischi mancanti vengono saltati automaticamente.

BRANO PRECEDENTE/SUCCESSIVO

Selezionare il brano desiderato.

- **Brani precedenti:**

- **Brani successivi:**

– La riproduzione ricomincia dal brano selezionato.

SPOSTAMENTO VELOCE IN AVANTI/ ALL'INDIETRO

Per spostarsi rapidamente all'interno del disco

- **All'indietro:**

- **In avanti:**

– La riproduzione ricomincia normalmente quando il tasto viene rilasciato.

SCANSIONE DELL'INIZIO DI OGNI BRANO (SCANTRACK)

La funzione consente di ascoltare i primi secondi di ciascun brano.

- **Attivazione/disattivazione della scansione:**

RIPRODUZIONE DEI BRANI IN ORDINE CASUALE

- **Attivazione/disattivazione della riproduzione in sequenza casuale:**

RIPETIZIONE DEL BRANO

Per continuare a ripetere continuamente il brano corrente.

- **Attivazione/disattivazione della ripetizione del brano corrente:**

* A seconda della versione

Consigli utili

Se sul display compare la scritta "CD ERROR" e il set emette un segnale acustico:

- Controllare che i dischi siano stati inseriti nel modo corretto e che non sia stato inserito un disco danneggiato o sporco.

Se il suono riprodotto è distorto.

- Il lettore non è in grado di leggere il disco. Il CD è danneggiato o sporco.

Sul display compare la scritta "NO CD" o "No SRC".

- Controllare che nel meccanismo del CD o nel caricatore siano presenti dei dischi.

Se il lettore CD non funziona:

- Se la temperatura è rigida, è possibile che sul laser sia presente della condensa. Utilizzare il set in modalità radio per circa 5 minuti per lasciare evaporare l'umidità.

RIMOZIONE DEL DISCO (lettore CD)

Se il disco non viene rimosso entro 15 secondi, il lettore lo ricarica.

MANUTENZIONE DEI DISCHI

- Evitare di lasciare impronte delle dita sul disco.
- Riporre il disco nell'apposita custodia immediatamente dopo averlo rimosso dal dispositivo per proteggerlo da danni o polvere.
- Non esporre il disco al calore o alla luce solare diretta.

* A seconda della versione

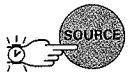
COMANDO A DISTANZA

Al set può essere collegato un sistema di comando a distanza cablato. Per maggiori informazioni rivolgersi al proprio rivenditore. Il comando a distanza consente di eseguire alcune delle principali funzioni senza dover distogliere gli occhi dalla strada durante la guida, garantendo così un maggiore livello di sicurezza.

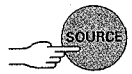
AUDIO

- **Volume:** Regola il volume ruotando la manopola.

- **Disattivazione dell'audio (Silence):** Disattiva/riattiva l'audio del set.

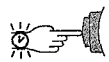


- **Sorgente (SOURCE):** Seleziona la sorgente desiderata: radio, CD/cassetta*, (AUX*).



RADIO

- **Selezione banda:** Seleziona la banda desiderata.



- **Ricerca automatica stazione:** Ricerca una stazione su una frequenza maggiore o inferiore.

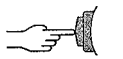
- **Richiamo di una stazione preimpostata:** Seleziona la stazione preimpostata seguente.

CASSETTA

- **Brano precedente/successivo:** Seleziona il brano desiderato.

- **Avvolgimento veloce in avanti o all'indietro:** Attivazione/disattivazione dell'avvolgimento veloce del nastro in avanti o all'indietro.

- **Inversione della direzione di riproduzione:** Cambia il lato di riproduzione del nastro.

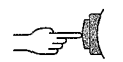


LETTORE CD* E LETTORE CD CON CAMBIADISCHI (se collegato)*

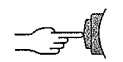
- **Selezione brano:** Seleziona il brano desiderato.

- **Avanzamento veloce in avanti o all'indietro:** Passa velocemente ad un altro punto del disco durante la riproduzione. Per tornare alla riproduzione normale, rilasciare il tasto.

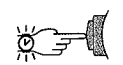
- **Primo brano:** Ritorna al primo brano del disco. (Lettore CD)



- **Selezione disco:** Seleziona il disco successivo (Lettore CD con cambiadischi).



- **Scansione dell'inizio dei brani:** Attiva/disattiva la scansione.

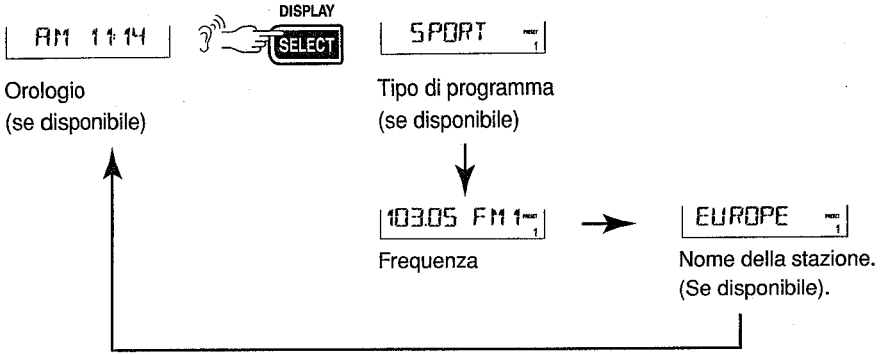


* A seconda della versione

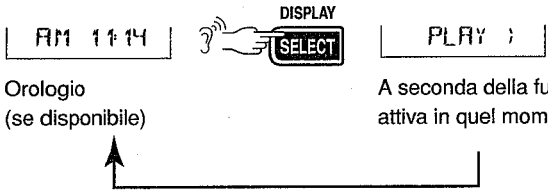
OPZIONI DEL DISPLAY

Selezionare le informazioni che si desiderano visualizzare sul display:

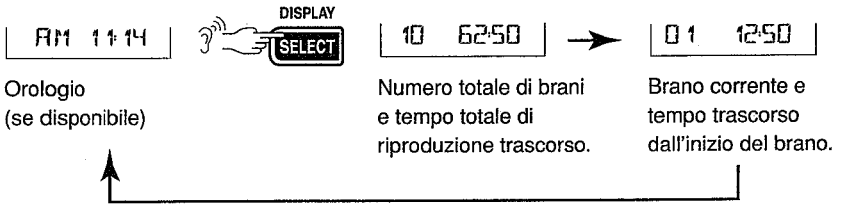
In modalità radio:



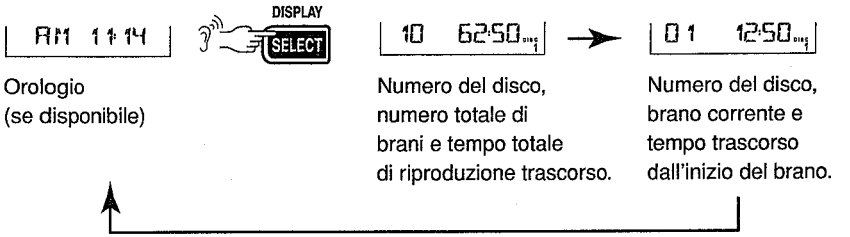
In modalità lettore cassette :



In modalità CD :



In modalità CDC :



* A seconda della versione

België & Luxemburg

Uw Europees Philips Garantiebewijs

Geachte Klant,

Gedurende 12 maanden na aankoop waarborgt Philips u gratis arbeidsloon en onderdelen, in alle landen van de Europese Gemeenschap en de Europese Vrijhandels-associatie.

Dit geldt voor alle elektronische consumenten-apparaten van het merk Philips die voor herstelling in aanmerking komen en in één van deze landen bij een Philips verkoper werden aangekocht.

Overigens doet dit garantiebewijs geen afbreuk aan de nationale wetgeving die er eventueel bestaat in het land van aankoop op het vlak van de garantieverplichting van Philips en haar handelspartners ten aanzien van de klant.

Dit garantiebewijs dekt uw apparaat voor een periode van 12 maanden vanaf de datum van aankoop, op voorwaarde dat u het apparaat correct heeft gebruikt zoals omschreven in de gebruiksaanwijzing.

Wanneer u een beroep doet op de garantie, dan dient u volgende stukken over te leggen: de originele faktuur of kassabon, waarop de aankoopdatum en naam van de verkoper staan vermeld, en het type- en serienummer van het apparaat. U doet er dan ook goed aan deze stukken zorgvuldig te bewaren.

De Philips garantie vervalt indien:

- één van bovengenoemde documenten op een of andere manier is veranderd of onleesbaar gemaakt;
- het type of serienummer op het product is gewijzigd, verwijderd, geschrapt of onleesbaar gemaakt;
- ingrepen zijn verricht door daartoe niet bevoegde reparatiewerkplaatsen of personen;
- de schade te wijten is aan een oorzaak vreemd aan het apparaat, zoals o.a. atmosferische ontladingen, brandschade, waterschade, onvoldoende of verkeerd onderhoud;
- het apparaat aanpassingen vereist om het te laten functioneren in een ander land dan waarvoor het is ontworpen, goedgekeurd, vrijgegeven en vervaardigd, alsmede indien een defect optreedt als gevolg van een dergelijke wijziging en/of aanpassing.

Mocht onverhoopt uw apparaat van het merk Philips niet goed functioneren of defect raken, neem dan contact op met uw Philips verkoper of een Philips reparatiewerkplaats. Om ongerief te voorkomen, raden wij u aan de bedieningshandleiding zorgvuldig na te lezen alvorens u tot uw verkoper of de reparatiewerkplaats te wenden.

Voor verdere informatie kan u steeds terecht bij het "Consumenten Info Centrum" van:

Philips Consumer Products
L. Grosjeanlaan 2
1140 Brussel

Tel. 02/702.03.03
Fax 02/702.02.60

Philips Luxembourg S.A.
19-21, rte. d'Arlon
L-8001 Strassen

Tel. 44 38 38 - 250
Fax 44 38 38 - 255

Belgien & Luxemburg

Ihre Europäische Philips Garantie

Sehr geehrter Kunde,

Philips leistet Garantie zu den nachfolgenden Bedingungen.

Innerhalb der Garantiezeit von 12 Monaten ab Kaufdatum werden alle Verbrauchsgüter der Marke Philips, die in Ländern der EG oder EFTA gekauft worden sind, in diesen Ländern ohne Lohn- und Materialkostenberechnung repariert, wenn dies möglich ist.

Diese Garantie gilt uneingeschränkt der nationalen Gesetzgebung die im Lande der Anschaffung ggf. auf dem Gebiet der Garantiepflicht von Philips und Ihren Geschäftsverbindungen den Kunden gegenüber zutrifft.

Voraussetzung für die Erbringung der Garantie-leistung ist die Vorlage des Kaufbeleges, auf dem das Kaufdatum, der Name des Händlers und die Geräte-, Typen- und Seriennummer vermerkt sind.

Von der Philips Garantie ausgeschlossen sind:

- Fehler, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch sowie infolge Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung entstanden sind.

Die Philips Garantie entfällt außerdem,

- wenn Eingriffe oder Änderungen an dem Gerät von Personen vorgenommen worden sind, die hierzu nicht befugt sind,
- wenn die Typen- oder Seriennummer auf dem Gerät verändert, beseitigt oder unleserlich gemacht worden ist,
- bei Schäden durch äußere Einwirkung wie Blitz, Wasser, Feuer und weitere, oder durch unsachgemäße Behandlung,
- wenn am Gerät Modifikationen oder Anpassungen vorgenommen werden müssen, um den Einsatz in einem anderen Land als für das es entwickelt, produziert und/oder zugelassen wurde zu ermöglichen, respektive für Schäden, die aus oben genannten Anpassungen und Modifikationen entstanden sind.

Wenn Ihr Philips Markengerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips Fachhändler oder an eine autorisierte Service-Annahmestelle.
Zur Vermeidung unnötigen Aufwands empfehlen wir Ihnen vor dem Aufsuchen einer Philips Service-Stelle, die Bedienungsanleitung Ihres Gerätes sorgfältig zu lesen.

Für den Fall, daß Sie weitere Fragen haben, richten Sie diese bitte an:

Philips Consumer Products
Avenue L. Grosjean 2
1140 Brüssel

Tel. 02/702.03.03
Fax 02/702.02.60

Philips Luxembourg S.A.
19-21, rte. d'Arlon
L-8001 Strassen

Tel. 44 38 38 - 250
Fax 44 38 38 - 255

Belgique & Luxembourg

Garantie des Produits Philips en Europe

Cher Client,

PHILIPS fait le nécessaire pour que vous bénéficiez d'une garantie gratuite de 12 mois (pièces et main-d'œuvre) dans tous les pays de la Communauté européenne ou membres de l'Association européenne de libre-échange (AELE) pour tous les produits d'électronique grand public Philips susceptibles de réparation et acquis dans l'un de ces pays auprès d'un revendeur Philips.

Cette garantie n'est bien sûr pas exclusive de l'application de la garantie légale, par Philips ou ses partenaires commerciaux, en vigueur dans le pays d'achat.

Elle couvre une période de 12 mois à partir de la date de votre achat, pour autant que vous ayez utilisé le produit conformément à sa destination et aux instructions du mode d'emploi. Pour la mise en œuvre de cette garantie, vous aurez à présenter votre facture originale (ou le bon de caisse) précisant la date d'achat, le nom de votre revendeur, le type et le numéro de série du produit. Nous vous conseillons en conséquence de conserver soigneusement ces documents.

Aucune garantie ne sera due dans les cas suivants:

- modification ou altération des documents ci-dessus,
- type et/ou numéro de série du produit rendus non identifiables,
- interventions sur le produit effectuées par une personne ou un service quelconque non autorisé,
- détériorations résultant d'une cause étrangère à l'appareil telle qu'entre autres: décharges atmosphériques, eau, feu, entretien insuffisant ou incorrect,
- modifications ou adaptations du produit pour le mettre en adéquation avec des normes, d'émission/réception locales ou de raccordement à un réseau spécifique, autres que celles du pays pour lequel il a été conçu, fabriqué ou agréé, ou détériorations pouvant en résulter.

En cas de panne ou défaut du fait du produit, prenez contact avec votre revendeur habilité ou avec un réparateur agréé Philips. Dans tous les cas, nous vous conseillons toutefois de relire d'abord très attentivement le mode d'emploi.

Pour tout renseignement complémentaire, n'hésitez pas à appeler notre "Centre Info Consommateurs" dont voici les coordonnées:

Philips Consumer Products
Avenue L. Grosjean 2
1140 Bruxelles

Tél. 02/702.03.03
Fax 02/702.02.60

Philips Luxembourg S.A.
19-21, rte. d'Arlon
L-8001 Strassen

Tél. 44 38 38 - 250
Fax 44 38 38 - 255

Danmark

Inden de tager Deres Philips produkt i brug, - læs venligst dette...

Tak - fordi De har købt et Philips produkt.

Philips yder i EU- og EFTA-lande 12 måneders reklamationsret på alle Philips-mærkede varer, købt som forbrugerelektronik i et af de pågældende lande. Reklamationsretten omfatter reservedele og arbejdsløn. Ordningen respekterer fortsat de nationale Philips-organisationers og handelspartneres aftaler mellem forbruger og forhandler.

Reklamationsretten gælder i 12 måneder fra købsdato, forudsat at produktet er anvendt efter formålet og at brugervejledningens anvisninger er fulgt. Endvidere skal der kunne fremvises dokumentation i form af original faktura eller kassebon, påtrykt købsdato og forhandlernavn samt angivelse af typenummer.

Philips' forpligtelser bortfalder i tilfælde af...

- der er foretaget rettelser i ovennævnte dokumentation eller den er ulæselig.
- type- eller serienummer er rettet, overstreget, fjernet eller ulæseligt.
- reparation er forsøgt udført af uautoriseret firma eller person.
- produktet hændeligt er beskadiget af f.eks. lyn, vand, ild, fejlbetjening eller fejlagtig brug.
- modifikation er påkrævet med henblik på ibrugtagning af produktet i andre lande end det land, hvortil det er produceret, godkendt og/eller autoriseret, -eller skader er påført produktet som følge af omtalte modifikation.

Såfremt Deres Philips-produkt ikke virker efter hensigten, bedes De venligst kontakte Deres Philips-forhandler eller et autoriseret værksted. For at undgå unødig ulejlighed bedes De ligeledes først læse brugervejledningen omhyggeligt igennem, før De kontakter Deres forhandler eller serviceværksted.

Har De tvivlsspørgsmål hertil eller ønsker De blot information om andre Philips-produkter, er De velkommen til at ringe til:

Philips Kundecenter

Telefon : 32 88 32 00
Telefax : 32 88 39 08
Hverdage 09:00 - 16:00

Philips Konsument Elektronik A/S

Prags Boulevard 80
2300 København S

Deutschland

Ihre Europäische Philips Garantie

Sehr geehrte Kundin, Sehr geehrter Kunde,

Sie haben sich für den Kauf eines Gerätes von **Philips Car Systems** entschieden. Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen. Unsere Mitarbeiter haben alles daran gesetzt, Ihnen hervorragende Qualität zu bieten.
Gleichwohl kann es in Einzelfällen einmal Grund zu Beanstandungen geben. Deshalb bietet **Philips Car Systems** Ihnen nach Ihrer Wahl – zusätzlich zu Ihren Gewährleistungsansprüchen gegenüber Ihrem Verkäufer – Garantie zu den nachfolgenden Bedingungen:

Innerhalb der Garantiezeit von 12 Monaten ab Kaufdatum werden alle Produkte von **Philips Car Systems**, die in Ländern der EG oder EFTA gekauft worden sind, in diesen Ländern ohne Lohn- und Materialkostenberechnung repariert.

Voraussetzung für die Erbringung der Garantieleistung ist ein von uns anerkannter garantiepflichtiger Mangel sowie die Vorlage des Kaufbeleges, auf dem das Kaufdatum und der Name des Händlers sowie die Typen- und Seriennummer des Gerätes vermerkt sind.

Von der Philips Garantie ausgeschlossen sind:

- Fehler, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch sowie infolge Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung entstanden sind.

Die Philips Garantie entfällt außerdem,

- wenn die o.g. Dokumente geändert oder unlesbar gemacht worden sind,
- wenn Eingriffe oder Änderungen am Gerät vorgenommen worden sind,
- wenn die Typen- oder Seriennummer auf dem Gerät verändert, beseitigt oder unleserlich gemacht worden ist,
- bei Außeneinwirkungen (Blitz, Feuer, Wasser u.ä.).

Durch die Inanspruchnahme der Garantieurkunde wird die Garantiezeit weder verlängert noch wird eine neue Garantiefrist für das Produkt in Kraft gesetzt.

Wenn Sie die Garantieleistung nutzen wollen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an eine autorisierte Werkstatt / Annahmestelle.

In Ihrem Interesse bitten wir Sie, die Bedienungsanleitung Ihres Gerätes sorgfältig zu lesen, um unnötige Beanstandungen zu vermeiden.

Falls Sie weitere Fragen haben, richten Sie diese bitte an:

Philips Car Systems
Customer Desk
Philipsstraße 1
35573 Wetzlar

Tel.: 06441/370-674
Fax.: 06441/370-690
Telex: 482 1987 ubcs d

Ελλάς

Η Ευρωπαϊκή σας εγγύηση Philips

Αγαπητέ Καταναλωτή,

Σ'ευχαριστούμε που αγόρασες αυτό το προϊόν.

Η PHILIPS εγγυάται σε όλα τα επιδεχόμενα SERVICE καταναλωτικά προϊόντα της, που έχουν πουληθεί σε οποιαδήποτε από τις χώρες Ε.Ο.Κ. ή EFTA, δωρεάν επισκευή και αντικατάσταση εξαρτημάτων για 12 μήνες. Η εγγύηση αυτή εξακολουθεί ν'αναγνωρίζει τις ευθύνες προς τον καταναλωτή, που έχει η PHILIPS και οι συνεργάτες της, σε Εθνικό επίπεδο.

Τα πιο πάνω ισχύουν για περίοδο 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς, αρκεί το προϊόν να χρησιμοποιείται για το σκοπό που κατασκευάστηκε και σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως του. Η εγγύηση έχει ισχύ με την επίδειξη του τιμολογίου ή της αποδείξεως λιανικής πωλήσεως που πρέπε να αναφέρουν την ημερομηνία αγοράς, το ονοματεπώνυμο του εμπόρου και τον τύπο και τον αριθμό κατασκευής του προϊόντος.

Η εγγύηση PHILIPS δεν έχει ισχύ όταν :

- τα παραστατικά αγοράς έχουν τροποποιηθεί ή παραποιηθεί καθ'οιονδήποτε τρόπο.
- ο τύπος και ο αριθμός κατασκευής του προϊόντος έχουν τροποποιηθεί, σβηστεί, απαλειφθεί ή αλλοιωθεί.
- έχει πραγματοποιηθεί επισκευή (ή επισκευές) από τεχνικούς ξένους προς την εταιρία.
- η βλάβη προκλήθηκε από ατύχημα, μεταβολές της τάσεως του δικτύου, νερ ή φωτιά, κακομεταχείριση ή αμέλεια.
- το προϊόν χρειάζεται τροποποίηση ή προσαρμογή για να λειτουργεί σε οποιαδήποτε χώρα διαφορετική απ' αυτήν για την οποίαν κατασκευάστηκε, ή αν προκλήθηκαν οποιεσδήποτε ζημιές εξ' αιτίας αυτών των τροποποιήσεων.

Σε περίπτωση που το προϊόν σας PHILIPS δε λειτουργεί σωστά ή έχει κάποια βλάβη, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το κατάστημα απ' όπου το αγοράσατε ή με τα κατά τόπους SERVICE της Εταιρίας. Για την αποφυγή άσκοπης ταλαιπωρίας σας συνιστούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως, πριν επικοινωνήσετε με το κατάστημα που το αγοράσατε, ή με το SERVICE της Εταιρίας στα τηλέφωνα : (01) 48 14 551-3 : για την Αθήνα (031) 542 208 : για τη Θεσσαλονίκη

Για οποιεσδήποτε άλλες πληροφορίες, που δεν αφορούν το SERVICE, παρακαλούμε απευθυνθείτε στο :

ΓΡΑΦΕΙΟ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ ΤΗΣ PHILIPS,
25ης ΜΑΡΤΙΟΥ 15,
177 78 ΤΑΥΡΟΣ
ΑΘΗΝΑ

Τηλ.: (01) 48 94 301
Fax : (01) 48 94 344

España

Su Garantía Europea Philips

Estimado cliente:

Gracias por la compra de éste producto Philips, que ha sido diseñado y fabricado con lo más altos estandardes y sometido a rigurosos controles.

Philips ofrece una garantía de 12 meses sin cargo, por mano de obra y sustitución de piezas, en cualquiera de los países de la CEE y EFTA, para todos los artículos de consumo de la marca Philips comprados en cualquiera de estos países. Esta garantía reconoce las responsabilidades nacionales de Philips y sus distribuidores hacia los usuarios compradores. En caso de necesitar servicio en otro país de la CEE y EFTA, por favor, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente local, cuya dirección puede encontrar en el lugar apropiado de éste librito.

Lo anterior es válido durante un período de 12 meses a partir de la fecha de compra, siempre que el producto sea manipulado correctamente y de acuerdo con las instrucciones de manejo del aparato.

La garantía deberá incluir el sello del establecimiento vendedor, la fecha de venta, los datos de identificación del producto objeto de la garantía y los datos del titular de la misma. Acompañar
la factura de compra del aparato facilitará la identificación del origen del mismo y el consiguiente automatismo de la misma.

La garantía Philips no se aplicará en caso de que:

- Los documentos hayan sido alterados de alguna forma o resulten ilegibles.
- El tipo o número de serie del aparato haya sido alterado, borrado o resulte ilegible, o no coincida con los datos incluidos en la garantía.
- Las reparaciones hayan sido realizadas por personas o servicios no autorizados.
- El daño en el aparato sea causado por accidentes que incluyan, aunque no se limiten, a tormentas, inundaciones, fuego, o evidente mal uso del mismo.
- El aparato requiera modificaciones o adaptaciones que le permitan recibir transmisiones locales aparte de las del país para el que ha sido diseñado, fabricado, homologado y/o autorizado, o en caso de cualquier daño
resultante de estas modificaciones.

En caso de que su aparato marca Philips no funcione correctamente o esté defectuoso, por favor contacte con su distribuidor Philips o con un servicio autorizado.
Para evitar problemas, le rogamos léase cuidadosamente las instrucciones de manejo, antes de ponerse en contacto con su distribuidor o su organización de Servicio.

En todo caso el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la ley.

Por favor para cualquier consulta posterior, diríjase al:

Servicio de Atención al Cliente
Dirección:
Bernardino Obregón, 26
28012 Madrid

Teléfono: (91) 530 07 77
Fax: (91) 467 89 25

France

Garantie des produits Philips en Europe

Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit PHILIPS et d'avoir fait ainsi confiance à notre marque et à ses revendeurs.
PHILIPS fait le nécessaire pour que vous bénéficiez d'une garantie d'un an (pièces et main-d'œuvre) dans tous les pays de l'Union européenne et de l'AELE pour tous les produits d'électronique domestique PHILIPS susceptibles de réparation et acquis dans l'un de ces pays auprès d'un revendeur PHILIPS habilité.

La responsabilité de l'exécution de cette garantie repose sur le revendeur auprès duquel vous avez fait l'acquisition de votre produit PHILIPS. Si votre revendeur n'a pas son propre service après-vente intégré, il peut faire exécuter ce travail par une tierce personne compétente.

Pour le cas où vous auriez besoin d'une prestation sous garantie dans un autre pays de l'Union européenne ou de l'AELE, contactez le Service Consommateurs PHILIPS local dont le numéro peut être trouvé dans la page correspondante du présent document.

Cette garantie n'est bien sûr pas exclusive de l'application aux achats faits en France de la garantie légale prévue par les articles 1641 et suivants du Code civil.

Elle couvre une période de 12 mois à partir de la date de votre achat, pour autant que vous ayez utilisé le produit conformément à sa destination et aux instructions du mode d'emploi. Pour la mise en œuvre de cette garantie, vous aurez à présenter votre facture originale (ou le bon de caisse) précisant la date d'achat et le nom de votre revendeur, ainsi que l'exemplaire du contrat de garantie qui vous aura été proposé par le revendeur, le cas échéant, lors de votre achat. Nous vous conseillons en conséquence de conserver soigneusement ces documents.

Aucune garantie ne sera due dans les cas suivants :

- modification ou altération des documents ci-dessus,
- type et/ou numéro de série du produit rendus non identifiables,
- interventions sur le produit effectuées par une personne quelconque non autorisée,
- dommage causé par une cause extérieure à l'appareil et notamment par foudre, incendie, dégâts des eaux ou négligence,
- modification ou adaptation du produit pour le mettre en adéquation avec des normes d'émission/réception ou de raccordement au réseau local, différentes de celles en vigueur dans le pays pour lequel il a été conçu, fabriqué et agréé ou si le dommage résulte de ladite adaptation.

En cas de dysfonctionnement du produit, prenez contact avec votre revendeur habilité ou avec un réparateur agréé Philips. Dans tous les cas, nous vous conseillons toutefois de relire d'abord très attentivement le mode d'emploi.

Pour tout renseignement complémentaire, n'hésitez pas à appeler notre "Service Consommateurs" dont voici les coordonnées :

Service Consommateurs Philips
Rue des Vieilles-Vignes
Croissy Beaubourg
B.P. 49
77423 Marne-la-Vallée Cedex 2
Téléphone : (33) 01 64 80 54 54

Italia

La vostra garanzia Europea Philips

Caro Cliente,

grazie per aver acquistato questo prodotto Philips.
La durata della garanzia Philips è di 12 mesi e copre la sostituzione gratuita dei ricambi e la prestazione di manodopera in tutti i paesi della Comunità Economica Europea (EEC) o nei paesi EFTA (Associazione Europea di Libero Scambio). In questi paesi viene garantita al consumatore la continuità delle responsabilità assunte da Philips e dai suoi distributori autorizzati.

La garanzia è valida per un periodo di 12 mesi dalla data di acquisto, purché il prodotto sia trattato in modo appropriato secondo le istruzioni d'uso.

La presente garanzia deve essere accompagnata da:

- documento fiscale rilasciato da rivenditore autorizzato con la data d'acquisto, la descrizione del prodotto, il modello e numero di matricola, il nome e l'indirizzo del rivenditore.

La garanzia Philips non è valida nei seguenti casi:

- I documenti sono stati alterati o resi illeggibili.
- Il modello e/o il numero di matricola del prodotto sono stati alterati, cancellati, rimossi o resi illeggibili.
- la riparazione è effettuata da personale non autorizzato.
- per negligenza o trascuratezza nell'uso (mancata osservanza delle istruzioni per il funzionamento dell'apparecchio a causa di fulmini, acqua o fuoco), errata installazione, danni da trasporto ovvero di circostanze che, comunque, non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione dell'apparecchio.
- non sono inoltre coperti dalla garanzia i prodotti modificati o adattati per la ricezione di trasmissioni al di fuori del paese per il quale sono stati progettati e costruiti, approvati e/o autorizzati o per qualsiasi danno provocato da queste modifiche.

Nel caso in cui il prodotto non funzioni correttamente o sia difettoso si prega di contattare il Centro Assistenza Tecnica Autorizzato di zona (consultare l'elenco telefonico della provincia alla voce Philips Service). Si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di interpellare il Centro Assistenza Autorizzato.

Per ulteriori informazioni si consiglia di interpellare:

Servizio Consumatori Philips
Piazza IV Novembre 3
20124 Milano

Tel. 167 - 82 00 26 (linea verde)
Fax. 02 - 67 52 26 60

Nederland

Europese Philips garantie

Geachte klant,

Philips garandeert dat apparaten, gekocht in één van de E.G. of EFTA-landen in elk van deze landen kosteloos worden hersteld c.q. vervangen indien bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing binnen twaalf maanden na de aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden.

U kunt alleen een beroep doen op de bovenomschreven garantie tegen overlegging van de originele aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie). Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken.

De Philips garantie vervalt indien:

- op één van de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt;
- het type- of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt;
- reparaties zijn uitgevoerd door niet bevoegde service-organisaties of personen;
- een defect een gevolg is van externe (buiten het apparaat gelegen) oorzaken, bijvoorbeeld blikseminslag, wateroverlast, brand, verkeerd gebruik of onachtzaamheid;
- wijzigingen of aanpassingen aan het produkt noodzakelijk zijn om het apparaat te laten functioneren in een ander land dan waarvoor het is ontworpen, goedgekeurd, vrijgegeven en vervaardigd, alsmede indien een defect optreedt als gevolg van een dergelijke wijziging en/of aanpassing.

Indien uw Philips produkt niet goed functioneert of defect is, adviseren wij u contact op te nemen met uw Philips-dealer of een Philips Service-centrum.

Om onnodig ongemak te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen voordat u contact opneemt met uw Philips-dealer of service-centrum.

Voor verdere vragen kunt u zich wenden tot:

Philips Consumentenbelangen
Antwoordnummer 500
5600 VB Eindhoven

Telefoon: 06 - 84 06
Fax: 040 - 78 51 87

Norge

Deres Europeiske Philips garanti

Kjære kunde,

Takk for at De kjøpte et Philips produkt.

Philips påtar seg under en 12-måneders periode, uten kostnad for Dem, å reparere eller erstatte alle Philips merkede konsumentprodukter som er kjøpt i et EF - eller EFTA-land.

Philips ansvar gjelder i en periode over 12 måneder fra kjøpsdato, forutsatt at produktet har vært anvendt under normale bruksbetingelser ifølge bruksanvisningen. Dette gjelder under forutsetning av at kjøpskvittering/kassalapp fremvises som viser kjøpsdato med handlerens navn, apparatets typenummer og serienummer.

Philips ansvar gjelder ikke i følgende tilfeller:

- om dokumentene er endret på noe sett eller gjort uleselige,
- om type - eller serienummer på prokuktet er endret, fjernet eller på annen måte gjort uleselig,
- om inngrep eller reparasjoner er utført av ikke autoriserte serviceverksteder eller personer,
- om skaden er forårsaket av uhell, som lynnedslag, vannskade, brann, feil bruk eller annen utenforliggende årsak,
- om produktet må endres eller modifiseres for å kunne anvendes i et annet land enn det er konstruert, produsert og/eller godkjent for,
- Ansvaret gjelder ikke skade eller feil som har oppstått etter slike modifiseringer.

Dersom Deres Philips produkt ikke fungerer som forutsatt eller er defekt, vennligst kontakt en Philips handler eller Philips Kundetjeneste.

For å spare Dem for unødvendig besøk hos handleren, ber vi Dem vennligst først lese bruksanvisningen nøye.

Skulle De ha spørsmål i forbindelse med ovennevnte ber vi Dem kontakte Philips Kundetjeneste som kan treffes på følgende adresse og telefonnummer:

Philips Kundetjenste
Sandstuveien 70
0680 Oslo

Telefon: 22 - 74 82 50
Telefax: 22 - 74 82 78

Österreich

Ihre Europäische Philips Garantie

Sehr geehrter Kunde,

Danke, daß Sie sich für ein Philips-Produkt entschieden haben.

Philips-Geräte entsprechen dem neuesten Stand der Technik und werden nach strengsten Qualitätsnormen gefertigt. Philips garantiert für alle in der EU und EFTA gekauften Konsumentenprodukte der Marke Philips, daß binnen 12 Monaten ab Kaufdatum die im Zusammenhang mit etwaigen Reparaturen erforderliche Material- und Arbeitsleistung kostenlos erbracht wird.

Diese Garantie gilt neben den bestehenden Ansprüchen der Kunden gegenüber unseren Länderorganisationen und unseren Handelspartnern.

Die Ansprüche entsprechend dieser Garantiezusage setzen voraus, daß das Gerät ordnungsgemäß entsprechend der Gebrauchsanweisung für seinen bestimmungsgemäßen Gebrauch verwendet wurde.

Die Garantie wird auf Grund der Vorlage der Originalrechnung bzw. Zahlungsbestätigung, welche das Datum des Kaufes und den Namen des Händlers, sowie die vollständige Typen- und Seriennummer des Gerätes zu tragen hat, gewährt.

Die Garantie wird nicht gewährt, wenn

- die vorstehend erwähnten Dokumente auf irgendeine Art geändert oder unleserlich gemacht wurden,
- die Typen- und Seriennummer am Gerät geändert, gelöscht, entfernt oder auf andere Art unleserlich gemacht wurde,
- Eingriffe am Gerät von Personen oder Gesellschaften ohne entsprechende Befugnis vorgenommen wurden oder
- Schäden durch äußere Einflüsse oder unsachgemäße Behandlung entstanden,
- eine Modifikation oder Adaptierung am Gerät vorgenommen werden muß, um einen Einsatz des Gerätes zu ermöglichen, für den das Gerä in seiner ursprünglichen Spezifikation nicht vorgesehen war.

Wenn Ihr Philips-Markenprodukt nicht ordnungsgemäß funktioniert, ersuchen wir Sie, sich an Ihren Philips-Händler zu wenden oder das Gerät in eine Philips-Service-Annahmestelle zu bringen

Um Ihnen unnötige Mühe zu ersparen, empfehlen wir Ihnen, die Bedienungsanleitung Ihres Gerätes sorgfältig zu lesen, bevor Sie sich mit Ihrem Händler oder der Service-Annahmestelle in Verbindung setzen.

Wenn Sie weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte an:

Philips Kundeninformation
"Der direkte Draht zu Philips"
Tel. 0660/6201
zum Ortstarif
Fax (0222) 60101 1312
Triesterstraße 64
1100 Wien

Portugal

A Sua Garantia Philips Europeia

Estimado Cliente

Gratos por ter adquirido este produto Philips.
A Philips garante, gratuitamente, por um período de 12 meses, em qualquer país da CEE ou da EFTA, mão-de-obra e substituição de componentes para todos os produtos de consumo da marca Philips, adquiridos nestes países, que apresentem qualquer defeito.
No caso de necessitar recorrer ao Serviço de Assistência enquanto permanecer noutro país da CEE/EFTA, contacte o Centro de Informação a Consumidores local cujo número de telefone se encontra nesta brochura.

A presente garantia será observada nas Organizações Nacionais Philips e seus Distribuidores.

A garantia é válida por um período de 12 meses, a partir da data da compra, desde que o produto seja correctamente utilizado para os fins a que se destina e em conformidade com as respectivas instruções de funcionamento.

A garantia opera contra a apresentação do original da factura ou recibo, indicando a data da compra e o nome do vendedor, o tipo e o número de série.

A garantia Philips não se aplica em caso de:

- os documentos terem sido, de algum modo, alterados ou tornados ilegíveis;
- o tipo ou número de série do produto ter sido alterado, riscado, retirado ou tornado ilegível;
- terem sido feitas reparações no produto por pessoas ou firmas de Assistência Técnica não autorizadas;
- danos causados por acidentes, incluindo mas não se limitando a descargas atmosféricas, água ou fogo, má utilização ou negligência.
- o produto necessitar de modificação ou adaptação para poder funcionar em qualquer país diferente daquele para que foi desenhado e fabricado, aprovado e/ou autorizado, ou ter sofrido qualquer dano resultante destas modificações.

No caso do seu produto Philips não funcionar correctamente , ou manifestar qualquer defeito, contacte o seu fornecedor Philips ou uma firma de Assistência Técnica autorizada. A fim de evitar incómodos desnecessários, aconselhamolo a ler cuidadosamente as instruções de funcionamento do aparelho antes de contactar com o seu fornecedor ou Serviços de Assistênca Técnica.

Qualquer informação adicional será prestada por:

Philips Portuguesa, S.A.
Philips Consumer Service
CIC - Centro de Informação
a Consumidores EC/DAP/TI
Outurela-Carnaxide
2795 Linda-a-Velha
Portugal

Telefs: (01) 416 3333
(01) 418 6961 (Directo)
Fax: (01) 418 2127

Schweiz

Ihre Philips Europa-Garantie

Sehr geehrter Kunde,

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf dieser Philips-Produkte.
Philips steht eine 12 monatige Europa Garantie vor. Diese umfaßt kostenloses Reparieren oder Ersetzen defekter Teile in jedem EWG- oder EFTA- Land. Dies für alle, unter Service-verpflichtung stehenden Konsumgüterprodukte mit der Marke Philips, welche in diesen Ländern verkauft werden.

Diese Garantie bestätigt die Verantwortung der nationalen Philips Organisation zusammen mit den Handelspartnern gegenüber den Konsumenten.

Die oben erwähnten Garantieleistungen gelten für eine Dauer von 12 Monaten ab Verkaufsdatum, sofern das Produkt gemäß Bedienungsanleitung und seinem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wurde.

Für den Garantieanspruch ist das Vorzeigen der Originalrechnung oder der Kassenquittung, mit Verkaufsdatum, dem Namen des Händlers, der Typen- und Seriennummer erforderlich.

Es besteht kein Philips-Garantieanspruch, wenn

- die Dokumente in irgendeiner Weise abgeändert oder unleserlich gemacht wurden
- die Typen- oder Seriennummer der Produkte abgeändert, gelöscht, entfernt oder unleserlich gemacht wurde
- Eingriffe durch unberechtigte Stellen oder Personen ausgeführt wurden
- Schäden durch äußere Einwirkung wie Blitz, Wasser, Feuer und weitere oder durch unsachgemäße Behandlung entstanden sind
- am Gerät Modifikationen oder Anpassungen vorgenommen werden müssen, um den Einsatz in einem anderen Land als für das es entwickelt und produziert und/oder zugelassen wurde zu ermöglichen, respektive für Schäden, die aus oben genannten Anpassungen und Modifikationen entstanden sind.

Um die Vorzüge Ihres Gerätes optimal nutzen zu können und um unnötige Umtriebe zu vermeiden, empfehlen wir Ihnen, die Bedienungsanleitungen sorgfältig zu studieren.

Wenn Ihr Philips-Gerät nicht zufriedenstellend funktioniert oder einen Defekt aufweisen sollte, kontaktieren Sie bitte Ihren Philips-Händler.

Bitte richten Sie alle weiteren Fragen an Ihr "Philips Info Center":

Philips Info Center
c/o SERLOG Service + Logistik AG
Fegistrasse 5
CH-8957 Spreitenbach

Tel. Nr. 056 / 70 72 70
Fax Nr. 056 / 70 75 75

Suisse

Garantie des produits Philips en Europe

Cher client,

Vous avez acheté un produit Philips et nous vous en félicitons.
Philips accorde, pour les pays membres de l'AELE et de la CEE, une garantie de 12 mois couvrant les frais de main d'œuvre et de pièces défectueuses. Cette prestation est valable dès la date d'achat dans l'un de ces pays pour les produits de consommation de la marque Philips pouvant être réparés. La garantie confirme la responsabilité de l'organisation nationale Philips conjointement avec les revendeurs-partenaires auprès des consommateurs.

La durée d'application de cette garantie est de 12 mois à partir de la date d'achat et couvre les appareils qui ont été utilisés conformément au mode d'emploi.

Pour bénéficier de la garantie, il est indispensable de présenter un justificatif tel que la facture originale ou le ticket de caisse avec la date d'achat, le nom du revendeur, le type et le numéro de série de l'appareil.

La garantie Philips n'est pas valable lorsque :

- les documents originaux ont été modifiés, effacés ou sont illisibles
- le type et le numéro de série falsifiés, effacés ou illisibles
- la réparation a été effectuée par des personnes ou des services non agréés par Philips
- les dégâts sont dûs à des causes extérieures, telles que la foudre, l'eau, le feu et autres ou une manipulation erronée
- l'appareil a été modifié ou ajusté pour recevoir les émissions locales aux normes agréées d'un autre pays respectivement les dégâts causés par cette modification.

Afin d'éviter des désagréments, nous vous conseillons de lire attentivement le mode d'emploi avant de prendre contact avec votre revendeur ou une organisation de services Philips.

Dans le cas où votre appareil de marque Philips ne fonctionne pas correctement ou s'il présente un défaut, nous vous prions de bien vouloir contacter votre revendeur Philips ou une organisation de services Philips.

Pour toutes autres questions, veuillez vous adresser à "Philips Info Center" :

Philips Info Center
p/o SERLOG Service + Logistique SA
Fegistrasse 5
CH-8957 Spreitenbach

Tél. no. 056 / 70 72 70
Fax no. 056 / 70 75 75

Suomi

Philipsin Euro-Takuu

Arvoisa asiakas!

Kiitämme Teitä että päädyitte valinnassanne Philips-tuotteeseen.
Philips myöntää 12 kuukauden takuun kaikille Philips-merkkisille kulutustavaroille, jotka on ostettu EY-tai EFTA-maassa. Takuu korvaa korjauksesta aiheutuvat työ- ja varaosakustannukset.

Euro-takuu on voimassa 12 kuukauden ajan ostopäivästä alkaen edellyttäen, että tuotetta käytetään siihen mihin se on tarkoitettu sekä käyttöohjeen mukaisesti. Takuu on voimassa, kun asiakas esittää alkuperäisen laskun tai kuitin, josta käy ilmi myyjän nimi, sekä tuotteen tyyppi ja sarjanumero.

Philipsin takuu ei ole voimassa mikäli

- asiapapereita on muutettu jollain tavoin tai niitä ei pysty lukemaan
- tyyppi tai sarjanumero on muutettu, poistettu tai tehty vaikeasti luettavaksi
- huollon on suorittanut joku muu kuin valtuutettu huoltoliike tai henkilö
- vian aiheuttaa ukkonen, vesivahinko, tulipalo, laitteen väärinkäyttö, huolimattomuus tai muu vastaava
- laitteeseen on tehtävä muutoksia jotta se toimisi toisessa maassa kuin siinä jota varten laite on suunniteltu ja valmistettu. Myöskään näistä muutoksista aiheutuvia vahinkoja ei korvata.

Mikäli Philips-merkkinen tuotteenne ei toimi moitteettomasti tai on viallinen, kehotamme Teitä ystävällisesti ottamaan yhteyden Philips liikkeeseen tai valtuutettuun huoltoliikkeeseen. Välttyäksenne turhalta vaivalta, kehotamme Teitä lukemaan käyttöohjeet huolellisesti, ennen kuin otatte yhteyttä em. liikkeisiin.

Pyydämme ystävällisesti osoittamaan mahdolliset lisäkysymyksenne:

Oy Philips Ab Asiakaspalvelu
Sinikalliontie 3
02630 Espoo
Finland

puh. 90-5026 230
fax nro 90-520 802

Sverige

Er Philips Europagaranti

Bäste kund!

Tack för att Ni köpt en Philips produkt.

Philips åtar sig att under en 12-månaders period, utan kostnad för Er, reparera eller ersätta alla Philipsmärkta konsumentprodukter som köpts inom något av EG- eller EFTA-länderna.

Philips åtagande gäller under en period av 12 månader från inköpsdatum, förutsatt att produkten använts på avsett sätt och i enlighet med bruksanvisningen. Åtagandet gäller vidare under förutsättning att originalfaktura eller kassakvitto kan företes som visar inköpsdatum, återförsäljarens namn samt typ- och serienummer. För åtagandet gäller det ansvar Philips eller återförsäljare enligt köpeavtalet iklätt sig i inköpslandet.

Philips åtagande gäller inte i följande fall:

- om dokumenten har ändrats på något sätt eller gjorts oläsliga,
- om typ- eller serienummer på produkten har ändrats, tagits bort, flyttats eller gjorts oläsliga,
- om reparationer har genomförts av icke auktoriserade serviceverkstäder eller personer
- om skada har orsakats av händelser såsom blixtnedslag, brand- eller vattenskada, felaktig användning eller bristfällig vård,
- om produkten måste modifieras eller anpassas för att kunna användas i andra länder än dem för vilka produkten konstruerats, godkänts och tillverkats. Åtagandet gäller ej heller skada som uppkommit till följd av sådana modifikationer.

Om Er Philipsprodukt inte fungerar korrekt eller är felaktig, ber vi Er kontakta någon av Philips återförsäljare eller Philips Car Systems service. I syfte att bespara Er ett onödigt besök hos återförsäljaren eller serviceverkstaden ber vi Er vänligen att dessförinnan läsa bruksanvisningen noggrant.

Skulle Ni ha några ytterligare frågor ber vi Er kontakta Philips Kundtjänst som kan nås på följande adress och telefonnummer:

Philips Kundtjänst
Kottbygatan 7
S – 164 85 Stockholm

Tel: 08 / 632 22 50
Fax: 08 / 632 27 71

Svizzera

Garanzia Europea Philips

Egregio cliente

Le facciamo i migliori auguri per l'acquisto di questo prodotto Philips.

Philips prevede una garanzia Europea di 12 mesi comprendente la mano d'opera e la sostituzione o riparazione gratuite delle parti difettose, in tutti i paesi del MEC e dell'AELS, per i prodotto di beni di consumo della marca Philips con diritto a servizio e che siano stati venduti in questi paesi. La sopramenzionata garanzia attesta la responsabilità delle organizzazioni nazionali Philips insieme ai nostri partner commerciali rispetto ai consumatori.

Le prestazioni sopracitate hanno una durata di 12 mesi dalla data di vendita, sempre che l'apparecchio in questione sia stato adoperato accuratamente per l'uso corrispondente e d'accordo alle istruzioni descritte nel manuale d'uso corrispondente.

Il diritto alla garanzia è sottoposto alla presentazione della fattura o della ricevuta di cassa originale, col nome della ditta venditrice, la data di vendita, il tipo e numero di serie dell'apparecchio.

Nei seguenti casi verrà persa ogni possibilità di rivendicare il proprio diritto alla garanzia:

- I documenti d'acquisto sono stati in qualche modo modificati o resi illeggibili.
- Il modello dell'apparecchio o il corrispondente numero di serie sono stati cancellati, modificati, rimossi o resi illeggibili.
- Ha subito delle riparazioni eseguite da persone o servizi non autorizzati.
- L'apparecchio in questione ha subito danni per cause esterne come fulmini, acqua, fuoco e altre o in seguisto a manipolazioni errate.
- Modifiche o adattamenti necessari per il funzionamento dell'apparecchio in un paese diverso da quello per il quale è stato progettato

Per approfittare in forma ottimale del funzionamenti del vostro apparecchio e onde evitare inutili inconvenienti, siete pregati di studiare
attentamente le prescrizioni e le istruzioni d'uso.

Se non siete soddisfatti del il funzionamento del vostro apparecchio o lo stesso mostra un determinato difetto, siete pregati di contattare il vostro rivenditore Philips.

Per qualunque domanda in questione rivolgetevi p.f. al vostro "Centro Philips d'Informazione":

Philips Info Center
c/o SERLOG Servizio + Logistica SA
Fegistrasse 5
CH-8957 Spreitenbach

Telefono: 056 / 70 72 70
Fax: 056 / 70 75 75

UK & Ireland

Your European Guarantee

Dear customer

Thank you for purchasing this Philips product which has been designed and manufactured to the highest standards and subjected to rigorous testing. Provided it is properly operated and maintained it will perform well for many years.

Philips guarantees to provide free of charge labour and replacement parts in any EEC or EFTA country for all serviceable Philips branded consumer electronic products purchased in those countries.

The legal responsibility for meeting any in-guarantee service needs for your product rests with the dealer from whom you bought it. If your dealer has no service facilities, he can arrange for any work to be carried out by a competent third party organisation.

In the event that you require service whilst in another EEC/EFTA country please contact the local Philips Help Desk whose number can be found in the relevant part of this booklet.

The foregoing applies during a period of 12 months from the date of purchase, provided the product is properly used in accordance with its operating instructions and upon presentation of the original invoice or cash receipt indicating the date of purchase, dealer's name with the product type and serial number.

The Philips guarantee may not apply if:

- The invoice or cash receipt has been altered in any way or made illegible.
- The type or serial number on the product has been altered, deleted, removed or made illegible.
- Repairs have been executed by unauthorised service organisations or persons.
- Damage is caused by accidents including and not limited to lightning, water or fire, misuse or neglect.
- The product requires modification or adaption to operate in any country other than the country for which it was designed and manufactured, or if any damage results from these modifications.

In order to avoid unnecessary inconvenience, we advise you to read the operating instructions carefully before contacting your dealer or service organisation.

Continuing service after the guarantee period is available but the service will be chargeable.

These statements do not affect your statutory rights as a consumer.

If you have any questions which your dealer cannot answer please write or call:

U.K.

Philips Consumer Relations
Philips Car Systems, 6 Talisman Road,
Bicester, Oxon., OX6 0JX
Tel: (01869) 320333
Fax: (01869) 365005

Address for service:
Philips Car Systems,
2219 Coventry Road, Sheldon,
Birmingham B26 3EG
Tel: 0121–742 0558

Ireland

Philips Electronics Ireland Ltd
Newstead
Clonskeagh
Dublin 14
Tel: 64 00 00

United States

Your United States Limited Warranty

Dear Customer

Thank you for purchasing this Philips product which has been designed and manufactured to the highest standards and subjected to rigorous testing.

Warranty coverage begins the day you buy your product. For 1 year thereafter, all parts will be repaired or replaced and labor is free. After 1 year from the date of purchase, you pay for the replacement or repair of all parts, and for all labor charges.

What is covered?

All parts, including repaired and replaced parts, are covered only for the original warranty period. When the warranty on the product expires, the warranty on all replaced and repaired parts also expires.

Your warranty does not cover :

- Labor charges for installation or set-up of the product and all adjustment of customer controls.
- Product repair and/or part replacement because of misuse, accident, unauthorized repair or other cause not within the control of Philips Car Systems.
- Reception problems caused by signal conditions or antenna systems outside the unit.

Where is service available ?

Service is available in all countries where the product is officially distributed by Philips Car Systems. In countries where Philips Car Systems does not distribute the product, the local Philips service organization will attempt to provide service (although there may be a delay if the appropriate spare parts and technical manual(s) are not readily available).

Please, keep your sales receipt or other document showing proof of purchase. Attach it to this owner's manual and keep both nearby. Also keep the original box and packing material in case you need to return your product.

Before requesting service...

Please check your owner's manual before requesting service. Adjustments of the controls discussed there may save you a service call.

To get warranty in the USA...

Take the product to your installing dealer, Philips factory service center, or authorized service center for repair. When the product has been repaired, you must pick up the unit at the center. Centers may keep defective parts.

(In the USA, Puerto Rico, and the US Virgin Islands, all implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose, are limited in duration to the duration of the express warranty. Because some states do allow limitations on how long an implied warranty may last, this limitation may not apply to you).

This warranty gives you specific legal rights. You may have other rights which vary from state to state.

Philips Service Company
410 East Andrew Johnson Hwy.
Jefferson City, Tennessee 37760
Tel: (423) 475-8869

- This booklet is printed on low-chlorine recycled paper, that can be used for recycling again.
- Cette brochure est imprimée sur du papier recyclé à faible teneur en chlore que l'on peut à nouveau recycler.
- Dieses Heft wurde auf chlorarmem Umweltpapier gedruckt und kann wiederverwertet werden.
- Dit boekje is gedrukt op chloorarm kringlooppapier, dat opnieuw gerecycled kan worden.
- Questo libretto è stampato su carta riciclata con limitato impiego di cloro, che può essere riciclata ancora.
- Este manual ha sido imprimido en papel reciclado de bajo contenido en cloro, válido para un nuevo proceso de reciclaje.
- Este manual foi impresso em papal reciclado de baixo teor de cloro, podendo de novo ser reciclado.
- Bruksanvisningen är tryckt på returpapper med lågt klorinnehåll som kan återanvändas ännu en gång.
- Denne brugsanvisning er trykt på genbrugspapir med lavt klorin-indhold.
- Tämä vihkonen on painettu vähäklooriselle uusiopaperille, joka kelpaa uudelleen keräykseen.

中国

中国保养服务

亲爱的顾客
多谢您使用飞利蒲汽车音响产品，该产品设计先进，品质超群并经过严格检验，在正确使用及保养下能充分表现其优越性能。

在所有EEC或EFTA国家内购买的飞利蒲品牌的消费电子产品，飞利蒲将为您提供免费维修并免费提供零部件。
向您提供产品的经销商将履行所有与产品相关的服务保修责任。如果此经销商没有服务设备，他可以安排相关工作由第三方完成。
假如您在其他EEC或EFTA国家要求服务，请与当地的飞利蒲服务台联系，您可在此册子里找到相关的服务号码。

上述服务适用于：产品自购买日起12个月内，完全按说明书使用，出示的发票／收据注明购买日期，经销商姓名，产品型号及机身编号。

对具有下述情况的产品：飞利蒲将不提供保修服务：

- 发票或收据已被涂改或无法辩认。
- 机身上的产品型号：机身编号被更改，去掉或无法辩认。
- 机子经非本公司授权的维修。
- 因意外而造成的损坏：闪电，水灾，火灾，使用不当，或忽视。
- 机子在所设计生产的国家外经修改或改装，或由改装而引起的任何损坏。

为避免不必要的麻烦，请在联系经销商或服务组织前仔细阅读操作说明。

使用期满后用户仍可享受本公司提供的服务，但所需更换零件费用及检修费用由用户承担。
此声明并不影响您的消费者权益。
当您的经销商不能解决回答您的问题时，请按如下地址来函来电咨询。

中欧电子工业有限公司全面客户服务部
地址：广东惠州市鹅岭西路13号 (516001)
电话：86-752-2260309 2261478
传真：86-752-2270289 2260309

CLASS 1
LASER PRODUCT